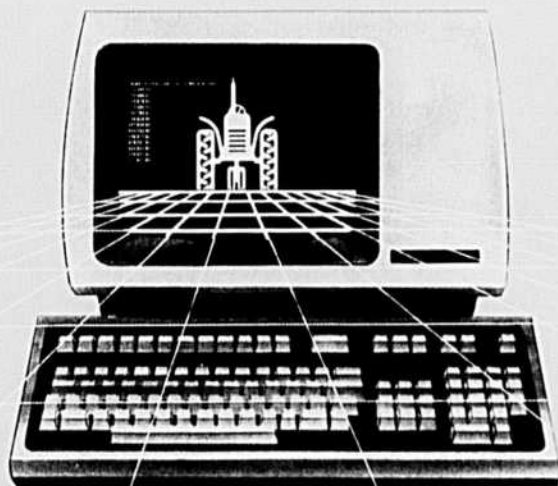


GUIDE OFFICIEL

**simma**

**SALON INTERNATIONAL  
DE LA MACHINE AGRICOLE**

10 au 13 AVRIL 1986  
Place Bonaventure MONTREAL



**LATERRE**  
de chez nous

2 MARS 1985

**L'informatique en Agriculture**



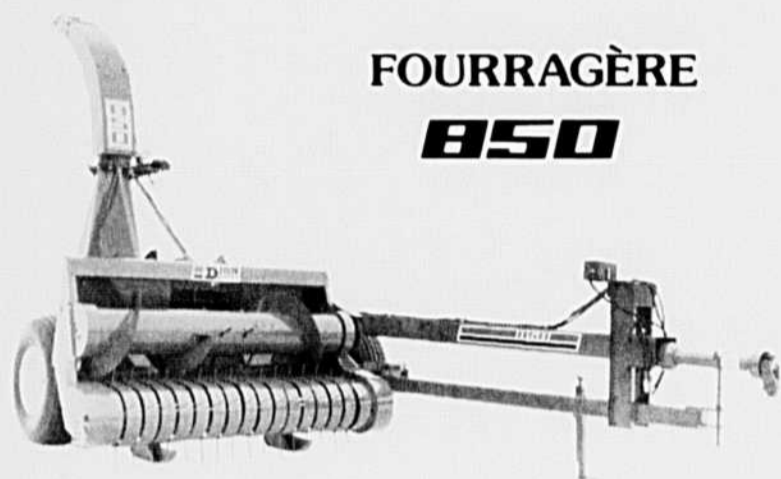
**3060**

**SOUFFLEUR À FOURRAGE**

**1016**



**BOÎTE À FOURRAGE 7'x16'x6' (2x4,8x1,8m)**



**FOURRAGÈRE**

**850**

**1018**



**BOÎTE À FOURRAGE 7'x18'x6' (2x5,5x1,8m)**



**WAGON DE FERME**

**1280**

EXPLOITER UNE FERME  
EST UN TRAVAIL ARDU  
MAIS COMBIEN SATISFAISANT!  
... SURTOUT SI VOUS AVEZ  
DE LA MACHINERIE FIABLE  
ET ROBUSTE!

NOS PRODUITS SAURONT  
VOUS CONVAINCRE, VENEZ  
LES VOIR À NOTRE KIOSQUE

"NOTRE RÔLE VIS-À-VIS L'INDUSTRIE  
AGRICOLE EST DE FOURNIR AUX PRO-  
DUCTEURS MODERNES DE L'ÉQUIPE-  
MENT À FOURRAGE FIABLE ET DE  
QUALITÉ"

B. & R. CHOINIÈRE LTÉE,  
C.P. 230 – Ste-Thérèse,  
Québec, Canada J7E 4J2  
Tél.: (514) 430-1022



DISTRIBUÉ PAR:

**COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE  
DE QUÉBEC**

# Une vitrine internationale du machinisme agricole

Le 26e Salon international de la machine agricole se tiendra du 10 au 13 avril prochain à la Place Bonaventure, au centre-ville de Montréal. Cette année, l'on prévoit un nombre d'environ 300 exposants directs qui occuperont une surface d'exposition de 260 000 pieds carrés, faisant du SIMA 86 le plus important Salon du genre à se tenir à Montréal.

Cet événement d'envergure poursuivra en 1986 son caractère international. On y trouvera du matériel extrêmement varié en provenance des principaux fabricants et distributeurs de machines et fournitures agricoles, lesquels représenteront plus de vingt pays d'Amérique du Nord, d'Europe et d'Asie.

Les pays représentés, soit par leurs fabricants, soit par des distributeurs, sont: l'Autriche, la Belgique, le Canada, le Danemark, l'Espagne, les États-Unis, la Finlande, la France, la Grande-Bretagne, l'Israël, l'Italie, le Japon, le Mexique, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, les Pays-Bas, la République fédérale d'Allemagne, la Roumanie, la Suède, la Suisse, la Tchécoslovaquie, et l'URSS. L'Italie, encore cette année, ajoute à l'importance de sa représentation une participation nationale.

Les produits de chez nous ne seront pas négligés par ailleurs. Des manufacturiers du Québec, de l'Ontario, des provinces de l'Ouest et des Maritimes seront à votre disposition dans leurs stands pour démontrer les mérites de leurs dernières créations.

Depuis sa fondation, le SIMA (Salon international de la machine agricole) a toujours été et demeure encore le centre d'information par excellence pour les producteurs avisés. Cela vaut aussi bien pour les débutants et les citadins qui veulent se renseigner et comparer avant de prendre toute décision concernant leurs achats de machinerie.



## Kiosque de l'UPA

C'est sous le thème "La prévention en agriculture" que l'Union des producteurs agricoles sera représentée au 26e Salon international de la machinerie agricole. Au cours de ses dernières années, l'UPA a multiplié ses efforts pour sensibiliser les producteurs à l'importance de la sécurité à la ferme, et s'est ainsi affirmée comme le chef de file en matière de prévention agricole.

Au kiosque de l'UPA, on mettra en évidence le "grand coupable" de la majorité des accidents de ferme, le tracteur. On reprendra donc la formule de l'atelier de tracteur avec diaporama et discussions sur les moyens d'améliorer la prévention.

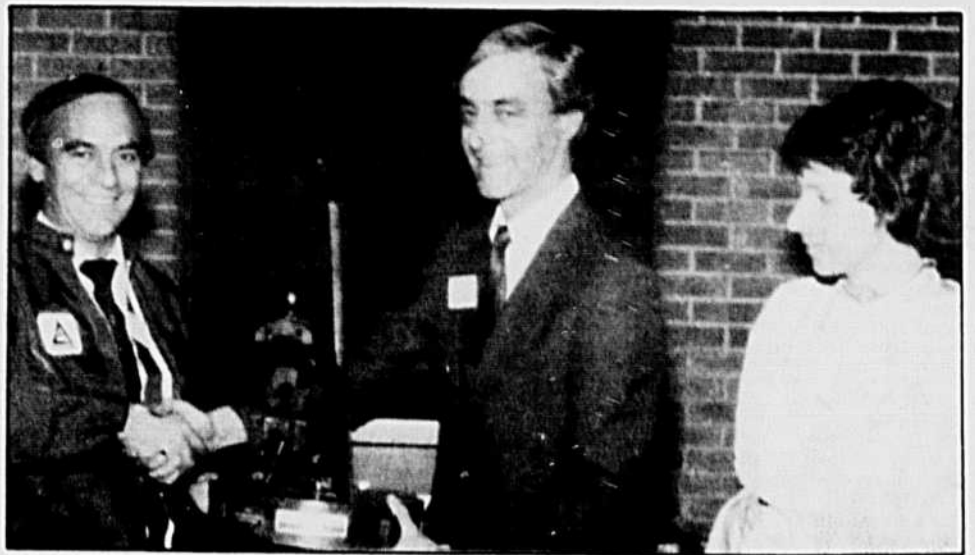
Les visiteurs pourront également se procurer des feuillets d'information portant sur l'aspect sécurité des machines qu'on retrouve au Salon. Ces feuillets, préparés conjointement par la CSST et l'UPA, traiteront d'une part de la sécurité reliée à la conception de la machine elle-même et, d'autre part, de l'utilisation sécuritaire de la machine.

Ces informations permettront aux producteurs de mieux évaluer les machines présentées au Salon, du moins en ce qui concerne la dimension sécurité. En plus du tracteur, on retrouvera des informations sur la moissonneuse-batteuse, la presse à foin, l'épandeur à engrais, les convoyeurs, le silo, la tronçonneuse et les véhicules tout terrain.

De nouvelles initiatives seront mises de l'avant à l'occasion du SIMA 86. Parmi ces nouveautés, un secteur ayant pour thème l'"Informatique en agriculture" regroupera des exposants d'équipements, de logiciels et de services dans les domaines de la micro-informatique, de la télémétrie et de la robotique appliqués à l'agriculture et au machinisme agricole. Également l'Union des producteurs agricoles traitera de la "Sécurité à la ferme." D'autre part, le Hall sud, maintenant relié au Hall principal de la Place Bonaventure, sera l'accès unique du SIMA 86; cela permettra de garantir aux visiteurs une visite complète des aires d'exposition.

Ce 26e Salon international de la machine agricole 1986 promet donc d'être le plus enrichissant à visiter. Depuis deux ans, une équipe de travail s'est affairée à mettre au point une exposition grandiose. Nous serons heureux de vous accueillir.

**Centre de promotion de l'industrie agricole et alimentaire du Québec inc.**



Le gagnant 1984: On voit ici, à gauche, M. Yvon Dufresne, représentant la société Allis Chalmers Canada, gagnant dans la catégorie A (Manufacturiers, représentants de manufacturiers et distributeurs de machines ou d'équipements agricoles fabriqués principalement hors du Québec) lors du concours des exhibits du SIMA 84. Il reçoit le trophée de M. Georges Lajoie, président d'honneur de SIMA 84, en présence de Mme Josée De Grandmont, représentant la maison de publicité Agrex Inc., donateur du trophée. (Photo Lewis, Donnie Hymans Photography).

## VOUS CHERCHEZ DES GENS INTÉRESSÉS AU FINANCEMENT AGRICOLE EN VOICI!

### L'ÉQUIPE AGRICOLE DE LA Banque de Montréal



Le Comité Consultatif Agricole de la Banque de Montréal

Afin de mieux servir leur clientèle agricole, les directeurs aux comptes des Centres d'Affaires Commerciales et des succursales rurales de la Banque de Montréal ont reçu une formation spéciale en agriculture et en financement agricole. Avec nos spécialistes en la matière, ils forment une équipe des plus dynamiques qui peut comprendre vos besoins et y répondre avec compétence.

Passer sans tarder à l'un de nos C.A.C. ou à l'une de nos succursales: vous y trouverez quelqu'un qui s'intéresse à vos besoins.



Services agricoles  
**Banque de Montréal**  
"La banque de ceux qui sèment"

**Venez discuter de financement agricole avec nous. Nous vous attendons au kiosque 104.**

# EXPOSANTS AU SALON

# HALL D'EXPOSITION

**AGFOR INC.**  
1495, Ste-Anne  
Plessisville (Québec) G6L 3N4  
Pulvérisateurs Tecnom, West Jonan, semeurs Scheby/Fiona, charreuses Agrolux (Fiskars), bêcheuses BCS, presses à balles rondes et carrées Class, tondeuses Grass-Hopper, cultivateurs Turnco, chargeurs hydrauliques Frey, machines à foin Zweegers, bêcheuses et herces Maschio, ramasseuses et râpeuses à roches Degelman, faucheuses rotatives BMB.  
**Stands 1615-1626**

**AGRICULTURE CANADA**  
Complexe Guy Favreau  
200, boul. Dorchester ouest  
Montréal (Québec) H2Z 1Y3  
**Stands 901-902-903**

**AGRIMÉTAL**  
1006, rue Impériale  
Wickham (Québec) J0C 1S0  
Wacke-paille, hache-foin et souffleur, chariots motorisés, mélangeurs motorisés, rouleuses, chariot manuel, barrières électrofilées, mélangeur distributeur d'aliments semi-liquides.  
**Stands 221-222**

**AGRI-VENT INC.**  
208, boul. Industriel  
Gatineau (Québec) J8P 7G7  
Systèmes de ventilation, récupérateurs de chaleur.  
**Stands 81-82**

**ALFA-LAVAL LIMITÉE**  
6400, ave d'Auteuil, suite 308  
Brossard (Québec) J4Z 3P5  
Systèmes de ventilation, récupérateurs de chaleur.  
**Stands 100-101-102-103**

**APPAREILS À PRESSION FURIE INC.**  
10301, boul. Ray Lawson  
Ville d'Anjou (Québec) H1J 1L6  
Laveuses à pression  
**Stand PV-C**

**ARCHIDROME DU CANADA LTÉE**  
3100, boul. Losch  
St-Hubert (Québec) J3Y 3V8  
**Stands 1225B-1226**

**BABSON BROS CO.**  
663 Queensway East  
Mississauga (Ontario) L5A 3X6  
Trayuses, produits sanitaires, traitement d'eau, équipement pour refroidissement du lait, soigneurs informatisés et ligne complète de logiciels pour fermes laitières.  
**Stands 907-908-909**

**BALDOR ELECTRIC CO. INC.**  
Fort Smith  
Arkansas 72902, U.S.A.  
**Stand 234A**

**BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE**  
1155, boul. Dorchester ouest  
Montréal (Québec) H3C 3Z4  
**Stand 109**

**BANQUE DE MONTRÉAL (DIVISION DES SERVICES AGRICOLES)**  
105, rue St-Jacques, 3e étage  
C.P. 6002, Place d'Armes  
Montréal (Québec) H2Y 3S8  
**Stand 104**

**BANQUE NATIONALE DU CANADA**  
Marketing-Support  
600, rue de la Gauchetière ouest  
Montréal (Québec) H3B 4L2  
**Stands 162-162A**

**BANQUE ROYALE**  
5, Place Ville-Marie  
10e étage, B.P. 6001  
Montréal (Québec) H3C 3A9  
Plannigramme Agriroyal, logiciel financier.  
**Stand 66**

**BÂTIMENTS MESSIER INC.**  
1655, rang St-Henri  
Stanbridge Station (Québec) J0J 2J0  
Bâtiments de ferme  
**Stands 161-165**

**BELARUS EQUIPMENT OF CANADA LTD**  
1200, de Nobel  
Parc Industriel Edison  
Boucherville (Québec) J4B 5L2  
Tracteurs et équipements agricoles.  
**Stands 1200 à 1205**

**BERTRAND & BERTRAND INC.**  
117, boul. Sauvé  
C.P. 432  
St-Eustache (Québec) J7R 4Z1  
Pulvérisateurs Hardi, faucheuses Votex, pompes à eau Myers.  
**Stands 1412A à 1414A**

**BER VAC INC.**  
2835, chem. de l'Aéroport  
Thetford-Mines (Québec) G6G 5R7  
Souffleurs à neige, cultivateurs, herces roulantes.  
**Stands 1015 à 1017**

**C. BLANCHARD ENR.**  
24, rue Mario  
C.P. 654  
Waterloo (Québec) J0E 2N0  
Système de chauffage Midwest, abreuvoirs Bauman.  
**Stand 111**

**BOMBARDIER INC.**  
rue de la Montagne  
Valcourt (Québec) J0E 2L0  
Tracteurs Bombardier MPV-20  
**Stand 1114**

**BUCCANEER IND. LTD**  
520 Lalleur St.  
Lachute (Québec) J8H 3X6  
Trançonneuses Husqvarna, chaîne Oregon pour trançonneuses.  
**Stand 24**

**CANADA PACKERS LTD**  
Division Shur Gain  
Place du Commerce  
1660, boul. Provencher  
Brossard (Québec) J4W 3E7  
Soigneur et abreuvoir Cyclone pour poulets, ventilateurs et brasseurs d'air Canarm.  
**Stands 20A à 34**

**J.I. CASE CANADA**  
Division of Tenneco  
3350 South Service Road  
Burlington (Ontario) L7N 3L6  
Tracteurs et instruments agricoles, moissonneuses-batteuses.  
**Stands 1307 à 1314A**

**CHIPMAN INC.**  
623, rue le Breton  
Longueuil (Québec) J4G 1R9  
**Stands 75-76**

**B & R CHOISIÈRE LTÉE**  
420, Côte-Sud, Boisbriand  
C.P. 230  
Ste-Thérèse (Québec) J7E 4J2  
Boîtes de fourrage, souffleurs de fourrage, fourragère, wagons de ferme.  
**Stands 1210 à 1213B**

**CIBA GEIBY CANADA LTD.**  
Agricultural Division  
6860 Century Ave  
Mississauga (Ontario) L5N 2A5  
Herbicides, insecticides, fongicides.  
**Stands 119-120-121**

**CIMENT SOUFFLÉ L.M. JEAN-MARC LAMBERT**  
190, rue Elvin  
Drummondville (Québec) J2B 6V3  
**Stands 1-2-3-4-5-6**

**CONCENTRÉS SCIENTIFIQUES BÉLISLE**  
196, chemin des Patriotes  
C.P. 14  
St-Mathias (Québec) J0L 2G0  
Aliments pour animaux, prémélanges minéraux, vitamines pour porcs, vaches laitières, boeufs, volailles, poules.  
**Stands 141 à 145**

**CONSTRUCTION ACTON LTÉE**  
C.P. 1241  
Acton-Vale (Québec) J0H 1A0  
Silos, fosses, videurs Badger, rouleuses Badger.  
**Stands 1123A à 1126A**

## HALL D'EXPOSITION



ENTRANCE  
ENTREE

SALON INTERNATIONAL DE LA MACHINE AGRICOLE  
10 AU 13 AVRIL 1986

HALL SUD

# EXPOSANTS AU SALON

# HALL D'EXPOSITION

## COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC

Service 36441 Machines agricoles  
C.P. 1688  
Trois-Rivières (Québec) G8Y 5L9  
Tracteurs et batteuses Fiat, semoir Nodel-Gougis, instrument de fenaison Hesston, équipement laitier Universal Mueller, boîtes ensilage Dion, tracteurs White, tracteurs Renault.  
**Stands 1515 à 1523**

## DAIRY EQUIPMENT COMPANY

P.O. Box 8050  
Madison  
Wisconsin 53708, U.S.A.  
Système de traite Bou-Matic, bassin refroidisseur Dari-Kool, récupérateur de chaleur Dari-Kool, système informatisé Agri-Comp pour gestion - régie - alimentation.  
**Stand 910**

## JOHN DEERE LTD

P.O. Box 1000  
Main Post Office  
Grimsby (Ontario) L3M 4H5  
Tracteurs, équipement pour préparation du sol et semis, équipement de fenaison, moissonneuses-batteuses, tracteurs et équipement de jardin et enlèvement de la neige.  
**Stands 1101 à 1111**

## DEKALB CANADA LIMITÉE

B.P. 124  
436, rue Beaumont  
Cowansville (Québec) J2K 1W1  
Semences de maïs, luzerne, sudan et luzerne-mil.  
**Stands 53-54**

## DEUTZ-ALLIS CORPORATION CANADA

6290 Kestrel Road  
Mississauga (Ontario) L5T 1T3  
Tracteurs, moissonneuses-batteuses, semoirs.  
**Stands 1300 à 1306**

## LES DISTRIBUTEURS R.V.I. LTÉE

2525, rue Louis-Amos  
Lachine (Québec) H8T 1C3  
Tracteurs Cub-Cadet et attachement, tondeuses à fléaux Ray Métal.  
**Stands 1215A-1217A**

## DIVERSEY WYANDOTTE INC.

110, Montcalm nord  
Candiac (Québec) J5R 3L9  
Produits sanitaires Dihexamine.  
**Stand 110**

## DRAINAGE MARCEL POIRIER & FILS INC.

420, St-Simon  
C.P. 270  
Ste-Madeleine (Québec) J0H 1S0  
**Stands 113-114**

## LES ENTREPRISES DENIS DARVEAU

201, 1re Avenue  
Ham-Nord (Québec) G0P 1A0  
Évaporateurs J.G.D., osmose inversee "FullFlow", tubulure "FullFlow" - "coule à flot", contrôle électronique.  
**Stands 223-224**

## LES ÉQUIPEMENTS AGRICOLES AGROPLUS

C.P. 355  
St-Germain (Québec) J0C 1K0  
**Stands 156 à 158**

## LES ÉQUIPEMENTS AGRICOLES B.C.B. DU CANADA

R.R. no 1 Dunham (Québec) J0E 1M0  
Ventilateurs en acier inoxydable, ventilation automatisée, contrôle Thelmat variable, contrôles pour ventilation, soigneurs.  
**Stands 47A à 56**

## ÉQUIPEMENT AGRICOLE CÔTÉ INC.

1275, rue St-Félix  
St-Félix-de-Kingsey (Québec) J0B 2T0  
Évacuateur, silos à moulée, épandeur vacuum pression, structure d'étable.  
**Stands 133 à 138**

## ÉQUIPEMENTS AGRICOLES SARRAZIN

380, rue Principale  
St-Nazaire-d'Acton (Québec) J0H 1V0  
Réservoirs pour fumier liquide.  
**Stand 225**

## LES ÉQUIPEMENTS AVIPOR LTÉE

C.P. 240  
1420, rue Sud  
Cowansville (Québec) J2K 2Y8  
Ventilateur Danor, système d'alimentation Big Dutchman, soigneur liquide Big Dutchman Int., abreuvoirs Ziggity.  
**Stands 37A à 50**

## ÉQUIPEMENT DE FERME BODCO INC.

10, Route 249  
St-François-de-Brompton (Québec) J0B 2V0  
Chaîne de nettoyeur d'étable, transmission de nettoyeur d'étable, stalles à vaches.  
**Stand 84**

## ÉQUIPEMENT DE FERME DYNAVENT INC.

1825, rue Power  
Drummondville (Québec) J2C 5X4  
Ventilateurs à grain, ventilateurs à foin, hache-paille, monte-balles, nettoyeur d'étable, évacuateurs à fumier.  
**Stands 904 à 906**

## LES ÉQUIPEMENTS HARDY INC.

100, rue St-Arthur  
Portneuf-Station (Québec) G0A 2Z0  
Chargeurs hydrauliques.  
**Stands 1501 à 1503**

## LES ÉQUIPEMENTS LAPLANTE ET LÉVESQUE LTÉE

780, Route 201  
C.P. 617 Ormstown (Québec) J0S 1K0  
**Stands 1421 à 1423**

## LES ÉQUIPEMENTS LAVALLÉE

312, rue Principale  
St-Joseph-du-Lac (Québec) J0N 1M0  
Pulvérisateurs KWH, échelle hydraulique Alron, équipement d'emontage M.O.  
**Stands 232A-233A**

## ÉQUIPEMENTS NUTRI-PRO LTÉE

2011, Route 133  
Iberville (Québec) J2X 4B8  
Alimentation liquide, informatique agricole.  
**Stands 39A à 48**

## ÉQUIPEMENTS PRÉ-VER INC.

869, boul. Harwood  
Vaudreuil (Québec) J7V 5V5  
Pulvérisateurs Berthoud et Allman, chargeurs Allied, séchoir et semoir G-T, charrues et cultivateurs Kongsilde, semoir et emoteuse Brillion, chargeurs forestiers Norka, épandeurs Knight, équipement de fenaison Gehl - Lilliston - Checchi - Magli - Muratori.  
**Stands 1018 à 1023**

## LES ÉQUIPEMENTS R.A.D. INC.

400, rue Martineau  
St-Hyacinthe (Québec) J2S 7A9  
**Stands 1319A à 1322A**

## FAGUY & FILS LIMITÉE (J.A.)

750, Montée de Liesse  
Montréal (Québec) H4T 1P3  
Groupes électrogènes Onan, groupes électrogènes Faguy, inverseurs de lignes automatiques Onan.  
**Stands 68-69**

## FARMATIC INC.

45 Meg Drive  
London (Ontario) N6E 2V2  
Robot-truie, convoyeur d'air à suction.  
**Stands 31A à 40**

## FARMERS SEALED STORAGE AG-BAG

63 Melville Drive  
Nepean (Ontario) K2J 1W2  
**Stands 217-218**

## FÉDÉRATION DES CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DE MONTRÉAL ET DE L'OUEST DU QUÉBEC

1, Complexe Desjardins  
Bureau 2622  
Tour Sud, 26e étage  
Montréal (Québec) H5B 1E7  
**Stand 78**

## FONTES P.N.S. LTÉE

C.P. 1058  
6720, rue Marie-Victorin  
Ste-Croix (Québec) G0S 2H0  
Points de charrues canadiennes, françaises et autrichiennes, banc de scie portatif, sous-soleuse, déchiqueteuse portative.  
**Stand 236**

## FORD MOTOR COMPANY OF CANADA LTD

The Canadian Road  
Oakville (Ontario) L6J 5E4  
Tracteurs et équipement agricole.  
**Stands 1415-1420**

## GODRO ÉQUIPEMENT INC.

102, Rang 5  
Ste-Cécile-de-Milton (Québec) J0E 2C0  
**Stands 218A-218B**

## LES INDUSTRIES HARNOIS INC.

1044, rue Principale  
St-Thomas (Québec) J0K 3L0  
Enrouleur d'irrigation Bauer, Pompe Rovatti-Harnois, asperseur Salen, ventilateur, serre, brise-vent et ombrière Harnois, goutteurs, filtres et contrôleurs.  
**Stands 1012A à 1013B**

## LES SYSTÈMES HARVESTORE DU QUÉBEC

999, rue Marcoux  
Granby (Québec) J2G 8C8  
Station d'alimentation, distributeur automatique RTM-420, structure Harvestore.  
**Stands 1215B-1216B-1217B**

## H.B.F. SPECIALITY CHEMICALS INC.

410 Norfinch Drive  
Downsview (Ontario) M3N 1Y5  
**Stand 112**

## HOLBEC ENR.

843, rue Principale  
C.P. 146  
St-Paul-d'Abbotsford (Québec) J0E 1A0  
Pulvérisateurs Munchhof, broyeur Vortex, dompeurs boîte Burg, calibreur La Tourangelle, petits pulvérisateurs Douven.  
**Stands 1008B à 1011**

## HOMELITE-TERRY

Division of Textron Canada Ltd.  
180, rue Labrosse  
Pointe-Claire (Québec) H9R 1A2  
Tronçonneuses Homelite, pompes, génératrices et scie tout-usage Homelite, tondeuses, tondeuses automotrices, tracteurs de jardins Homelite-Jacobsen.  
**Stands 139-140**

## J. HOULE & FILS INC.

C.P. 370  
Drummondville (Québec) J2B 6W3  
Équipement de manutention de fumier liquide, équipement de manutention de fumier solide, équipement d'étable, structures d'acier.  
**Stands 1218 à 1221**

## HONDA CANADA INC.

715 Milner Avenue  
Scarborough (Ontario) M1B 2K8  
**Stands 1524-1525-1526**

## INDUSTRIES ASTON INC.

50, rue Courchesne  
C.P. 220  
St-Léonard-d'Aston (Québec) J0C 1M0  
**Stands 19-20-22-23**

## INDUSTRIE ÉNARD LECLERC INC.

7, St-François est  
Cap-Santé (Québec) G0Z 1L0  
Herse, mangeoires mobiles, épandeurs à purin, herse/charue/scarificateur.  
**Stands 122-123**

## INDUSTRIES MACHINEX INC.

2121, rue Olivier  
Parc Industriel  
Plessisville (Québec) G6L 3G9  
Soigneur, mélangeur robotisé SM 2000, mélangeur Rotamix, rouleuse à grain, rouleau-mélangeur, convoyeur, barrière électrique.  
**Stands 115-116-117-118**

## I.P.L. INC.

140, Commerciale  
St-Damien (Québec) G0R 2Y0  
Système de cueillette d'eau d'érable par tubulure, système vacuum IPL.  
**Stands 142-143**

## L'INFORMATEUR AGRICOLE

277, rue Mondor  
St-Hyacinthe (Québec) J2S 7P5  
Journal agricole  
**Stand 1602A**

## I.O. CO SERVICE GROUP

Route no 1 Roblin (Ontario) K0K 2W0  
Vérificateur d'humidité pour grain et foin, pièces de charrues pour charrues scandinaves, équipement Fransgaard, treuil, cultivateur, équipement à foin, moniteur informatisé.  
**Stand 221B**

## ITALIAN TRADE COMMISSION

Farm Machinery Centre  
150 Bloor St. W., Suite 505  
Toronto (Ontario) M5S 2X9  
**Stands 1504 à 1511, 1602 à 1614**

## JAD-VENT DISTRIBUTORS LTD

R.R. No. 1  
Ayr (Ontario) N0B 1E0  
Étiquettes pour bétail ALLflex, ventilation Air-Bag, abreuvoirs Ritchie, mangeoires pour porcs Schouten, électrificateur de clôtures Hot Line, stalles à vache Poly-Stalle.  
**Stand 221A**

## JENSENS BROTHERS LTD

Main Road, New Denmark  
New-Brunswick E0J 1T0  
Épandeurs à chaux Stoltzfus pour tracteurs, épandeurs de chaux montés sur camion "New Leader".  
**Stands 228-229**

## JOSA CORPORATION LTD

C.P. 5500  
180, rue Hamford  
Lachute (Québec) J8H 4B5  
Scies à chaîne Jonsered, chaîne Oregon pour scies, barres Windsor.  
**Stands 127-128**

## KETCHUM MANUFACTURING SALES LTD

396, Berkley Ave  
Ottawa (Ontario)  
K2A 2G6  
Identifications pour bétail, grande gamme d'accessoires pour la ferme et différents élevages.  
**Stands 16-17-18**

## JAKE KLOOSTERMAN EQUIPMENT LTD

P.O. Box 85  
Alliston (Ontario) L0M 1A0  
Équipement pour pommes de terre.  
**Stands 900-900A**

## KUBOTA TRACTOR CANADA LTD

1495 Dennison Street  
Markham (Ontario) L3R 5H1  
Tracteurs et équipement agricole.  
**Stands 1002 à 1009A**

## KVERNELAND INC.

1200, rue Rocheleau  
Drummondville (Québec) J2C 5Y3  
Charrues et cultivateurs.  
**Stands 911-913**

## LANDINI

P.O. Box 668  
Columbus, Ohio  
U.S.A. 43216  
Tracteurs.  
**Stands 1112-1113**

## ROBERT H. LANING & SONS LTD

289 Leamon St. South  
Waterford (Ontario) N0E 1Y0  
Bêches rotatives Pegoraro, rétrocaveuses Arps, équipement à foin Fella GMBH, épandeurs d'engrais chimiques Bezzechi, vacuum pour pelouses E.Z. Rakes, laveuses à pression Western Mfg.  
**Stands 1412B à 1415B**

## LEESON ELECTRIC (CANADA) LTÉE

4150, rue Thimens  
Saint-Laurent (Québec) H4R 2B9  
**Stand 79**

## LEROY SOMER CANADA LTÉE

337, rue Deslauriers  
Montréal (Québec) H4N 1W2  
Moteurs à courant alternatif, moteurs à courant continu, alternateur PTO, réducteur de vitesse, pompe submersible.  
**Stands 163-164**

## ROD LETENDRE MACHINERIE INC.

331, Bas de la Rivière  
St-Pie-de-Bagot (Québec) J0H 1W0  
Portes de bâtiments.  
**Stand PV-D**

## J.O. LÉVESQUE LIMITÉE

C.P. 1200  
Bedford (Québec) J0J 1A0  
**Stands 25 à 32**

## MACHINERIE AGRICOLE BOIS-FRANCS

2, rue du Parc  
Warwick (Québec) J0A 1M0  
Système d'évacuation à l'air souterrain, épandeur à fumier autochargeur, épandeur à fumier liquide, centrifuge et liquide vacuum, pompes.  
**Stands 226-227**

## MACHINERIE IBERVILLE LTÉE

288, rang St-Edouard  
Iberville (Québec) J2X 4J2  
**Stands 1024-1025-1026**

## MACHINERIE IDÉALE LTÉE (LA)

1100, Leclair  
C.P. 360  
Saint-Cesaire (Québec) J0L 1T0  
Épandeur à fumier liquide et semi-solide, chargeur à fumier, ecurer d'étable, stalle à vache, monte-balles, abreuvoir.  
**Stands 57 à 62**

## MACHINERIE LAURIN INC.

487, rue Principale  
Ste-Dorothée (Québec) H7X 1C4  
Cabines de tracteurs, bâtis sécuritaires pour tracteurs.  
**Stands 131-132**

## MOHAWK EQUIPMENT LTD

P.O. Box 103 Brantford (Ontario) N3T 5M3  
Semoir à grain Amazone.  
**Stand 234B**

## MONSANTO CANADA INC.

P.O. Box 787  
Streetsville, P.O.  
Mississauga (Ontario) L5M 2G4  
**Stand 129**

## MONTRÉAL TERRA COTTA (1966) LTÉE

3300, Côte-Vertu #306  
Ville St-Laurent (Québec) H4R 2B7  
**Stands 126-130**

## MORNEAU & THIBODEAU INC.

218, rue Principale  
C.P. 2100  
St-Romuald (Québec) G6W 5M3  
Charrues Overum, vibroculteurs Vaderstad, treuils Fransguard, éleveurs et convoyeurs de balles Fransguard, hydrauliques et pièces, etc.  
**Stands 1319B à 1326**

## MOTOKOV CANADA INC.

307 Humberline Drive  
Rexdale, Toronto (Ontario) M9W 5V1  
Tracteurs Zetor.  
**Stands 1206 à 1209**

## NEW IDEA FARM EQUIPMENT CORPORATION

Box 3100  
321 Sheedon Drive  
Cambridge (Ontario) M3H 4S1  
Épandeurs à fumier conventionnels, presse à balles rectangulaires, épandeur Solid Plus, faucheuse à disques, semoir à maïs.  
**Stands 1115-1116-1117**

## OMARK CANADA LTD

505 Edinburgh Road North  
Guelph (Ontario) N1H 6L4  
Chaines, barres, pignons et accessoires pour scies mécaniques.  
**Stands 146-147-150**

## G. PAQUETTE AGRICULTURE INC.

2620, chemin Plamondon  
C.P. 510  
Ste-Madeleine (Québec) J0H 1S0  
Équipement à foin Kuhn, cultivateurs Kuhn, vis à grain Brandt.  
**Stands 1512-1513-1514**

## PATZ CANADA INC.

Pound  
Wisconsin U.S.A. 54161  
**Stands 1213B-1214-1214A**

## RICHARD PICHÉ INC.

184, Route 138  
Cap-Santé (Québec) G0A 1L0  
Débroussailleuses Rousseau.  
**Stands 1125B-1126B**

## PIONEER HI-BRED LTD

P.O. Box 730 Highway no 2 West  
Chatham (Ontario) N7M 5L1  
**Stand 235**

## PLASTI-DRAIN CO LTÉE

291, Route 201  
St-Clet (Québec) J0P 1S0  
Tuyaux de plastique  
**Stand 67**

## LES PLASTIQUES BIG "O" QUÉBEC

C.P. 270  
Côteau-du-Lac (Québec) J0P 1B0  
Tuyaux de drainage et tuyaux de ponceau.  
**Stands 154A-155**

## PROSEM ENR.

4e Rang  
Howick (Québec) J0S 3N2  
Charrues à versoirs Fortschritt, charrues à disques Fortschritt.  
**Stand 912**

## ROCK-O-MATIC INDUSTRIES

P.O. Box 70  
Vonda (Saskatchewan) S0K 4N0  
Ramasseuses et râteliers à pierres.  
**Stands 1118-1119**

## SACH MOTORS CORPORATION LTD

La Compagnie de moteurs Sachs Ltd  
9615, Côte de Liesse  
Dorval (Québec) H9P 1A3  
Tronçonneuses à gazoline, coupeur de broussailles Earth Drill, scies pneumatiques, moteurs 2 temps.  
**Stands 72-73-74**

## SEMICO INC.

4905, boul. Laurier  
C.P. 150  
Ste-Rosalie (Québec) J0H 1X0  
Semences de maïs Pride, semences de céréales Semico, pompes de pulvérisateurs John Brooks, pulvérisateurs Calsa, épandeur, semoir Herd.  
**Stands 135-136**

## SEMENCES OTTO PICK & FILS LTÉE

Box 126  
Richmond Hill (Ontario) L4C 4X9  
Semences Pickseed, luzerne Admiral, luzerne Alouette, maïs 2700 et 4555.  
**Stands 97-98-99**

## SMALE COMPANY LLOYD CROSS

R.R. No 1  
L'Orignal (Ontario) K0B 1K0  
**Stands 1120 à 1124B**

## SILO MARTIN INC.

2075, boul. Gamache  
Victoriaville (Québec) G6P 7P8  
Silos conventionnels et silos à atmosphère contrôlée en acier galvanisé.  
**Stand 77**

## SILO SUPERIEUR

C.P. 2199  
St-Romuald (Québec) G6W 5M5  
Silo, videur de silo Super Trac, videur de silo Butler, convertisseur silo Supérieur, détecteur d'humidité Norlen, système d'alimentation Supreme.  
**Stands 124-125**

## SOUBRY JEAN-PIERRE DISTRIBUTION REPRÉSENTATION LTÉE

95, rue Laroche  
Parc Industriel  
Repentigny (Québec) J6A 6R9  
Tracteurs Versatile, abreuvoirs la Bluvette, Miller, chaînes Dominion, laveuse Hurst-Inland, compresseur Sauborn, élévateur à fourches Sovema.  
**Stand 210**

## NEW HOLLAND COMPANY

P.O. Box 7000  
Brampton (Ontario) L6V 2M9  
Équipements de fenaison, épandeurs à fumier, moissonneuse-batteuse.  
**Stands 1404 à 1411**

## STIHL CANADA DE L'EST INC.

579, ave Godin  
Ville Vanier (Québec) G1M 3G7  
Tronçonneuses, débroussailleuses, tarières, chaînes.  
**Stand 83**

## SUBMATIC IRRIGATION SYSTEMS

7620 Woodbine Avenue  
Markham (Ontario) L3R 2N2  
Systèmes d'irrigation Lubbock, systèmes d'irrigation Lego.  
**Stand 232B**

## THÉO TURGEON INC.

C.P. 1274  
1535 ouest, boul. Hamel  
Québec (Québec) G1K 7E9  
Ariens tracteur, épandeur, rotoculteur, tondeuse automotrice, chasse-neige Murray tracteur, tondeuse, rotoculteur, tondeuse automotrice, TTI tracteur et chasse-neige Echo, tronçonneuse, souffleur, débroussailleuse, génératrice, Pioneer/Partner, tronçonneuse, débroussailleuse.  
**Stands 230-231**

## TERRA POWER TRACTEUR CIE LTÉE

# EXPOSANTS AU SALON

# HALL D'EXPOSITION

**WESTFALIA SYSTEMAT INC.**  
1862 Brummel Drive  
Elk Grove Illinois  
U.S.A.  
Stands 105 à 108

**WIC INC.**  
784, rue Principale  
Wickham (Québec) J0C 1S0  
Charriots motorisés et manuels, hache-paille, fraisière, épan-  
deur à purin, ration totale mélangée, rouleuse, mélangeur,  
convoyeur et vis à grain  
Stands 1222 à 1225B

**WINPOWER CORPORATION  
(MASKA AUTO ELECTRIC)**  
550, Vaudreuil  
St-Hyacinthe (Québec) J2S 4H2  
Generatrice Winpower.  
Stands 1120A-1121A-1122A

**YAMAHA MOTEURS DU CANADA**  
480 Gordon Baker Road  
Willowdale (Ontario)  
M2H 3B4  
Stands 211-212-213

## HALL SUD

# EXPOSANTS AU SALON

**AGRI-ÉLECTRO CODE INC.**  
243, chemin des Patriotes  
St-Charles-sur-Richelieu (Québec) J0H 2G0  
Code bovin Holland, alimentation automatique Suevia  
République fédérale allemande, Exide Belgique, stalles pour  
l'élevage des veaux  
Stand HS-3204

**AGRI-GESTION LAVAL**  
FSAA Université Laval  
Ste-Foy (Québec) G1K 7P4  
Agri-compte 1 - logiciel comptable, Agri-compte 2 comptabi-  
lité et budget, Agri-lait - gestion des troupeaux laitiers, Agri-  
champ - gestion des champs, Conseil finance et Conseil lait  
Stand HSI-3235

**ANIMAT INC.**  
284, 6e Rang sud  
St-Élie-d'Orford (Québec) J0B 2J0  
Stand HS-3311

**ASSOCIATION DES MÉDECINS VÉTÉRINAIRES  
PRATIQUANTS DU QUÉBEC**  
550, rue Bonaventure #214  
Trois-Rivières (Québec) J9A 2B5  
Logiciel de médecine vétérinaire.  
Stand HSI-3228

**AXIS PRODUCTS LIMITED**  
14250, rue St-Onge  
Drummondville (Québec) J2C 4K9  
Stand HS-3333

**BASF CANADA INC.**  
10, Constellation Court  
Rexdale (Ontario) M9K 1K1  
Stands HS-3207-HS-3209

**BOYAUX HYDRAULIQUES FLEURIMONT**  
1381, King est  
Fleurimont (Québec) J1G 1E8  
Pompes hydrauliques et soupapes de contrôle Iotti & Strozzi  
Stand HS-3323

**CANIMEX INC.**  
285, rue St-Georges  
Drummondville(Québec) J2C 4H3  
Arbres à cardan Bondioli & Pavisi, roulements à paliers à  
billes, chaînes à rouleaux Pulton, HC, KMC, réducteurs de  
vitesse, câbles, courroies, etc  
Stands HS-3100 à HS-3108

**CÉGEP DE JOLIETTE**  
Technique agriculture  
20, rue St-Charles sud  
Joliette (Québec) J6E 4T1  
Stand HS-3313

**CÉGEP ST-JEAN-RICHELIEU**  
Gestion d'entreprises agricoles  
30, boul. du Séminaire  
C.P. 1018  
St-Jean (Québec) J3B 7B1  
Gamme de logiciels  
Stand HS-3317

**CENTRE D'INSÉMINATION ARTIFICIELLE  
DU QUÉBEC INC.**  
C.P. 518  
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 7B8  
Progenie  
Stand HSI-3329

**CONESTOGA CHAIN SUPPLY INC.**  
10 Wyman Road, Unit no. 6  
Waterloo (Ontario) N2K 1K7  
Stand HS-3334

**COOPÉRATIVE FÉDÉRÉE DE QUÉBEC**  
1055, Marché Central  
Montréal (Québec) H4N 1K3  
Info-lait, calcul de ration, plant - champs - programme de  
gestion des cultures  
Stand HSI-3231

**CYANAMID CANADA INC.**  
6337, rue Lacordaire  
Montréal (Québec) H1T 2J9  
Insecticides, fongicides, herbicides.  
Stand HS-3302

**CATTLE CODE AMERICA**  
419 Albert Street  
P.O. Box 577  
Warrington (Ontario) N2J 4B8  
Soigneur, accessoires pour silos, déchargeurs de silos par le  
bas et le haut, moulages à rouleaux, systèmes informati-  
ques et logiciels  
Stand HS-3202

**DEL-AIR QUÉBEC**  
175, St-Gabriel nord  
C.P. 876  
Ste-Marie (Québec) G6E 3C1  
Échangeur de chaleur, ventilateur, HC, d'air, plancher de  
lattes Farox  
Stand HS-3112

**DEMO ORFORD**  
C.P. 3000  
Magog (Québec) J1X 4X7  
Stands HS-3309-3330

**ÉCHANGEUR NERGICO INC.**  
405, 6e Rue  
Daveluyville (Québec) G0Z 1C0  
Stand HS-3307

**FLEXIBLE STEEL LACING CO.**  
2525 Wisconsin Avenue  
Downers Grove, Illinois  
U.S.A. 60515  
Lacages de courroies, agraffes de courroies, coupeur, cour-  
roies en "V", produits Alligator, outils Gator, items pour entre-  
tien de courroies Flexco.  
Stand HS-3325

**FERME CULTIVAR**  
145, Rang 11  
St-Louis-de-Blandford (Québec) G0Z 1B0  
Ensemble-autochargeuse Krone, herse rotative Krone, fau-  
cheuse à disques Krone, semoirs de précision Becker, fau-  
cheuse pour silo, meule et déchargeuse Triolet  
Stand HS-3335

**GÉNÉRATRICE DRUMMOND (1981) INC.**  
4825, Route 139  
Drummondville (Québec) J0C 1P0  
Groupes électrogènes Kohler, inverseur automatique Asco.  
Stand HS-3338

**GOOD MAT**  
1609, B. de la Chaudière  
St-Jean-Chrysostome (Québec) G6Z 2L1  
Tapis à vache en caoutchouc, port à vache, abreuvoirs.  
Stand HS-3331

**GRÉGOIRE & FILS INC.**  
16, rang Double  
Napierville (Québec) J0J 1L0  
Pièces de pulvérisation, pompes Hypro, pompes Brooks, pul-  
vérisateurs à dos Swissmex, applicateur granulaire Gandy,  
réservoirs et jets.  
Stand HS-3327

**GROUPE I P A LIMITÉE**  
7750, rue Grenache  
Ville d'Anjou (Québec) H1J 1C3  
Stand HS-3319

**HYLAND SEEDS**  
Division W.G. Thomson & Sons  
P.O. Box 130  
Blenheim (Ontario) N0P 1A0  
Semences de maïs, soja, blé, orge, avoine et canola.  
Stands HS-3107 à HS-3109

**IMETCO INDUSTRIES INC.**  
2255, 46e Avenue  
Lachine (Québec) H8T 3C9  
Électrodes à souder Commercy, fils à souder C.I.F.E.,  
machines à souder Century.  
Stand HS-3305

**INFOLOGIC**  
175, rue Principale  
Cowansville (Québec) J2K 3L9  
Logiciel de gestion de la ferme F.A.R.M. (version française et  
anglaise), ordinateur Zenith.  
Stand HSI-3232

**JACQUES CANADA LTD**  
P.O. Box 100  
Emeryville (Ontario) N0R 1C0  
Semences  
Stand HS-3315

**LA COMPAGNIE LAROSE & FILS LIMITÉE**  
Division Karcher  
1991, autoroute Laval ouest  
Laval (Québec) H7L 2W3  
Appareils de nettoyage à haute pression Karcher, produits  
chimiques, désinfectants et germicides Larose.  
Stand HS-3301

**MATÉLEVAGE INC.**  
2345, rue Chapleau  
Montréal (Québec) H2K 3H4  
Stand HS-3321

**MICRO-BOUTIQUE**  
512, rue Beaubien est  
Montréal (Québec) H2S 1S5  
Apple Macintosh, Apple II E, Apple 11C, imprimante laser,  
réseau Apple Talk, imprimante couleur image Writer II, progri-  
iciels divers.  
Stand HSI-3118

**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DES  
PÊCHERIES ET DE L'ALIMENTATION**  
200A, chemin Ste-Foy, 7e étage  
Québec (Québec) G1R 4X6  
Sécurité à la ferme.  
Stands : S-3221 à HS-3320

**NIAGARA DIVISION DE MAY & BAKER  
CANADA INC.**  
1274, Plains Road East  
Burlington (Ontario) L7S 1W6  
Pesticides, éléments mineurs, régulateur de croissance.  
Stand HS-3306 à HS-3308

**ORDRE DES AGRONOMES**  
262, rue Henri-Bourassa  
Montréal (Québec) H3L 1N6  
Stand HS-3201

**PFIZER CANADA INC.**  
4215, boul. Poirier  
Vilic Saint-Laurent (Québec) H4R 2A4  
Herbicide, insecticide, fongicide, régulateur de  
croissance.  
Stands HS-3203 - HS-3205

**LES PRODUITS ALAIN GIRARD INC.**  
689, rue Cowie  
Granby (Québec) J2G 3X5  
Équipement de porcherie  
Stands HS-3211-HS-3213-HS-3310-HS-3312

**PROVALCID INC.**  
4572, Marie-Victorin  
Varenes (Québec) J0L 2P0  
Stand HS-3300

**PROVINCIAL DIESEL**  
730, Rose de Lima  
Montréal (Québec) H4C 2L8  
Gouverneur de batteuse "Woodward", injecteur de moteur  
"Roosa Master", moteurs diesels.  
Stand HS-3110

**RÉGIE DES ASSURANCES AGRICOLES**  
Service des expositions  
113, rue Saint-Georges ouest  
Lévis (Québec) G6V 4L2  
Stands HS-3215-HS-3217

**SANEX INC.**  
2695 Slough St.  
Mississauga (Ontario) L4T 1G2  
Herbicides, avicides, insecticides et appareils.  
Stands HS-3314-3316

**SEMENCES NORTHROP KING LTÉE**  
38, rue Hatley  
Compton (Québec) J0B 1L0  
Stand HS-3329

**SIGA INFORMATIQUE INC.**  
3460, rue Bécancour  
Lyster (Québec) G0S 1V0  
Logiciels Siga, Siga-lait, Siga-finance, Siga-champs, Siga-  
engrais  
Stands HS-3225-3227

**SIMCO ORDINATEUR INC.**  
240, rue des Cascades ouest  
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 3J6  
Apple II E et autres produits.  
Stand HSI-3120

**SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE  
DU CANADA**  
2700, boul. Laurier, suite 2000  
E. Champlain  
Ste-Foy (Québec) G1V 4C7  
Financement agricole.  
Stand HS-3101

**STATISTIQUES CANADA**  
Division des communications  
Édifice R. H. Cotnes  
3e étage  
Tunnay's Posture  
Ottawa (Ontario) K1A 1T6  
Stands HS-3103-HS-3105

**SYSTÈME D.G. INC.**  
520, boul. Roche  
Vaudreuil (Québec) J7V 7N2  
Système de vaporisation (Vaudreuil), insecticides biodegra-  
dables, non toxiques, Puroguard Ltée.  
Stand HSI-3230

**UAP LIMITÉE**  
7025, rue Ontario est  
Montréal (Québec) H1N 2B3  
Stands HS-3324-HS-3326

**UNION DES PRODUCTEURS AGRICOLES**  
555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Sécurité à la ferme.  
Stands HS-3210-HS-3212-HS-3111-HS-3113

**VELSICOL CANADA INC.**  
554, rue St-Jacques  
St-Barthélemy (Québec) J0K 1X0  
Herbicides Banvel, Dyvel, Dycleer, Dycleer 24, acide  
benzoïque  
Stand HS-3304

## HALL SUD



# Messages

De nos jours, l'acquisition de machinerie agricole constitue un investissement considérable qui doit être mûri longuement. Le choix de machinerie disponible est vaste, les couleurs attrayantes et la mécanique fascinante.

L'agriculteur et l'agricultrice soucieux de la bonne marche de son entreprise doit avant de prendre une décision, évaluer ses besoins et réunir toute l'information nécessaire sur les équipements ou la machinerie disponibles en terme de données techniques, d'éléments de sécurité afin de faire un choix judicieux adapté à ses besoins.

Le Salon international de la machinerie agricole est à cet égard, le centre d'information par excellence pour toutes les personnes qui veulent se renseigner et comparer les caractéristiques avant de prendre toute décision concernant leurs achats de machinerie et d'équipements agricoles.

Il nous offre sous un même toit, un éventail complet des produits disponibles dans le monde que ce soit dans le domaine de la machinerie ou dans le domaine de l'équipement plus spécialisé tel que les micro-ordinateurs.

À la différence des décennies précédentes, où la machinerie agricole avait contribué à révolutionner les méthodes de culture, les spécialistes doivent dans les prochaines années mettre l'accent sur l'efficacité et la sécurité de la machinerie et de l'équipement agricole. Rappelez-vous que les accidents à la ferme viennent au troisième rang des accidents les plus fréquents au Canada. En tant que ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, j'invite donc tous les producteurs et productrices agricoles à s'informer davantage et à être vigilants dans le choix et l'utilisation de leurs machineries.



*Michel Pagé*

**Michel Pagé**  
ministre de l'Agriculture, des Pêcheries  
et de l'Alimentation du Québec

À l'occasion du 26e Salon international de la machine agricole, il me fait plaisir de vous souhaiter la bienvenue, au nom des exposants et en celui des dirigeants du Centre de promotion de l'industrie agricole et alimentaire du Québec inc., à cet événement; la plus prestigieuse exposition de machines agricoles au Canada.

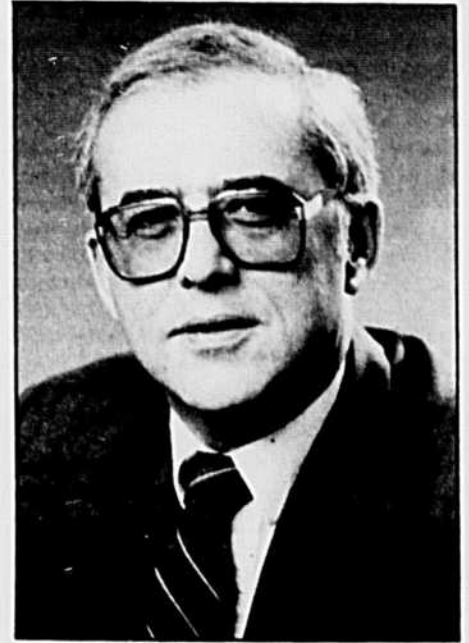
Nous avons regroupé cette année les éléments les plus dynamiques de ce secteur industriel afin de vous permettre de reconnaître, de comparer et d'apprécier l'innovation constante et l'ingéniosité que manifestent les fabricants de machines agricoles dans leurs recherches pour bien répondre à vos attentes.

Un choix judicieux d'outillage, adapté à vos besoins et à votre capacité financière, demeure une étape importante vers l'amélioration de la productivité et de la rentabilité de votre exploitation. C'est pourquoi nous vous encourageons, avant d'arrêter vos décisions, à consulter les spécialistes du domaine, qui participent au SIMA 86 à la Place Bonaventure. Ils représentent des firmes établies de longue date et de bonne réputation.

L'adaptation technologique de l'exploitation agricole passe à plus ou moins court terme par les domaines de l'informatique, de la télématique et de la robotique appliqués à l'agriculture et au machinisme agricole. Nous avons voulu cette année ouvrir le Salon à ces aspects plus spécialisés du traitement de l'information ce qui vous permettra, nous l'espérons, de juger de l'ampleur des possibilités offertes.

Votre présence au SIMA 86 nous honore, que vous soyez à la recherche d'un achat ou tout simplement par plaisir de venir nous voir.

Je vous souhaite une agréable visite.



*Claude Lambert*

**Claude Lambert**  
président du Centre de promotion  
de l'industrie agricole et alimentaire  
du Québec inc.



**QUALITÉ PROFESSIONNELLE À PRIX IMBATTABLE**

**COMPAREZ!**

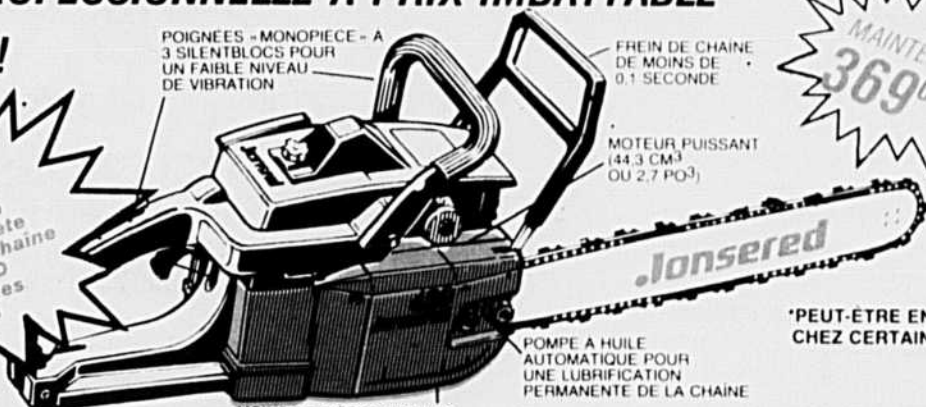
Nous vous invitons à venir voir la gamme complète de nos scies à chaîne JONSERED aux kiosques 127-128

POIGNÉES - MONOPIÈCE - A 3 SILENTBLOCS POUR UN FAIBLE NIVEAU DE VIBRATION

FREIN DE CHAÎNE DE MOINS DE 0.1 SECONDE

MOTEUR PUISSANT (44.3 CM<sup>3</sup> OU 2.7 PO<sup>3</sup>)

MAINTENANT **36900\$\***



MOINS DE PIÈCES MOBILES POUR UNE PLUS LONGUE DURÉE DE VIE ET UN ENTRETIEN PLUS FACILE

POMPE À HUILE AUTOMATIQUE POUR UNE LUBRIFICATION PERMANENTE DE LA CHAÎNE

\*PEUT-ÊTRE ENCORE MOINS CHEZ CERTAINS VENDEURS

APPELEZ JONSA CORPORATION LTEE

RICHMOND B.C. (604) 273-0835 THUNDER BAY (807) 623-8668 LACHUTE, QUE. (514) 562-8872 MONCTON N.B. (506) 855-0934 CORNER BROOK, N.F.L.D. (709) 634-7843

**Jonsered Proline**  
pour tous travaux



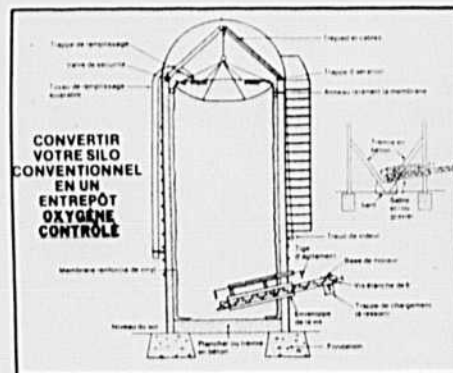
**Nouveautés  
et  
originalités**



**BROYEURS À MULTIPLES USAGES "VOTEX":** La conception et la construction de ces broyeurs leur permettent de couper l'herbe dans les vergers de pommiers nains ou de pommiers standards.

La décauillonneuse montée sur roulements à billes fauche le tour de l'arbre. Construction robuste. Entretien facile. Prix abordable.

Exposant: Holbec Enr.  
Stands: 1008b - 1009 - 1011



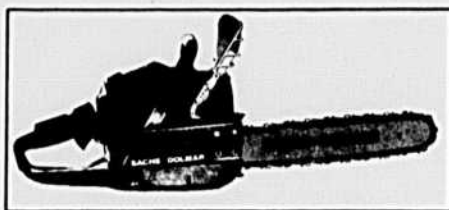
**CONVERTISSEUR:** Pour convertir un silo conventionnel à maïs humide, maïs-

grain ou orge en un entrepôt à oxygène contrôlé.  
Exposant: Silo Supérieur Inc.  
Stands: 124 - 125



**"OPTIMISER" MODÈLE 650:** Distributeur de concentré automatique contrôlé par ordinateur.

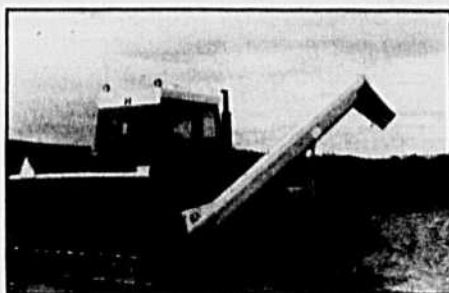
Exposant: Les Systèmes Harvester de L'Estrie Inc.  
Stands: 1215b - 1216b - 1217b



**TRONÇONNEUSES:** Les nouveaux modèles Sachs-Dolmar 110, une tronçonneuse 43CC. avec double frein de sécurité, Sachs-Dolmar 111, une tronçonneuse de 51CC., Sachs-Dolmar 120 super, une tronçonneuse de 68CC.

Toutes sont équipées avec allumage électronique, système antivibration et allient légèreté avec puissance.

Exposant: Sachs Motors Corporation  
Stands: 72 - 73 - 74



**NOUVEAU CHARGEUR À FUMIER:** Un chargeur pour manutention du fumier liquide et semi-liquide à l'intérieur d'une plate-forme.

Ses caractéristiques principales: — montage sur attelage trois points; — système d'entraînement dans un bain

d'huile; — vis de chargement ajustable en hauteur; — deux déchiqueteurs superposés; — force requise de 65 à 80 c.v.

Exposant: La Machinerie Idéale Cie Ltée  
Stands: 57 à 64



**NOUVEAUX ÉPANDEURS NEW IDEA:** Les épandeurs de la série 360 sont source de fierté par leurs atouts de qualité supérieure. — Prise de force à vitesse constante - donc fonctionnement plus doux. — Plancher Clad-Tuff de technologie nouvelle (fibre de verre lié au bois) - durable, il facilite le déplacement du fumier. — Boîte d'engrenages à sélecteur renfermé, protégeant des intempéries et de la corrosion.

Notre garantie se compare à celle de n'importe quel épandeur actuellement offert.

Exposant: New Idea Farm Equipment Corporation  
Stands: 1115 - 1116 - 1117



**HYGIÈNE ET PROPRIÉTÉ DANS LE COMMERCE DE L'EXPLOITATION AGRICOLE?:** — Oui, c'est maintenant possible grâce aux appareils de nettoyage haute pression "Karcher", une innovation qui rentabilise l'agriculture en assurant un matériel propre et un cheptel sain.

— Des appareils de différents modèles ayant des pressions variables de 800 à 2 465 livres par pouce carré, qui sauront subvenir à vos besoins, et maintenant disponibles au Canada par votre distributeur.

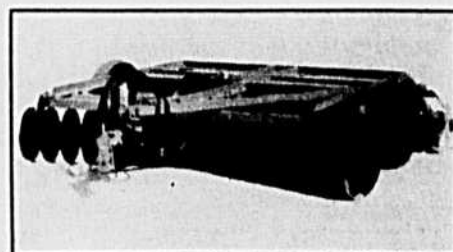
Exposant: Larose & Fils Ltée/  
Division Karcher  
Stand: HS-3301



**TRACTEURS LANDINI:** Landini vous offre encore cette année, une gamme de tracteurs de 42 à 122 forces, avec toutes les caractéristiques, telles que moteur Perkins — version 2 ou 4 roues motrices — système antipatinage sur version 4 roues motrices — choix de transmissions synchronisées 12 vitesses (standard) ou en option 20 vitesses avant — 8 vitesses arrière, dont les premières gammes sont extra-lentes (rampantes) — freins type humide.

En plus Landini offre cette année, un modèle verger plus puissant, soit un moteur Perkins 248 po. c., 68 chevaux à la prise de force ainsi que certaines modifications améliorant l'efficacité du tracteur et permettant à l'opérateur de travailler avec plus de confort.

Exposant: Landini  
Stands: 1112 - 1113



**HERSES À DISQUES:** Nouvelle ligne au Canada pour Terra Power Tractor Co. Ltd. Trois modèles de herse à disques dont deux modèles portés: soit le modèle GDP 1,8 m de 22 disques et le modèle GDP 2,5 m de 28 disques; aussi, le modèle semi-porté GA 3,21 m de 37 disques.

Exposant: Terra Power Tractor Co. Ltd.  
Stands: 214 - 215 - 216



Versatile du Canada présente le tracteur de la série 200 — 117 c.v. — bi-directionnel, hyrostatique, P.T.O. avec attelage hydraulique 3 points à l'avant et à l'arrière.

Options intégrées: chargeur, andaineuse et élévateur à fourches. Distribution Jean-Pierre Soubry Limitée.  
Exposant: Versatile du Canada  
Stands: 70 et 71



### Pour porcins

Balances à affichage numérique  
Cages de mise bas et compartiments à porcelets  
Mangeoires de compartiments à porcelets  
Sections de plancher  
Plates-formes de sevrage et mangeoires  
Brides et becs d'abreuvement  
Sections d'enclos  
Stalles pour truies sèches  
Cages d'attrapage  
Barrières de sélection  
Cages à portillon-carcan

# SMALE

## ÉQUIPEMENT POUR L'ÉLEVAGE DU BÉTAIL



### Pour bovins

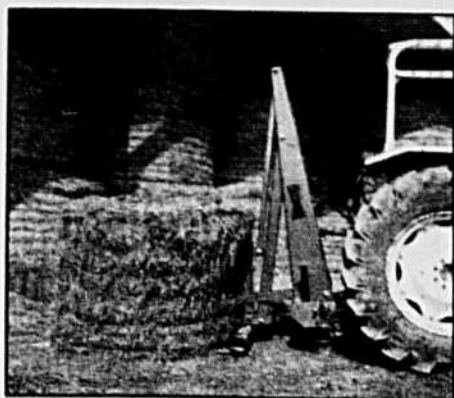
Balances à affichage numérique  
Sections d'enclos  
Mangeoires octogonales  
Travail pour rognage des sabots  
Meule  
Cages d'attrapage  
Mangeoires à carcans  
Cage à portillon-carcan  
Stalles pour stabulation libre  
Ridelles pour chariot à balles et mangeoire  
Clôtures-mangeoires  
Stalles confortables  
Cage de chargement et enclos d'attrapage  
Cages de chargement  
Cages de toilette

distribué au Québec par

**LLOYD CROSS**  
VENTE ET SERVICE APRÈS-VENTE

L'Original, Ontario K0B 1K0—(613) 675-4697 ou 675-4752  
Stands: 1120B à 1124B

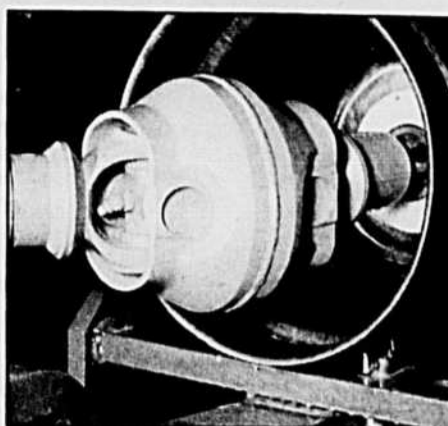
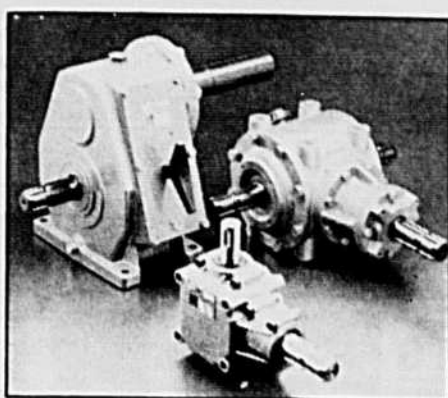
Abreuvoir automatique de bétail Smale  
Sections d'enclos en acier tubulaire  
Laveuses sous pression Spraz-all  
Bornes-fontaines Iowa



**FOURCHE ROTO-SOVEMA:** De fabrication italienne, la fourche ROTO-8 a une capacité de 1750 livres (800 kg) à 15 pieds (4,6 cm) de hauteur.

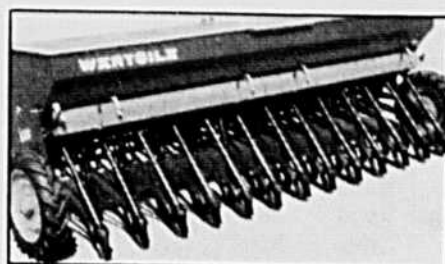
Montage sur attelage hydraulique 3 points du tracteur — catégorie 2. Poids d'expédition avec deux fourches 760 livres (345 kg)

Exposant: Soubry Distribution Limitée  
Stand: 210



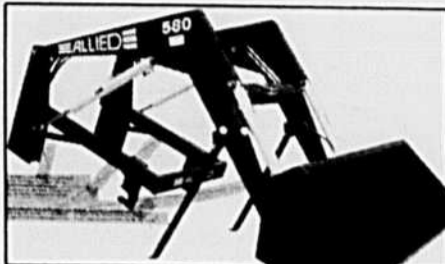
**JOINT HOMOCINÉTIQUE ET RENVOI D'ANGLE "COMER":** La compagnie Canimex Inc., importateur, exportateur et distributeur de pièces mécaniques dans le domaine agricole, présente en premier cette année le joint double homocinétique de Bondioli & Pavesi. Celui-ci a la caractéristique de maintenir égales les vitesses en entrée et en sortie d'un joint à transmission à cardan avec un angle maximum de 70° et 80°. Également, sont offerts, les plus récents développements dans les renvois d'angle "Comer", roues pneumatiques avec roulements de précision 6205 RS X 1" de trou; articles idéaux pour usage de ferme.

Exposant: Canimex Inc.  
Stands: HS-3100 - 3102 - 3104 - 3106 - 3108



**SEMOIR À GRAIN "NOKKA":** Les nouveaux semoirs à grain "Nokka" vous permettront d'espacer vos semis à 12 cm. (4 3/4"). Ces semoirs disponibles en largeurs de 2, 2,5, 3 et 4 mètres, sont munis de coffres à grain avec capacité variant de 205 à 565 kg.

Exposant: Équipement agricole Pré-ver Inc.  
Stands: 1018 à 1023



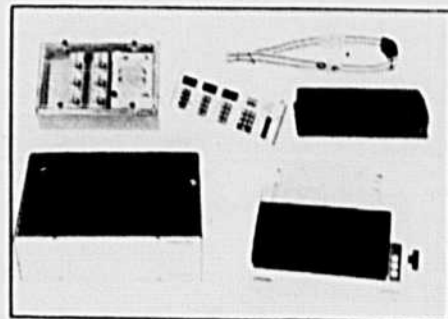
**CHARGEURS HYDRAULIQUES "ALLIED QUICK TACH":** Équipement agricole Pré-ver Inc. présente la nouvelle série 80 de chargeurs hydrauliques "Allied" avec le système auto-nivelant de la benne.

Les chargeurs "Allied" sont disponibles pour plus de 400 différents modèles de tracteurs de 18 c.v. à 175 c.v.

Exposant: Équipement agricole Pré-ver Inc.  
Stands: 1018 à 1023

Vous pouvez surveiller visuellement l'écoulement du lait, contrôler la pulsation et régler le vide pour chaque vache. Un système qui vous assure un maximum de rendement et de bénéfices, puisqu'il vous aide à effectuer une traite complète.

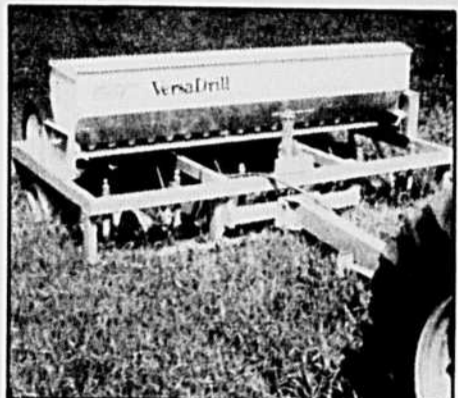
Exposant: Westfalia Systemat  
Stands: 105 - 106 - 107 - 108



**LE CODATRON — ORDINATEUR POUR GESTION LAITIÈRE WESTFALIA:** Le nouveau "CODATRON" vous donne un contrôle total de la gestion du programme d'alimentation de votre troupeau, la clé c'est l'informatique! Votre distributeur d'aliments est commandé selon l'identification précise de chacune de vos vaches. À partir de ces données en mémoire, vos vaches reçoivent ce dont elles ont besoin, au moment voulu.

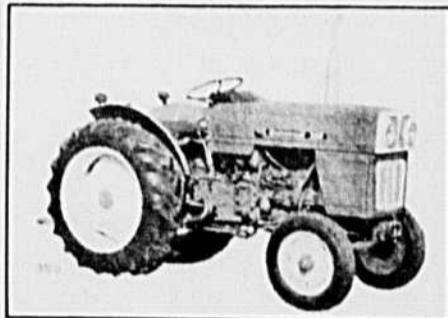
Le même ordinateur est aussi muni d'un programme de gestion d'élevage laitier vous permettant de déterminer les cycles d'élevage et de gestation.

Exposant: Westfalia Systemat  
Stands: 105 - 106 - 107 - 108



**LE SEMOIR G.T. "VERSA DRILL":** Un nouveau semoir à grain ne nécessitant aucune préparation du sol. Disponible en largeurs de 8', 10' et 14'. L'espacement des disques simples varie de 5 1/4" à 10".

Exposant: Équipement agricole Pré-ver Inc.  
Stands: 1018 à 1023



**NOUVEAUX MODÈLES DE TRACTEURS "UNIVERSAL":** Maintenant, Terra Power complète sa ligne de tracteurs "UNIVERSAL" en ajoutant le modèle 300, 24 HP à deux et quatre roues motrices.

Pour les modèles 340 et 350 déjà existants, une version 4 roues motrices sera disponible.

Les modèles 530 et 640, de deux et quatre roues motrices, seront offerts avec une nouvelle boîte de vitesse avec inverseur, sur demande.

Autre addition de Terra Power: tracteurs à chenilles, de modèles 445 et 640.  
Exposant: Terra Power Tractor Co. Ltd.  
Stands: 214 - 215 - 216

suite à la page 12



**LE VISOTRON WESTFALIA — INDICATEUR DE TRAITE:** Le moyen de tenir compte des caractéristiques de traite individuelles de chaque vache de l'étable.

**SOUBRY**  
Équipements agricoles professionnels / Professional Agricultural Equipment

- Tracteurs articulés
- "Fork Lift"
- Rotovateurs
- Cultivateurs
- Faucheuses
- Souffleurs à neige
- Videurs de silo
- Boîtes à grain
- Wagons
- Herses
- Laveuses à pression
- Compresseurs à air
- Pompes

VERSATILE SOVEMA VAN DALE Inland MACHINERIES

- Cylindres
- "Jacks"
- Pointes
- Dents
- Chaines
- Crochets
- Goupilles
- Croisillons
- Bras
- Adapteurs

shur-lift DAVY DC DOMCHAIN HIGHLANDER PIÈCES OEM

- Abreuvoirs
- Bols
- Sucettes
- Mouilleurs
- Flottes
- Mangeoires
- Chariots
- Attaches
- Mousquetons

LA BUVETTE HURST Shenandoah ELEVAGES Abreuvoirs

J.P. SOUBRY DISTRIBUTION REPRESENTATION LIMITEE / LIMITED  
95 Laroche, Parc Industriel, Repentigny, Québec, Canada J6A 6R9  
Tel. 514-581-3919 / Telex 05-828-501

HARDY INC.

L'EXPERT EN CHARGEURS

Chargeurs adaptés à la plupart des modèles de:

Ford	Case-IH	Massey
Allis-Chalmers	Belarus	White
Fiat	Renault	Kubota
Hesston	Mitsubishi	Universal
Landini	Zetor	Bolens

**CARACTÉRISTIQUES:**

- Bennes 80 et 100 à nivellement automatique
- Système d'attelage rapide
- Tringlerie de benne à effet rapide
- Indicateur de niveau
- Bâti Hunik — plus fort que le bâti ordinaire

MODÈLES 20B jusqu'à 20 HP	50	40 à 60 HP
30B	20 à 30 HP	80
40B	30 à 40 HP	100
		80 à 100 HP

LES ÉQUIPEMENTS

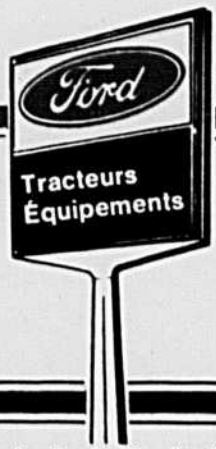
HARDY INC.

100, rue St-Arthur  
Portneuf-Station (Québec) G0A 2Z0  
(418) 286-3556

# L'ÉQUIPE DU BON CHOIX

## LES 20 CONCESSIONNAIRES PARTICIPANTS

# FORD



**Alma**  
J. B. Maltais Ltée  
1315, Dupont sud  
(418) 668-5254

**Enfin**



**Pika-River**  
Les Equipements  
Deragon Inc.  
C.P. 56, Cté Missisquoi  
(514) 248-2570

**Pas surprenant,**



**St-Jean-de-Dieu**  
Yvon Sirois et Fils Inc.  
10, Gauvin ouest  
(418) 963-2122

**pour y rester**



**Cap-Santé**  
Richard Piché Inc.  
184, route 138  
(418) 285-1811

**on est là!**



**Rivière-du-Loup**  
Equipement Agricole  
KRTB Inc.  
409, Témiscouata  
(418) 867-1062

**viens chez nous**



**Victoriaville**  
Maheu et Frères Ltée  
970, Notre-Dame est  
(819) 752-5575

**avec vous**



**Chicoutimi**  
Gobeil Equipement Ltée  
2138, St-Jean-Baptiste  
(418) 549-3956

**Ça fait longtemps**



**Québec**  
Les Equipements  
Manutech Inc.  
Québec (418) 871-1555

**ou chez nous,**



**West-Brome**  
Machinerie Agricole  
Pagé Inc.  
R.R. 2, route 52  
(514) 263-1700

**chez nous**



**Drummondville**  
Machinerie Simard Inc.  
R.R. 4  
(819) 472-3224

**qu'on attendait ça!**



**St-Célestin**  
C. Lafond et Fils Inc.  
C.P. 18  
(819) 229-3664

**on est plus de 20.**



**Wotton**  
Equipement  
Proulx et Raiche Inc.  
613, rue St-Jean  
(819) 828-2661

**c'est FORD**



**Iberville**  
Guillet et Robert Inc.  
125, route 104  
(514) 347-5596

**Hé bien!**



**St-Eustache**  
Garage A. Bigras  
785, rue Frenières  
(514) 473-1470

**Les 20 meilleurs**



**St-Hénédine**  
J. Dubreuil et Fils Ltée  
St-Hénédine  
(418) 935-3633



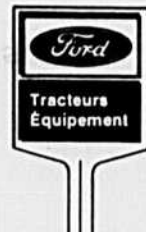
**Lennoxville-Coaticook**  
Equipement B. Morin Inc.  
Lennoxville (819) 569-9611  
Coaticook (819) 849-2240

**fallait y penser,**



**St-Hyacinthe Granby**  
Aubin et St-Pierre Inc.  
St-Hyacinthe  
(514) 774-5356  
Granby (514) 378-9822

**au Québec.**



**St-Rémi**  
Garage  
J.L. Lefrançois Inc.  
724, Montée Ste-Thérèse  
(514) 454-2233



**Montréal**  
Les Equipements  
Manutech Mtl Inc.  
Montréal  
(514) 332-3911

**tout le monde le sait.**



**St-Jacques-de-Montcalm**  
Equipement  
Bruno Roy Inc.  
rue Principale  
(514) 839-2567

**On est là**



# Économies par le régime

Le fonctionnement à plein régime (tr/mn) des gros tracteurs pour l'exécution de travaux légers amène une consommation excessive de carburant. Avec

de faibles charges à la barre, il est possible de réduire la consommation par la sélection d'un rapport plus élevé et la réduction du régime du moteur. Les éco-



## BIENVENUE À BORD!

Une cabine Laurin avec ses deux portes, essuie-glace, pantographe avant, chauffette, air pressurisé, vous gardera au chaud l'hiver et à l'abri de la poussière l'été.

Voyez nos distributeurs: Kubota, White, M.F., J.D., Inter, Ford, Case, Leyland, Allis-Chalmers et Fiat.

# LAURIN

MACHINERIE LAURIN INC.  
LAVAL (QUÉBEC) CANADA

Venez nous rencontrer au Salon international de la machine agricole. Klosques 131-132

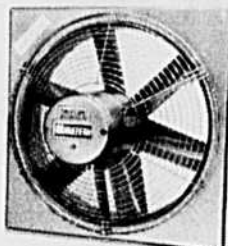
nomies de carburant ainsi réalisées varient d'un tracteur à l'autre et peuvent être évaluées à l'aide de tests du Nebraska (voir l'exemple). Certains moteurs diesels fonctionnent même plus efficacement à 50 % de la force de traction et à régime réduit qu'à 100 % de la force et à plein régime.

Éviter la réduction excessive du régime du moteur. Il est généralement sûr d'utiliser un régime de 20 % à 30 % inférieur au

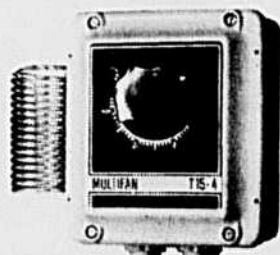
régime nominal. Pour vérifier si le tracteur est surchargé, il suffit d'accélérer à fond. Si le régime du moteur monte instantanément, c'est que le tracteur n'est pas surchargé au rapport choisi et au régime initial.

À déconseiller pour les instruments actionnés par prise de force. La plupart des instruments actionnés par prise de force sont conçus en fonction du régime nominal du moteur. Leur utilisation à un régime inférieur peut entraîner des pertes de rendement.

## GODRO-Multifan



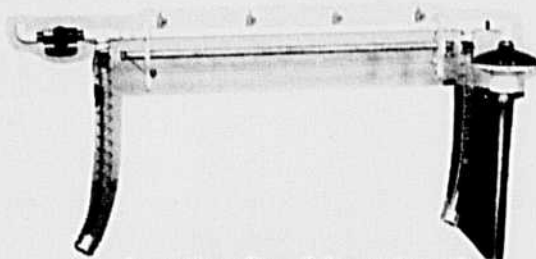
- Gamme de ventilateurs (12", 14", 16", 18", 20", 22", 24" et 28")
- Moteur des plus économiques au monde (Ex.: pour un ventilateur de 18" amp. 1.5)
- Garantie de 3 ans
- Hélice en polypropylène
- Volet, châssis en PVC et lamelles en polyvinyle
- Châssis et boîtier du moteur en aluminium coulé
- Finition vernissée avec une laque craquelée
- Grille traitée contre la corrosion



## Thermostat

- CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
- Régulation de 0 - 40° C
  - Puissance admissible: 15 amp - 250v
  - Différentiel: 1° C

## SYSTÈME D'EAU



Le système d'eau d'alimentation est efficace de la naissance des "BROILERS, BREEDERS," DINDES, CANARDS.

**GODRO**  
EQUIPEMENT INC.

C.P. 280 Roxton Pond  
Qué. J0E 1Z0  
Tél.: (514) 372-1347  
Télex: 05-832577

## EXEMPLE:

Prenons un tracteur John Deere 4850. D'après les données du test du Nebraska, la consommation de carburant obtenue à 2 287 tr/mn, à 50 % de la force de traction, à une vitesse de 10,57 km/h et en 10e vitesse est de 27,594 L/h. Or, on obtient la même puissance et la même vitesse en passant en 13e vitesse et en abaissant le régime à 1 434 tr/mn. La consommation de carburant tombe alors à 22,171 L/h, soit une économie de 5,42 L/h.

Si le carburant coûte 35 ¢ le litre et que le tracteur est utilisé durant 100 heures par année pour des travaux légers, les économies réalisables par le simple jeu des rapports et du régime du moteur se chiffrent à: 5,42 L/h x 0,35 \$/L x 100 h = 189,70 \$/année.

Ce texte est extrait d'une nouvelle publication d'Agriculture Canada (p. 1775/F) intitulé "Comment économiser énergie et dollars à la ferme."

## SPÉCIAUX SUR ÉQUIPEMENT D'OCCASION

### TRACTEURS

- Inter 574 **VENDE**  
Très propre, 1976
- JD 3140  
2 roues 16,9 x 38
- Belarus 500  
2 roues, très propre
- JD 3130  
1978, Cab, 1 450 heures
- JD 2130  
cab + chargeur
- JD 850  
1978, 354 heures
- JD 1120 **VENDE**  
Très propre
- David Brown 880  
Très propre

### MOISSONNEUSES-BATTEUSES

- JD 6620  
1 304 heures, nez à maïs, 6 rangs
- JD 6620  
1 500 heures  
nez à maïs, 6 rangs

### PLANTEURS À MAÏS

- Inter, MF, White  
4 et 6 rangs SPÉCIAL
- JD 700  
4 et 6 rangs

Les Equipements  
Laguë Ltée



Famham • Ste-Rosalie • Pike-River

# DEPUIS

# 35 ans

1951 - 1986

# À VOTRE SERVICE



## Ligne complète de machineries agricoles et produits du consommateur



## Les Equipements Laguë Ltée



Famham  
1330 Principale  
514-293-5345

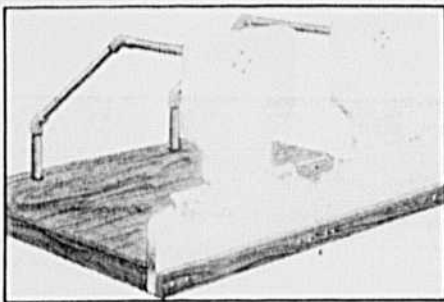
Ste-Rosalie  
Sortie 138  
Tranacadienne  
514-799-5533

Pike-River  
Route 133  
514-248-7597



## Nouveautés et originalités

suite de la page 9

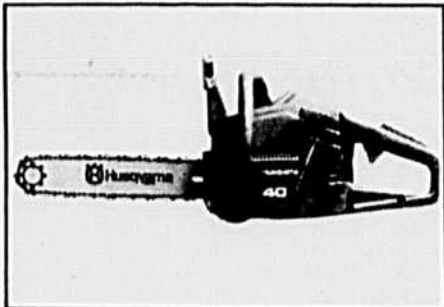


**NOUVELLE STALLE À VACHE "FOS-FON":** Un nouveau modèle de stalles pour vaches laitières. Construite en "Poly Plastic," elles sont garanties à vie contre la corrosion.

En coulant le plancher directement contre la stalle, vous éliminez le besoin d'un épaulement de support. Le "Poly-Plastic" n'étant pas conducteur élimine les chocs statiques souvent provoqués dans les stalles d'acier et la possibilité de stress chez l'animal.

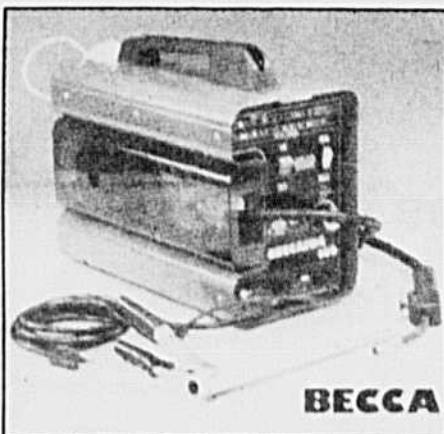
L'installation des abreuvoirs est simple puisqu'ils s'installent directement sur la surface unie de la stalle légère "FOS-FON".

Exposant: Jad-Vent Distributors Ltd.  
Stand: 221A



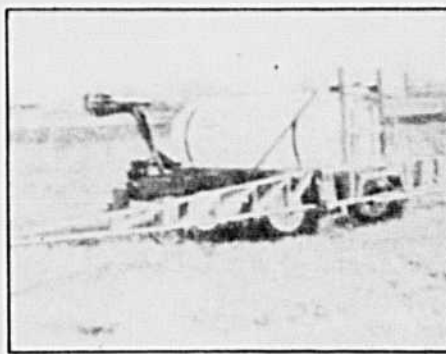
**HUSQVARNA:** Couper le bois est un véritable jeu d'enfant avec la HUSQVARNA 40. Nous vous invitons à venir voir la gamme complète de nos scies à chaîne HUSQVARNA.

Exposant: Buccaneer Industries Ltd.  
Stand: 24

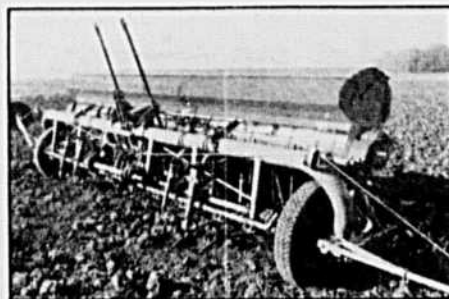


**SOUDEUSE ÉLECTRIQUE BECCA:** Enfin une soudeuse "MIG" de 100 watts; 110 volts, 60 Hz; 80 ampères. Soude l'acier, l'aluminium, le bronze et l'acier inoxydable.

Exposant: UAP Limitée  
Stands: HS-3324 - HS-3326



**NOUVEAUX PULVÉRISATEURS WEST JOVAN:** Le pulvérisateur West Jovan de fabrication canadienne, et de construction robuste, inclut une très haute gamme de modèles variant de 10 à 150 gallons dans le modèle porté et de 300 à 750 gallons dans le modèle traînant, un choix de pompes de 30 à 735 PSI, des rampes de 6 à 50 pieds. Le distributeur **PROPORTIONNEL** standard sur les modèles de 110 gallons et plus permet à l'opérateur d'ajuster le débit de façon constante s'il y a variation de vitesse causée par un terrain accidenté ou quand l'opérateur doit fermer une rampe. À voir chez l'exposant.  
Exposant: AGFOR Inc.  
Stands: 1615 - 1626



**SEMOIR NODET GOUGIS:** Le semoir de haute précision Nodet Gougis est offert aux producteurs de Québec en deux modèles: Semoir GC 3 mètres: 385 litres et Semoir GC 4 mètres: 513 litres. Il est caractérisé par son châssis indépendant du coffre; sa distribution à cannelures visibles du siège du tracteur est à mouvement rotatif continu et entraînée par deux transmissions indépendantes. Des tubes télescopiques favorisent les semis en terrains valonneux, pierreux ou encombrés de résidus végétaux. L'attelage oscillant rapide Catégorie 1 et 2. Le fabricant offre plusieurs options et accessoires pour accroître l'efficacité des travaux de semis.

Exposant: Coopérative Fédérée du Québec  
Stands: 1515 à 1523



**CUB-CADET A DE NOUVEAUX PARENTS:** La fameuse et prestigieuse ligne de tracteurs Cub-Cadet a été acquise récemment par Les Distributions R.V.I. Ltée. C'est avec grande fierté que cet exposant vous présentera au SIMA cette ligne reconnue mondialement.

Sur la photo ci-dessus, vous voyez le nouveau tracteur diesel, modèle 1512.

Les avantages de ce tracteur robuste s'énumèrent à plus finir: le fameux pont arrière de Cub-Cadet; la prise de force électromagnétique; le siège moulé à haut dossier; des freins à disques doubles; un contrôle de hauteur d'attache-

## Une nouvelle génération de faucheuses à disques

**SANS PAREILLE...** La barre de fauche comporte une série de disques rotatifs, dont chacun est actionné par une unité scellée, avec entraînement par un seul arbre de commande.

**SIMPLE...** Cette conception unique en son genre évite le besoin normalement élevé d'entretien de modèles concurrents.

**ADAPTÉE À L'AMÉRIQUE...** C'est une génération de faucheuses conçues pour les agriculteurs et éleveurs d'Amérique du Nord et construites de façon à vous garantir la qualité New Idea.

**LES FAUCHEUSES À DISQUES DE LA NOUVELLE GÉNÉRATION...**  
un nouveau critère de performance, à un prix abordable.

	Prix de liste suggéré	En vigueur le
Modèle 528 New Idea	5 455 \$	17 déc. 85
Modèle 463 New Holland	5 712 \$	3 sept. 85
Modèle CM 240 Vicon	5 685 \$	1er sept. 85

Pour en savoir davantage sur les nouvelles faucheuses à disques de la série 520, communiquez avec votre concessionnaire New Idea ou composez à frais virés (519) 822-1750.

Financement par l'intermédiaire d'AgriFinance. Renseignez-vous auprès du concessionnaire participant.



**NEW IDEA**

Division de l'équipement agricole  
New Idea Corporation

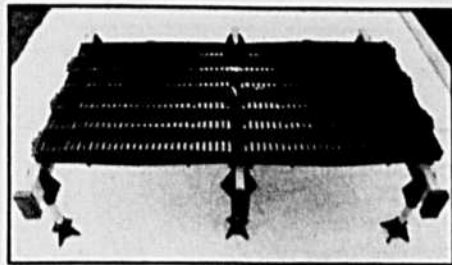
Cambridge, Ontario N3H 4S1

REMARQUE: La comparaison se fonde sur les prix de liste publiés de janvier 1986 pour les faucheuses à disques entièrement équipées.

ment avec mémoire; un essieu avant de fonte de fer... pour n'en nommer que quelques-uns.

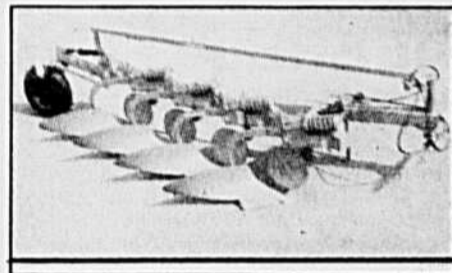
Un des avantages très dominant de ce modèle est son moteur diesel de 3 cylindres plus silencieux qu'un moteur 2 cylindres conventionnel de la même puissance.

Exposant: Les Distributions R.V.I. Ltée  
Stands: 1215A - 1216A - 1217A



**POLYGRATE MARQUE 111:** Une dimension nouvelle dans les planchers pour porcherie; le système de plancher sans compromis; bois, béton, acier, recouvrement, plasticol, chacun a offert ses avantages et, malheureusement, ses désavantages. Aujourd'hui pour rencontrer les exigences des années 1980, il y a la solution Polygrate. Une application unique de la technologie polymère ultramoderne. Dans un système unique, vous avez toutes les caractéristiques qui comptent. Installation facile... longévité... traction exceptionnelle... nettoyage facile... confort des porcs... prix compétitif. **L'approche modulaire:** le système polygrate utilise des grillages de 1 pied X 2 pieds et des poutres de soutien en fibre de verre. Les sections s'enclenchent pour vous permettre de confectionner un système de plancher à vos besoins.

Exposant: Del-Air Québec  
Stand: HS-3112

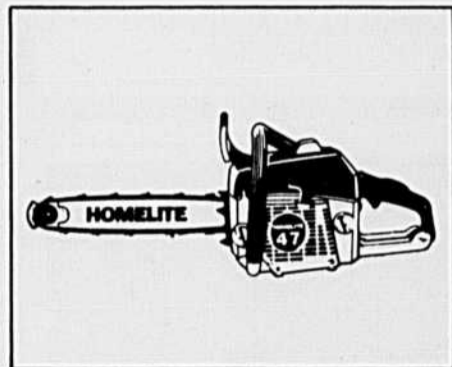


**CHARRUES FISKARS:** La distribution des charrues FISKARS a été confiée récemment à Agfor Inc. de Plessisville, Québec.

La gamme des charrues FISKARS comprend des modèles portés, semi-portés et réversibles munis de déclencheurs automatiques.

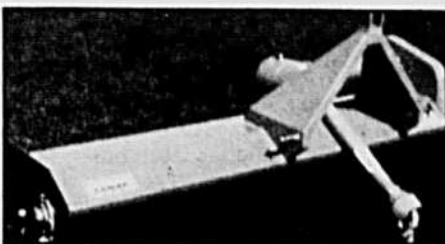
AGFOR INC. poursuivra ses cliniques de labour en coopération avec l'Association provinciale des laboureurs du Québec et les divers intervenants du monde agricole. À voir chez l'exposant.

Exposant: AGFOR INC.  
Stands: 1615 - 1626



**MODÈLE DE SCIE À CHAÎNE HOMELITE 47:** La toute nouvelle Homelite 47 est conçue pour s'attaquer à plusieurs applications de coupe de bois surtout pour ceux qui n'ont pas besoin d'une scie professionnelle mais veulent tout de même ses caractéristiques, telles: puissant moteur de 47 cc (2,9 po. cu.); silencieux efficace et poignées montées sur isolateurs de vibration; graisseur automatique réglable; grands réservoirs à essence et à huile; allumage électronique; poids léger 11,4 lb (5,2 kg); frein de chaîne et safe-t-tip pour une sécurité accrue; excellente puissance massive; disponible avec accessoires de coupe de 16" et 18".

Exposant: Homelite-Terry  
Stands: 139 - 140

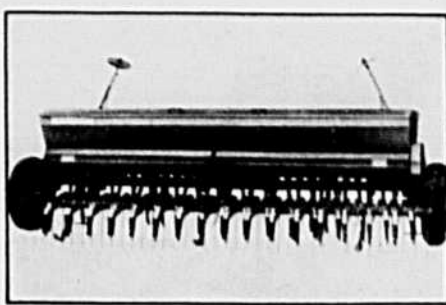


**LES TONDEUSES À FLEAUX DE RAY METAL:** Les Distributions R.V.I. Ltée sont fières de pouvoir vous présenter leur nouvelle ligne: les tondeuses à fleaux.

Les avantages principaux sont: facilite la coupe sous les arbres, bordures de béton, etc.; les poulies d'entraînement sont balancées pour assurer une meilleure performance; l'arbre de coupe d'acier solide subit une opération de relaxation de contraintes (stress-release) qui évite le bris de l'arbre; le bâti principal moulé dans une seule pièce d'acier de fort calibre (6) renforcée à l'intérieur formant ainsi un cadre rigide; le boîtier d'engrenages, les poulies et la courroie sont protégés au maximum.

L'utilisation du Raymower peut varier de la coupe de grandes herbes à l'entretien du gazon.

Exposant: Les Distributions R.V.I. Ltée  
Stands: 1215A - 1216A - 1217A

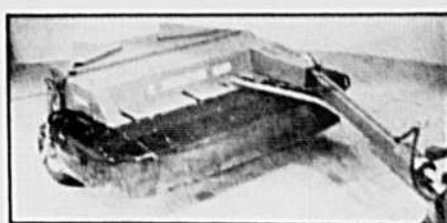


**SEMOIR FIONA:** Nouveau semoir de précision disponible en trois largeurs différentes, soit 3, 4 et 5 mètres. Conçu principalement pour les cultures intensives de céréales, avec espacement ajustable entre les rangs de 4-3/4" à 7". Peut être facilement modifié pour les cultures régulières.

Ce semoir a été expérimenté avec succès en sol québécois. Il est muni d'une attache trois-points, dispositif de transfert de poids, herse de finition à dents et ressort à l'arrière, système de jalonneur unique et socs à ergots genre sabre.

Équipement facultatif disponible: attachement à graminées et disques simples ou doubles au lieu de socs à ergots. À voir chez l'exposant.

Exposant: AGFOR Inc.  
Stands: 1615 - 1626



**FAUCHEUSE ROTATIVE REMORQUÉE HESSTON — MODÈLE 1050:** Cet équipement fauche allègrement et rapidement dans les conditions les plus difficiles: récoltes versées, sous-végétation très dense, touffes de mauvaises herbes, etc. Quatre disques et deux tambours actionnent la rotation de 12 lames à raison de 2900 r/min. Les disques et les deux tambours sont commandés par la prise de force du tracteur via un arbre situé à la partie supérieure. La largeur de coupe est de 9'2" et la hauteur minimale de coupe est de 1 3/8". Un conditionneur équipé de deux rouleaux pour le séchage rapide de la récolte est en équipement de base. Une barre de torsion réglable assure une répartition uniforme du poids sur toute la largeur de coupe protégeant ainsi les lames et réduisant l'usure des sabots.

Exposant: Coopérative Fédérée du Québec  
Stands: 1515 à 1523

## Une protection qui vous va comme un gant

CASE  
Système de protection sur mesure du propriétaire

La nouvelle série de moissonneuses-batteuses 1400 s'accompagne aussi d'un plan TOPS.

Une toute nouvelle équipe au service de l'agriculteur d'aujourd'hui.

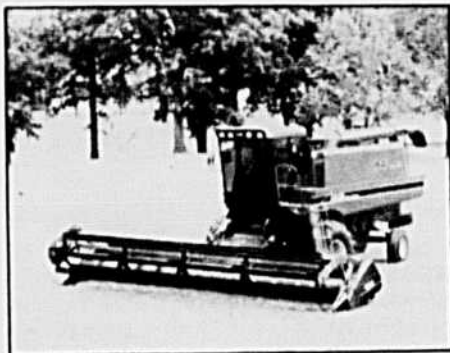
J I Case Canada

Une Division de Tenneco Canada Inc.

3350 S. Service Rd., Burlington, ON L7N 3J5

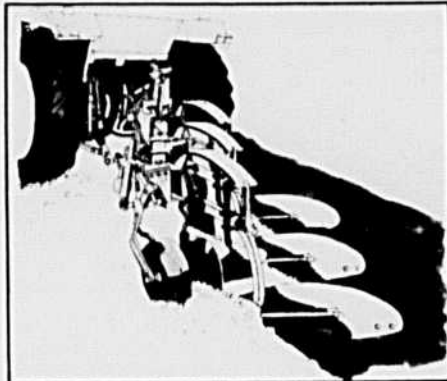


CASE



Les nouvelles moissonneuses-batteuses axiales de la série 1600 ainsi que les tabliers à céréales et les cueilleurs de maïs de la série 1000, combinent amélioration de la productivité et facilité d'utilisation pour l'opérateur. Sur la photo: moissonneuse-batteuse modèle 1640 à 150 HP avec un tablier 1010 à barre de coupe rigide.

Exposant: J.I. Case Canada  
Stands: 1307 à 1314A



**CHARRUES KVERNELAND:** La nouvelle gamme de charrues portées "VARIO-MAT", avec ajustement facile (vis de réglage) de la largeur du labour (12 à 20 pouces). 2 versions disponibles: "AB" — 85 cm dégagement entrecorps; "AC" — 1 mètre de dégagement pour labour dans le maïs-grain.

Exposant: Kverneland Inc.  
Stands: 911 à 913

ronnés de succès dans différents pays. Cette charrue montre ses avantages lors de travaux de culture dans des sols à grande teneur de racines et avec des hautes herbes. Elle est tout particulièrement appropriée pour les travaux dans les terrains lourds argileux. Elle se distingue par sa robustesse et sa simplicité dans sa conduite et son réglage.

Exposant: Prosem  
Stand: 912

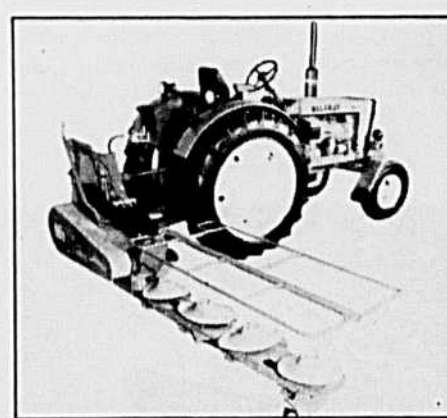
**PROGÉNIE:** Le programme de choix de taureaux par informatique. Pour la première fois au SIMA, le Centre d'insémination artificielle du Québec Inc. vous offre la possibilité de visualiser sur place les étapes menant au choix informatisé de taureaux, soit la collecte des données à la ferme jusqu'à l'impression du rapport informatique. Plus de 1 000 éle-

suite à la page 16



**PRODUITS SANITAIRES:** La compagnie DIVERSEY WYANDOTTE INC. mettra en évidence ses nouveaux produits DIHEXAMIN pour les bains de trayons et lave-pis.

Exposant: Diversey Wyandotte Inc.  
Stand: 110



**TRACTEURS BELARUS MODÈLES 405/425 DE 53 CH. À LA PDF:** Le 405 deux roues motrices et le 425 quatre roues motrices sont munis d'un moteur diesel 4 cylindres de 253.2 pi. cu., refroidi par air, développant le maximum de force à 1 800 rpm. — nouveau siège confortable et ajustable — freins à disques indépendants type à bandes. Les deux modèles comprennent une direction hydrostatique et une transmission de 11 vitesses.

Exposant: Belarus Equipment of Canada  
Stands: 1200 à 1205

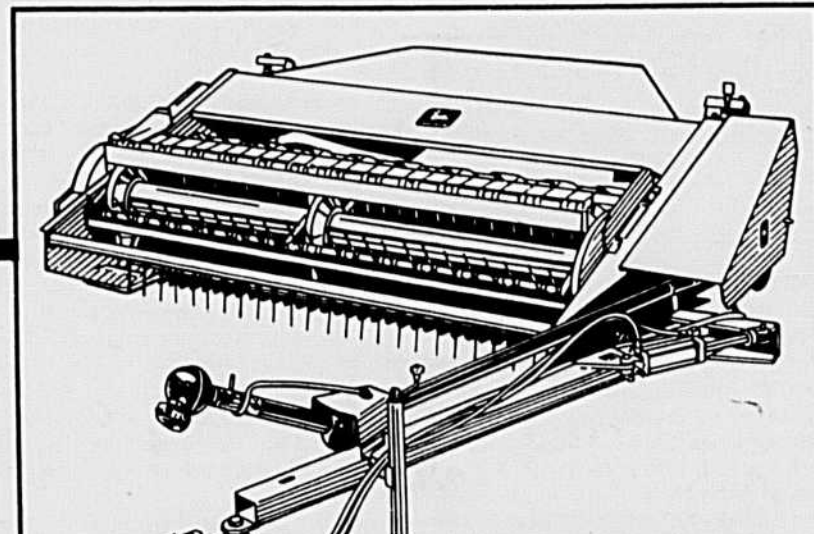


**RÉTROCAVEUSES ARPS MODÈLE 70:** La rétrocaveuse idéale pour les tracteurs de 18 à 30 c.v. Elle s'adapte facilement sur les attelages 3 points catégorie 1 et peut opérer avec le système hydraulique du tracteur ou avec son propre système. Le tracteur doit avoir un système hydraulique d'au moins 3 1/2 g. p.m. pour opérer l'excavateur.

Le modèle 80 est aussi disponible.  
Exposant: Robert H. Laning & Sons Ltd.  
Stands: 1412b à 1414b



**CHARRUE À DISQUES PORTÉE:** La charrue à disques semi-portée de marque Fortschritt, modèle B211, importée d'Allemagne est présentée en première au SIMA de Montréal. Cette nouvelle charrue à disques a subi des tests cou-



**DÉCOUVREZ  
LA GRANDE  
DIFFÉRENCE  
JOHN DEERE**

Découvrez la grande différence d'une faucheuse-conditionneuse 1219. Voyez comment les rouleaux conditionneurs spéciaux aident à accélérer le séchage. Voyez à quel point il est facile de régler la pression et l'espacement des rouleaux. Voyez comment la table oscillante suit les inégalités du terrain, et comment l'attelage à angles égaux fournit une puissance uniforme dans les virages. Chaque caractéristique de la 1219 travaille en votre faveur pour vous aider à tirer le maximum de votre temps et du beau temps. Appelez-nous dès aujourd'hui pour une démonstration de la faucheuse-conditionneuse 1219 à votre ferme.



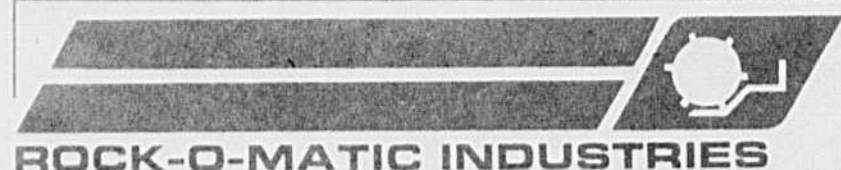
**Équipement  
Laplante Inc.**

2e Rang est, C.P. 550  
Sortie 465 - St-Pascal  
Cté Kam (Québec)  
G0L 3Y0

Tél.: (418) 492-3068

**Spécialité:** Machines usagées remises à neuf; portant une garantie complète.

**PLUSIEURS PEUVENT ÉGALER NOS PRIX, MAIS PERSONNE N'ÉGALERA JAMAIS LA QUALITÉ DE NOS MACHINES ET DE NOTRE SERVICE.**



**ROCK-O-MATIC INDUSTRIES**  
C.P. 70, Vonda  
Saskatchewan · S0K 4N0  
Tél.: (306) 258-2074

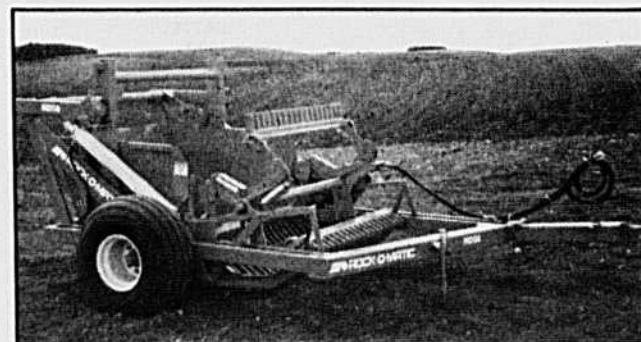
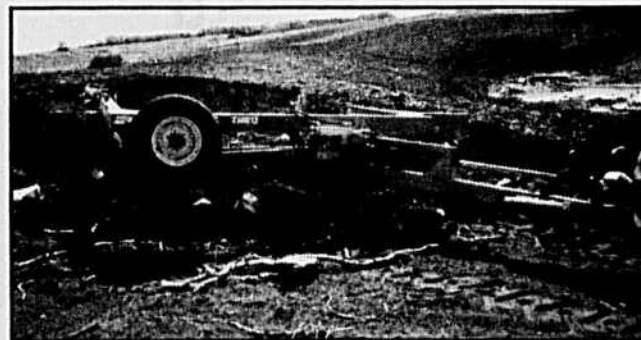


Table de moissonneuse-batteuse

**Toujours du nouveau  
chez ROCK-O-MATIC**

- Andaineuse à roche repliante automatique
- Table de moissonneuse-batteuse flexible et repliante
- Érocheuse de 5' à 20'

**Rencontrez-nous aux stands 1118 et 1119.**



**UN FINANCEMENT EXCEPTIONNEL  
OU GROS ESCOMPTE AU COMPTANT**



DEPUIS 42 ANS LES PRODUCTEURS  
AGRICLES NOUS FONT CONFIANCE

MACHINES AGRICOLES  
**J. & P. RAYMOND L'ÉE**  
421 AVE. ARGENTEUIL, LACHUTE



vente



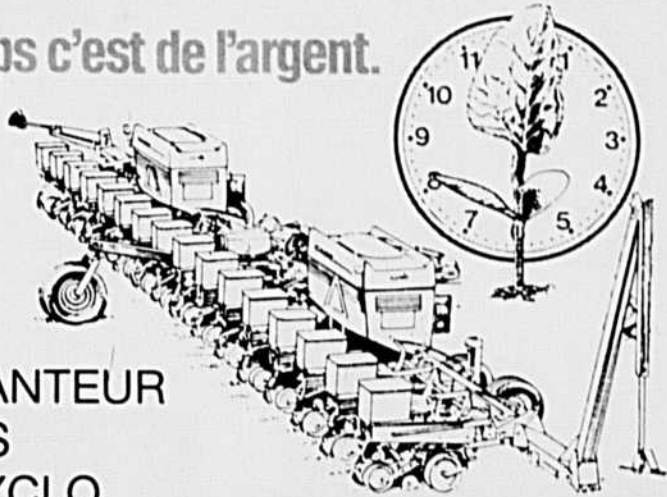
service



**562-8856-8857**

**BIENVENUE AU SALON DE LA  
MACHINERIE AGRICOLE SIMA 86**

Le temps c'est de l'argent.



AVEC  
LE PLANTEUR  
À MAÏS  
800 CYCLO

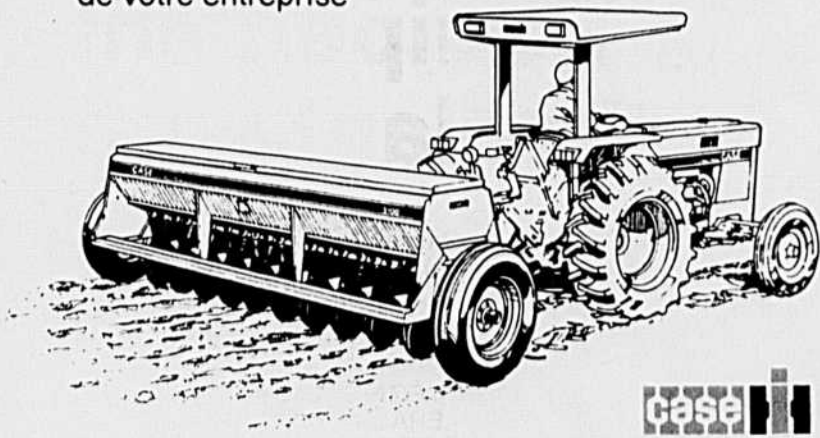
Alors,  
comptez sur  
nous.



**Geo. Delisle inc.**

340, rue Queen, Lennoxville (Québec)  
J1M 1K9 (819) 569-9821

Nous avons la gamme complète de machineries  
et tracteurs répondant aux besoins réels  
de votre entreprise



Les Equipements  
Messier & Frères Inc.

VENTES & SERVICES  
OUTILLAGE AGRICOLE

1655 rang St-Henri  
Stranbridge Station  
Qué. JOJ 2J0  
Tél.: (514) 296-4403 - 4419



**DES  
TRACTEURS  
À VOTRE  
MESURE**

**LA PLUS NOUVELLE ET  
LA PLUS PERFECTIONNÉE DES  
MOISSONNEUSES-BATTEUSES EST  
TOUT À FAIT À LA  
PORTÉE DE VOTRE BUDGET**



VOYEZ NOS NOUVELLES MOISSONNEUSES-BATTEUSES  
CASE INTERNATIONAL DE LA SÉRIE 1600

LES EQUIPEMENTS



EQUIPEMENTS AGRICOLES ET INDUSTRIELS

C.P. 370, 30, ST-JOSEPH  
STE-MARTINE (QUÉBEC) • J0S 1V0

TÉL.: 427-3612  
692-1568 — 825-2546

**Bienvenue au SIMA 86**



**Les Équipements Adrien Phaneuf Inc.**

vous invite au Salon et comme par le passé, nous vous offrons l'opportunité  
de vous y conduire par autobus, pour la journée du 12 avril.

Pour réservation, communiquez avec nous

**AVANT LE 10 AVRIL 1986**



**Nouveautés  
et  
originalités**

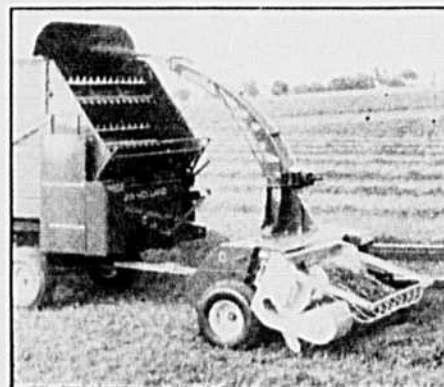
*suite de la page 14*



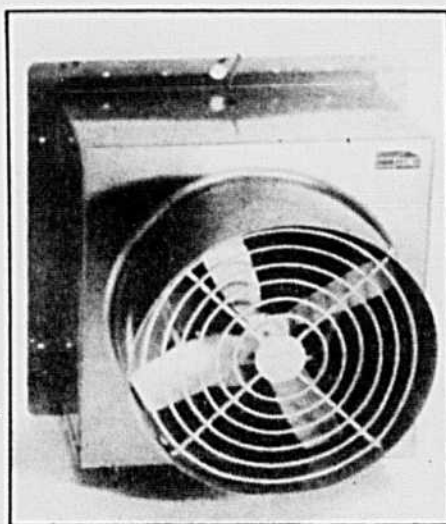
veurs québécois ont déjà bénéficié de ce service lancé au mois de mai 1984.  
Exposant: Centre d'insémination artificielle du Québec Inc.  
Stand: HS-3229



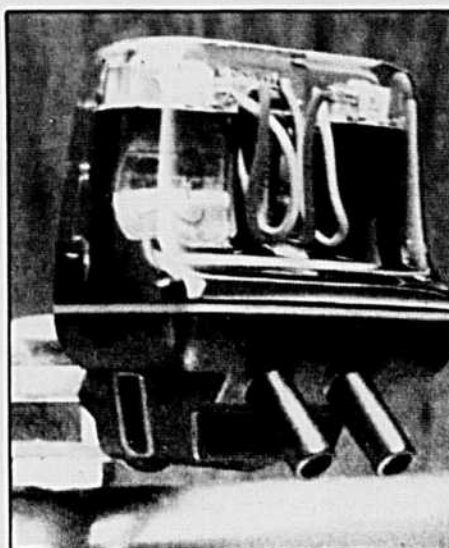
**CASE INTERNATIONAL:** introduit deux nouveaux tracteurs à traction avant mécanique de plus de 100 HP. Le modèle 3394, coté à 162 HP de PDF (120kW), a comme caractéristique une boîte de transmission avec 24 vitesses et un essieu avant ajustable qui s'avère idéal pour la culture en rang.  
Exposant: J.I. Case Canada  
Stands: 1307 à 1314a



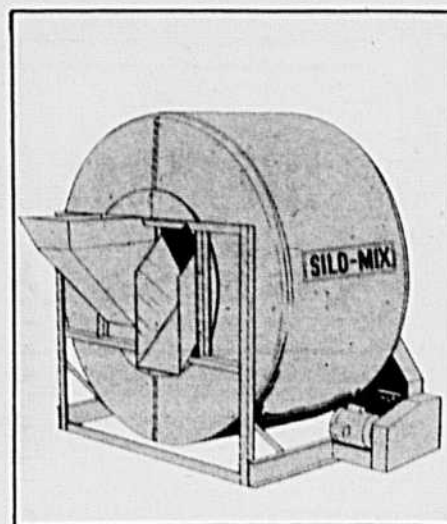
**NOUVELLE FOURRAGÈRE NEW HOLLAND 790:** Pour tracteurs jusqu'à 150 c.v.; barre de coupe (Shearbar) facilement ajustable; embrayage électrique; souffleur à deux vitesses; nouveau cylindre avec couteaux simples tranchants; détecteur de métal électronique METALERT (facultatif); timon à contrôle hydraulique (facultatif).  
Exposant: New Holland  
Stands: 1404 à 1411



**VENTILATEURS EN ACIER INOXYDABLE:** Ventilateurs de 8", 12", 14" et 16" avec caractéristiques suivantes: Vitesses simples, doubles ou variables; boîtier en acier inoxydable; supports du moteur FORTS; éventail d'aluminium coulé; moteurs 115-230 volts; persiennes indépendantes en plastique; quincaillerie en acier inoxydable.  
Exposant: Les équipements agricoles BCB du Canada Ltée  
Stands: 47a à 56



**PULSATEURS EP2000 ALFA LAVAL:** Les pulsateurs électroniques individuels EP2000 compacts et légers sont spécialement conçus pour les lactoducs installés dans les étables à carcans. La synchronisation électronique au quartz donne une pulsation précise et uniforme, peu importe la température, l'humidité et le niveau de vide.  
Exposant: Alfa-Laval Limitée  
Stands: 100 à 103



**MÉLANGEUR "STAINLESS":** Ce mélangeur stationnaire conçu pour mélanger tous les ingrédients pour RATION TOTALE, entièrement fabriqué en acier inoxydable (Stainless) et qui élimine toutes possibilités de détérioration et formation de rouille ainsi que l'accumulation d'ingrédients à l'intérieur. Garantie de 20 ans.  
Exposant: Équipement de ferme Agro-Plus Limitée  
Stands: 159 et 160

# UNE LIGNE FIABLE ... à prix abordables!

Certainement, les modèles les plus économiques sur le marché  
... considérant le haut rapport puissance-heures par litre de diesel utilisé  
... et le bas prix d'achat par unité de puissance!

Venez nous voir...

**Sima 86**

10-13 avril  
Kiosque 214-216  
Place Bonaventure  
Montréal



**Universal  
TRACTOR**

Distribués au Canada par Terra Power Tractor Company Ltd.  
BUREAU CENTRAL: 1439 Quebec Ave., Saskatoon, Sask. S7K 1V4  
FILIALE: 1770 Bonhill Road, Mississauga, Ont. L5T 1C8

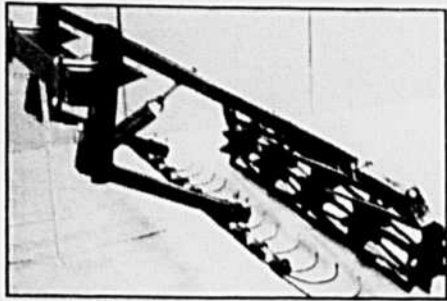
Pour plus amples informations au Québec et aux Provinces Maritimes:

Directeur des ventes  
Tracteurs Terra Power Cie Ltée  
4335 Rte 251 Lennoxville Qué., J1M 2A3  
Tél: (819) 837-2704



**DÉCHIQUETEUSE BASCULANTE HESSTON:** La déchiqueteuse Hesston pour balles rondes à chargement automatique peut être utilisée pour toutes formes de balles rondes. Ses couteaux fixes et sa cuve rotative utilisent le poids de la balle pour le processus de déchiquetage. Cette déchiqueteuse peut distribuer le matériel dans les mangeoires à raison d'une balle à toutes les 5-6 minutes et à une hauteur pouvant atteindre 48 pouces. Elle offre aussi des longueurs de coupe pouvant varier de 3 à 14 pouces. Cette déchiqueteuse fonctionne à partir

de la prise de force d'un tracteur d'une puissance de 60 HP.  
Exposant: Coopérative Fédérée du Québec  
Stands: 1515 à 1523

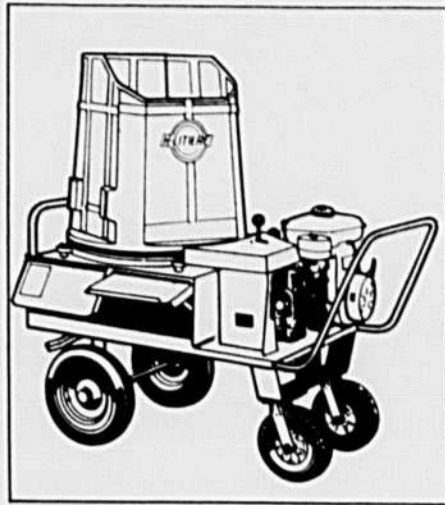


**HERSE ROULANTE ET PEIGNE COMBINÉS:** BER-VAC présente sur le marché une herse roulante et peigne combinés pour les fermiers très particuliers qui veulent un lit de semence comme un jardin ou pour les producteurs de betteraves à sucre.

Le peigne nivelle le sol, enlève les sillons laissés par les grosses dents du cultivateur. Le dessin exclusif de ce peigne permet de travailler dans des conditions très difficiles sans bourrage.

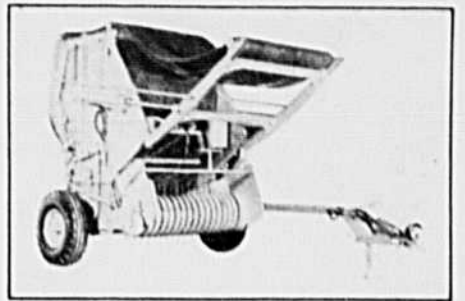
La herse roulante à l'arrière brise les mottes, mélange les produits chimiques,

ferme le sol pour retenir l'humidité et prévenir l'érosion.  
Exposant: Ber-Vac Inc.  
Stands: 1015-1016-1017

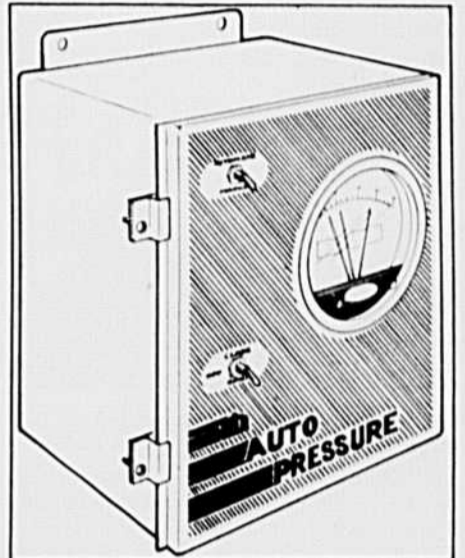


**NOUVEAU HACHE-LITIÈRE:** Le H-LI-TIÈRE est de construction plus sécuritaire (4 roues) avec nouveau moteur à gaz et/ou électrique.

Exposant: Équipement de ferme Agro-Plus Limitée  
Stands: 159 et 160

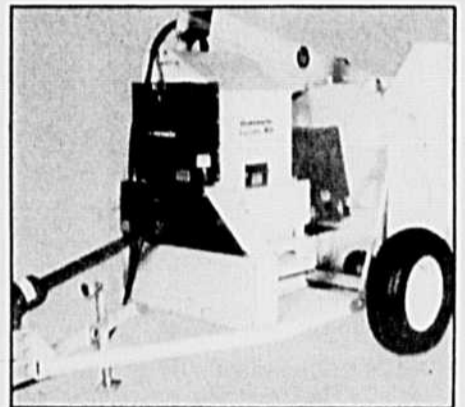


**PRESSE À BALLE RONDES BELARUS MODÈLE PRP1.6:** Balles jusqu'à 1 100 lb. dimensions de balles ajustables jusqu'à 4'6" X 5'; contrôle de densité de balles ajustable; l'attache et l'éjection automatique des balles sont standards.  
Exposant: Belarus Equipment of Canada  
Stands: 1200 à 1205



**VENTILATION AUTOMATISÉE BCB:** BCB a conçu et mis au point un dispositif complètement automatisé, pour contrôler efficacement votre ventilation tout en maintenant la bonne pression statique d'air dans les bâtiments de votre entreprise, que celle-ci soit une porcherie, un élevage de volailles, une stabulation d'animaux à fourrures ou une industrie quelconque.

Exposant: Les Équipements Agricoles BCB du Canada Ltée  
Stands: 47a à 56



**BROYEUR "AUTOMATIC":** Broyeur pour maïs en épis. Force requise 60 c.v. Capacité du broyeur: 20 tonnes à l'heure.

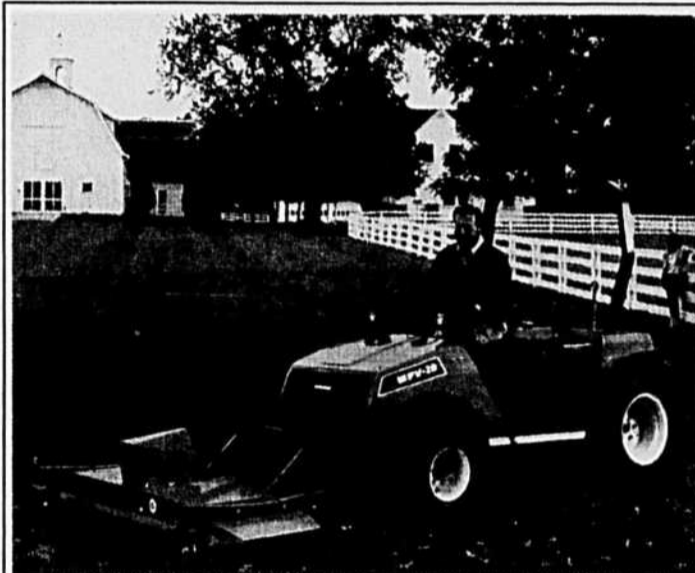
Exposant: Silo Jean-Marc Lambert Inc.  
Stands: 1 à 6



**LE "CRABE":** Une machine révolutionnaire qui laboure et herse en contournant ou en enjambant les obstacles dus aux mouvements ascendants et latéraux de ses éléments de disques à palier "ultra-robuste". Le "CRABE" grâce à une technique nouvelle, broie et enfouit les pailles, résidus, racines et souches, tout en conservant l'humus du sol pour une remise en culture d'une terre abandonnée ou envahie de végétation. Le "CRABE" remplace aussi la charrue dans les sols minces et rocheux.

Exposant: Les entreprises Enard Leclerc Inc.  
Stands: 122 et 123

## Le véhicule à usage multiple de Bombardier vous offre toutes les caractéristiques d'un tracteur diesel de 20 chevaux. ET BEAUCOUP PLUS!



**BOMBARDIER**  
**MPV-20**



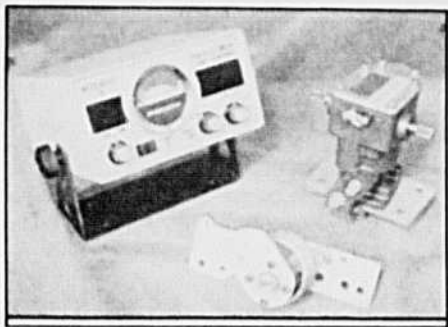
**LE TRACTEUR REPENSÉ**

Depuis les 80 dernières années, les tracteurs n'avaient guère évolué. Jusqu'à aujourd'hui. Bombardier a maintenant complètement repensé le petit tracteur dans le but de vous en donner plus pour accomplir plus. Plus de performance pour accomplir les tâches nécessitant un tracteur. Plus de caractéristiques standards pour rendre ces tâches plus faciles que jamais auparavant.

Pour le nom du concessionnaire MPV-20 le plus près de vous pour obtenir une brochure détaillée, écrivez à:

Avant de choisir parmi l'un des tracteurs conventionnels, passez chez votre concessionnaire Bombardier voir et essayer notre MPV-20. Il est silencieux, confortable, compact, vous offre deux (2) sièges, un concept innovateur unique ainsi qu'une gamme complète d'accessoires. Lorsque vous l'aurez découvert et essayé, vous aussi aurez une toute nouvelle conception de ce qu'est un petit tracteur.

Directeur du marketing MPV-20  
Bombardier Inc., Valcourt, Qc JOE 2L0



**HARVESTMOR DE WOODWARD:** Maintenant c'est facile de récolter de façon efficace. Un système de contrôle est maintenant disponible pour les moissonneuses-batteuses et autres appareils de récolte qui ajustent automatiquement et continuellement la conduite hydrostatique pour minimiser la perte de récolte.  
Exposant: Provincial Diesel Inc.  
Stand: HS-3110



**LE TURBO 18:** Le nouveau cultivateur lourd à haut dégagement KVERNELAND: Disponible en largeurs de 18' à 32'4"; dents exclusives produisant une grande turbulence pour un travail maximum du sol; châssis tubulaire 4" x 3" en acier traité à la chaleur; protection des dents par lames à ressort exclusives.  
Exposant: Kverneland Inc.  
Stands: 911 à 913



**NOUVEAU FILTRE AUTONETTOYANT:** pour irrigation goutte à goutte, filtrant jusqu'à 88 gpm. Il se nettoie en moins de 30 secondes automatiquement lorsqu'il y a une trop forte perte de pression entre l'entrée et la sortie du filtre. Ne requiert aucune électricité.  
Exposant: Les Industries Harnois Inc.  
Stands: 1012 à 1014



sillons de bordures; labourage facile des parcelles pointues et irrégulières.  
Exposant: Prosem  
Stand: 912

**SEMOIR PNEUMATIQUE VICON:** Ces semoirs de précision connaissent de nos jours un réel attrait car ils contribuent fortement à l'amélioration des rendements.

Un espace plus restreint entre les rangs produit une meilleure répartition

**UN NOUVEAU PRODUIT DE BOMBARDIER MPV-20, "LE TRACTEUR REPENSÉ":** Bombardier aborde le marché des véhicules multi-usages, avec le lancement du tracteur MPV-20, une exclusivité en Amérique du Nord.

Au tracteur MPV-20, bien que ses dimensions soient réduites, peuvent être attachées les options suivantes à l'avant: une tondeuse, une souffeuse à neige, une lame et un chargeur.

À l'arrière, une charrue agricole à soc, une tondeuse, une souffeuse, un rétro-caveur, un rotoculteur, une charrue à disques et une grappe réversible peuvent être fixés à une prise de force livrée en équipement standard.

Exposant: Bombardier Inc.  
Stand: 1114



**PORCODE:** Un système de gestion individuelle et automatisée des truies. Ce système inclut: station d'alimentation pour truies, clavier alimentation, ordinateur (au bureau ou à l'étable), imprimante et le collier avec répondeur.  
Exposant: Silo Jean-Marc Lambert Inc.  
Stands: 1 à 6



**BÈCHE ROTATIVE S.E.P.:** R.H. LANING offre trois modèles de cette bêche rotative S.E.P. Les caractéristiques principales de cette bêche incluent le système "Insta-dapt" permettant un changement rapide d'accessoires sans la nécessité de boulons et clés. Des manchons ajustables pour la grandeur de l'opérateur. D'autres avantages comprenant un commutateur de sécurité, un embrayage du type automobile et une conduite à engrenage (pas de courroies, pas de chaînes).  
Exposant: Robert H. Laning & Sons Ltd  
Stands: 1412b à 1414b

## Une décision logique...



**CONSTRUCTION ACTON LTÉE**

**Construction Acton Ltée**

CP 1241, Acton-Vale

(Québec)

JOH 1A0

(514) 546-2797

(514) 546-7573

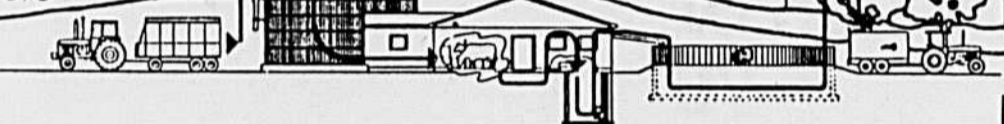
Venez rencontrer une super équipe. Discuter haylage, orge humide et maïs-grain humide.

L'efficacité engendre la rentabilité.

SIMA 86 du 10 au 13 avril

à la Place Bonaventure

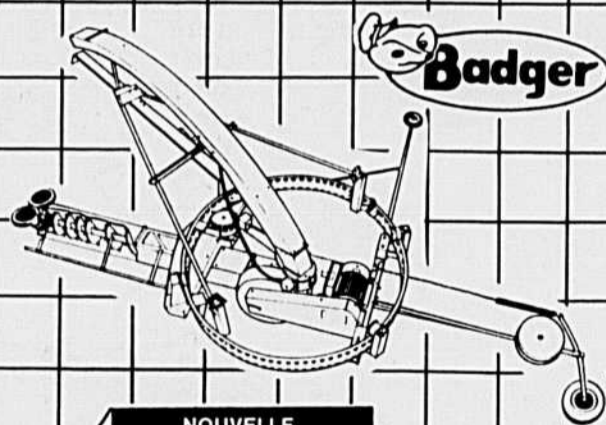
Kiosques 1123 à 1126A



Venez voir pourquoi un Badger c'est différent!

# Badger

Videurs de silo  
Pow-R-Trac



NOUVELLE  
GARANTIE LIMITÉE  
DE 3 ANS

Même la glace vive n'arrête pas un Badger. C'est du solide!

- Couronne d'entraînement à paroi double, renforcée et extra-solide (Pow-R-Trac)
- Trépied de suspension multiple conçu pour pouvoir monter le videur sous le toit même
- Système d'entraînement réglable, protégé par un embrayage de sécurité
- Transmission renforcée à bain d'huile
- Vis sans fin solide de 10" à hélice double
- Lames de roue-fouilleuse traitées à chaud
- Roue-fouilleuse renforcée

**Agri** analyse enr.  
**analysis**

Service 1 JOUR

Fourrage/Grains

340 B, rue Queen St.,  
Lennoxville (Québec)  
J1M 1K9

TERRY WINSLOW  
Consultant

Tél.: (819) 565-2326  
1 (800) 567-6045

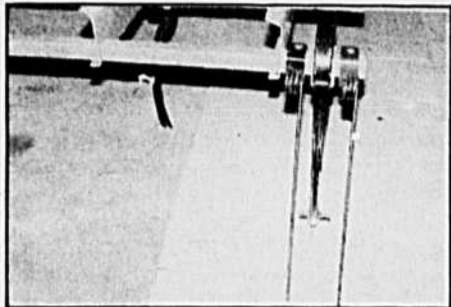
**Construction Acton Ltée**

offre aussi à sa clientèle  
les services d'Agri-Analyse



des grains dans le sol. Largeur de trois (3) à huit (8) mètres.

Venez comparer les avantages de ces nouveaux semoirs.  
Exposant: Vicon Inc.  
Stands: 1400 à 1403



**BER-VAC:** présente sur le marché une dent spéciale pour la finition, idéale pour semer de la betterave à sucre.

Cette dent se monte de chaque côté des dents arrière et élimine les sillons laissés par les grosses dents du cultivateur, ce qui donne un lit de semence parfait.

Exposant: Ber-Vac Inc.  
Stands: 1015-1016-1017



**LE TRACTEUR 1594:** de 85 HP à la PDF (63 kW) a maintenant la nouvelle apparence Case International et comporte quatre rapports de vitesses en plus d'une cabine à visibilité panoramique supérieure à la compétition. Le tracteur 1594 fait partie de la gamme améliorée des tracteurs universels Case International.

Exposant: J. I. Case Canada  
Stands: 1307 à 1314a



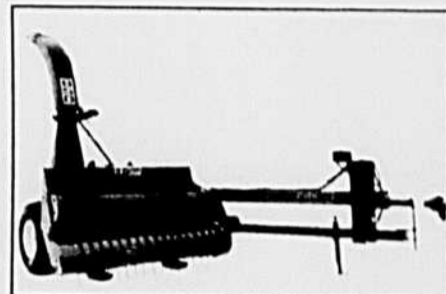
**LE ROTOR CULTILABOUR:** à lames droites vrillées équipe les CULTIROTOR EL 80 N et EL 100 N en largeurs de 205 - 230 - 255 et 305 cm. Il est interchangeable avec le rotor à lames coudées. En certaines terres particulièrement dures et desséchées, le rotor CULTILABOUR agit à la manière d'un marteau qui fait éclater les mottes les plus rebelles, sans en modifier la structure. Au travail, les lames vrillées, réparties en forme d'hélices, décrivent une cycloïde alternée qui évite le lissage du sol.

Exposant: G. Paquette Agriculture Inc.  
Stands: 1512 à 1514



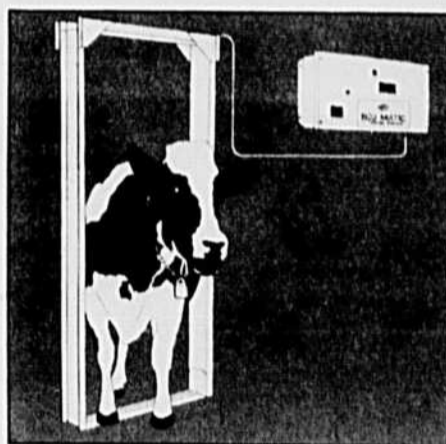
**PULVÉRISATEURS HARDY — MODÈLE TR 500VS:** Pulvérisateurs à très grand dégagement. Rampes à nivellement automatique complètement hydraulique de 40 à 82 pieds. Contrôle électrique pour pression jusqu'à 350 livres avec compensateur de pression et débit proportionnel. Cuves de 500 à 800 gallons U.S.

Exposant: Bertrand & Bertrand Ins.  
Stands: 1412a à 1414a



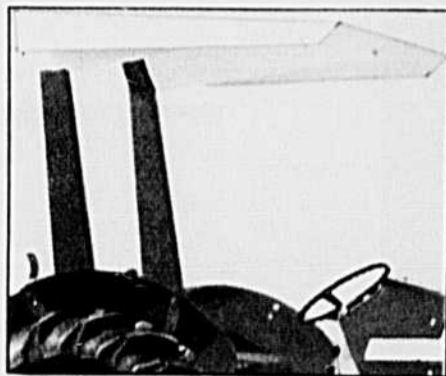
**FOURRAGÈRE DION 850:** Pour tracteur de 70 à 120 c.v., la fourragère DION 850 est de fabrication canadienne. Elle est équipée de son prix compétitif. Elle est munie d'un aiguiseur intégré, de couteaux hélicoïdaux sans dos, d'un système à commande électrique de la transmission, du déflecteur et de la rotation de la chute.

Elle comprend aussi des pneus de flottaison, un arbre de commande à roue libre et plusieurs autres commodités.  
Exposant: B & R Choinière Limitée  
Stands: 1210 à 1213b



**SYSTÈME D'IDENTIFICATION AUTOMATIQUE AGRI-COMP (R):** Ce système permet l'identification de la vache à la salle de traite afin de compiler sa production sur ordinateur.

Exposant: Dairy Equipment Co.  
Stand: 910



**LA SÉCURITÉ SUR UNE FERME, C'EST L'AFFAIRE DE TOUT AGRICULTEUR:** LAURIN INC. leader canadien dans la fabrication de cabines de tracteurs agricoles, nous présente cette année un bâti sécuritaire conçu pour s'adapter facilement sur votre tracteur de ferme quelle que soit sa capacité et son usage. Ce bâti sécuritaire est testé et fabriqué selon la norme CSA-B-352 M-1980 pour votre protection en cas de renversement.

Exposant: Machinerie Laurin Inc.  
Stands: 131-132

## SERVICES AGRICILES COMMERCE

# LA BANQUE DE COMMERCE MET À VOTRE DISPOSITION TOUS LES SERVICES FINANCIERS DONT VOUS AVEZ BESOIN.

**L**e financement d'une ferme nécessite un ensemble de services spéciaux. La Banque de Commerce a ce qu'il vous faut. Si vous avez besoin d'un prêt d'exploitation pour vos fournitures agricoles ou d'un prêt à long terme pour l'achat de nouvelles terres, ou encore si vous cherchez une façon pratique d'investir vos fonds excédentaires, les Services agricoles de la Banque de Commerce sauront répondre à vos besoins.

### FINANCEMENT AGRICOLE GLOBAL

La Banque de Commerce peut répondre à tous vos besoins en matière de crédit à court, à moyen et à long termes.

### ASSURANCE-VIE POUR PRÊTS AGRICOLES

Jusqu'à \$500,000 par emprunteur.

### CONSEILS EN MATIÈRE DE PLANIFICATION FINANCIÈRE ET DE GESTION

Pour vous aider à mieux planifier votre gestion et vos besoins de financement.

### SPÉCIALISTES EN AGRICULTURE

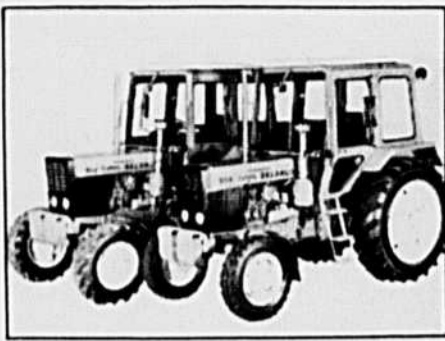
Si vous avez des exigences spéciales, le directeur de votre succursale Commerce pourra vous faire bénéficier des conseils de nos spécialistes en agriculture.

**VENEZ NOUS RENCONTRER AU KIOSQUE 109.  
NOS REPRÉSENTANTS SE FERONT UN PLAISIR  
DE VOUS EXPLIQUER COMMENT NOUS POURRONS  
VOUS AIDER À RÉALISER VOS PROJETS.**



**BANQUE DE COMMERCE**  
CANADIENNE IMPÉRIALE

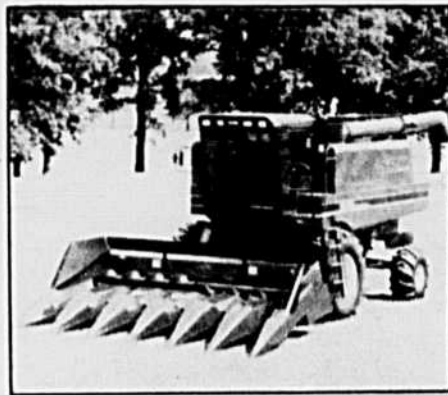
**"Pour vous aider dans l'exploitation de votre ferme"**



**TRACTEURS TURBO BELARUS MODÈLES 950/952 DE 90 CH. À LA PDF:**

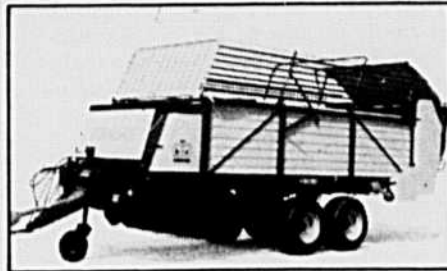
Le 950 deux roues motrices et le 952 quatre roues motrices sont munis d'un moteur diesel turbo 4 cylindres de 292.8 pi. cu., refroidi par eau et développant le maximum de force à 2200 RPM. La cabine sécuritaire est extrêmement silencieuse et la visibilité est excellente pour l'opérateur. Les deux modèles comprennent une direction hydrostatique et une transmission de 18 vitesses.

Exposant: Belarus Equipment of Canada  
Stands: 1200 à 1205



**LES NOUVELLES MOISSONNEUSES-BATTEUSES AXIALES:** de la série 1600 Case International offrent une puissance HP plus élevée, une capacité de levage augmentée, et une nouvelle marche arrière de l'alimenteur et du tablier. La moissonneuse-batteuse 1660, évaluée à 180 HP est photographiée ici avec un cueilleur de maïs à 6 rangs, modèle 1063.

Exposant: J. I. Case Canada  
Stands: 1307 à 1314a



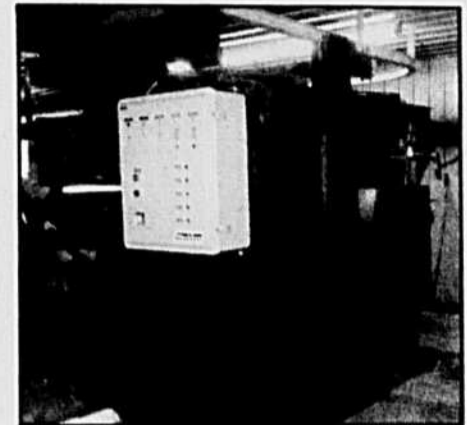
**L'ENLISEUSE-AUTOCHARGEUSE KRONE:** Cette machine ensile de l'herbe ou des légumineuses (fauchées d'avance), les coupe en brins de 5 à 10 cm et les envoie sous pression dans sa boîte de chargement (contenu 30 m³). Une fois la boîte remplie le système de chargement s'arrête automatiquement.

La grande stabilité de l'autochargeur permet de décharger, voyage après voyage, sur le silo-meule ce qui donne un ensilage uniforme même en ensilant dans différents champs en même temps.

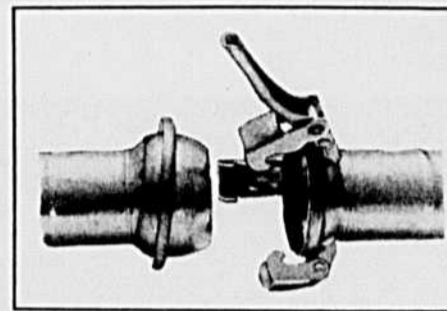
Il est également possible de décharger dans un souffleur ou sur le convoyeur spécial pour silos-meules.  
Exposant: Ferme Cultivar Enr.  
Stand: HS-3335



**EN PREMIÈRE AU SIMA '86:** la Société Deutz-Allis présente la nouvelle presse à foin modèle 490, une presse de grande capacité et de haute qualité.  
Exposant: Deutz-Allis Corporation  
Stands: 1300 à 1305



**SOIGNEUR-MÉLANGEUR ROBOTISÉ SM-2000:** Primeur au SIMA '86. Industries Machinex Inc. innove avec un soigneur-mélangeur sur rail préparant la ration et distribuant cette dernière aux animaux. Ce soigneur unique est robotisé, il enregistre en mémoire jusqu'à cinq recettes différentes et les prépare à tour de rôle de façon complètement automatique. Videur de silo, convoyeur, vis à grain sont contrôlés et chaque ingrédient est pesé. Le soigneur fait le mélange, soigne vache après vache en pesant la ration qu'il donne à chacune d'elle. Il économise temps et main-d'oeuvre et permet une meilleure gestion.  
Exposant: Industries Machinex Inc.  
Stands: 115-116-117-118



**NOUVEAUX RACCORDS SPHÉRIQUES:** pour tuyaux d'irrigation. Complètement étanches en succion ou en pression, enclenchement à barrure ultrarapide, permet d'exécuter des angles de 30°. Disponibles en aluminium ou en acier galvanisé.

Exposant: Les industries Harnois Inc.  
Stands: 1012 à 1014



**Modèle 1512 ▶**

Son moteur diesel de 3 cylindres est plus silencieux qu'un 2 cylindres conventionnel de la même puissance.

# N'achetez pas un tracteur avant de lire ceci:

**C**ub-Cadet n'a pas besoin de vous offrir 1001 raisons d'acheter nos tracteurs. Seulement une. La Qualité.

Tout au long de l'histoire prestigieuse de Cub-Cadet nous n'avons jamais oublié ce mot. Car nous savons que vous êtes exigeants, que vous recherchez le maximum pour votre argent.

C'est pourquoi les Cub-Cadet sont durables, performants, confortables, sécuritaires et abordables.

Il n'y a plus de doute pour nous que Cub-Cadet est votre meilleur choix.

C'est pourquoi nous vous invitons à venir au SIMA pour comparer Cub-Cadet aux autres marques.

Vous verrez qu'il n'y aura plus de doute.

Si vous ne pouvez pas passer, le concessionnaire Cub-Cadet de votre région se fera un plaisir de vous faire connaître les avantages de Cub-Cadet. Passez le voir ou appelez pour un dépliant gratuit.

Examinez nos Cub-Cadet aujourd'hui.

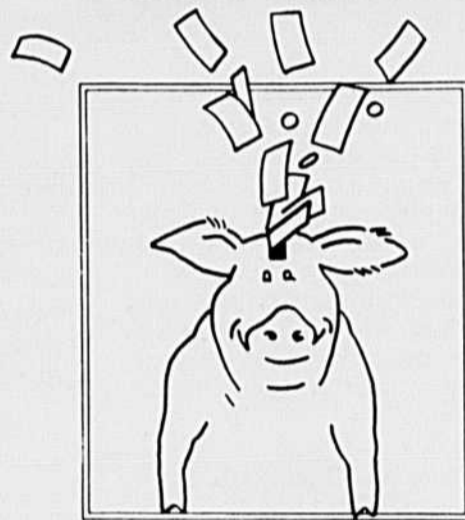
**Concessionnaires *Cub-Cadet***

<b>BERTHIER</b> André Garceau (514) 836-3967	<b>ST-CONSTANT</b> E. Colpron & Fils Ltée (514) 632-1880
<b>CASSELMAN, ONTARIO</b> Lafèche Sales & Service Reg'd (613) 764-5406	<b>ST-DAVID</b> Lefebvre Equip. Enrg. (2161-0944 Québec Inc.) (418) 835-1552
<b>CHICOUTIMI</b> Mini Mécanique Sagenay Enr. (418) 543-4673	<b>ST-GUILLAUME</b> Claude Joyal Inc. (819) 396-2161
<b>COATICOOK</b> J.M. Chagnon Inc. (819) 849-6836	<b>ST-MATHIAS</b> Garage Raoul Tétrault & Fils Enr. (514) 658-1800
<b>DEAUVILLE</b> Équipement P. Lacroix Inc. (819) 843-4609	<b>ST-MAURICE</b> Roland Clément & Fils (819) 376-3877
<b>HEMINGFORD</b> Location Hemmingford Inc. (514) 247-2968	<b>ST-PAUL D'ABBOTSFORD</b> Bernard Sport Inc. (514) 379-5888
<b>HUNTINGDON</b> Les Équipements de ferme Kelly's Inc. (514) 264-5198	<b>ST-POLYCARPE</b> Gaëtan Desrochers Inc. (514) 265-3340
<b>JOLIETTE</b> Aux petits moteurs Claude Charette Inc. (514) 756-8844	<b>STANBRIDGE STATION</b> Les Équipements Messier & Frères Inc. (514) 296-4403
<b>LASALLE</b> CVR de Moteur LaSalle Enr. (514) 365-2532	<b>STE-BRIGITTE DESSAULTS</b> Machineries Faucher Inc. (819) 336-4929
<b>LENNOXVILLE</b> Georges Déle Inc. (819) 569-9821	<b>STE-MARTINE</b> Equip. Lazare & Riendeau Inc. (514) 427-3612
<b>LOUISEVILLE</b> Machineries Patrice Ltée (819) 228-4848	<b>SUTTON</b> Max Gagné & Fils Inc. (514) 538-2009
<b>MONT ST-GRÉGOIRE</b> Serge Jetté (514) 347-5158	<b>UPTON</b> Les Équipements Adrien Phaneuf Inc. (514) 549-4682
<b>NICOLET</b> Centre agricole Nicolet Yamaska Inc. (819) 293-4441	<b>VICTORIAVILLE</b> Garage Maurice Letanc Inc. (819) 752-2594
<b>RICHMOND</b> Les Équipements David Taylor Inc. (819) 826-5101	<b>WATERLOO</b> André Labrecque (514) 539-1056
<b>ST-ANDRÉ AVELLIN</b> Les Équipements St-André Inc. (819) 983-2229	<b>WILLIAMSTOWN</b> Glendale Outdoor Equipment Reg'd (613) 931-1319

Distribués au Québec par **RVI**

2525 Louis Amos, Lachine  
Québec H8T 1C3  
(514) 636-0620

## PRODUCTEURS AUGMENTEZ VOS PROFITS



### AVEC L'ALIMENTATION LIQUIDE

- Engraissement plus rapide (2.8 rotations par an)
- Taux de conversion de 2.87 équivalent moulée (incluant lacto)
- Utilisation de sous-produits comme lactosérum, mélasse lactosée
- Economie de 25,00\$ par tête
- Nettoyage automatique des circuits
- Consommation mémorisée par ordinateur

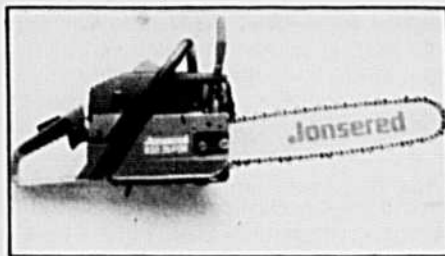
OBTENEZ DES RÉSULTATS IMMÉDIATS  
AVEC LE "SYSTÈME NUTRI-PRO"



2011 Route 133  
Iberville, Qc  
J2X 4B8 Tél.: (514) 346-1789



**LE TREUIL FRANSGARD V-2600:** Le V-2600 est le dernier de la famille des treuils Frangard avec une capacité de 2600 kg/5700 lb, il est spécialement adaptable aux plus petits tracteurs catégorie 0 et catégorie 1.  
Exposant: Morneau & Thibodeau Inc.  
Stands: 1319 à 1326



**TROIS NOUVELLES SCIES JONSERED:** Josa Corporation Ltée présentera trois nouvelles scies Jonsered en première au SIMA '86:

La Jonsered 450, une scie très sophistiquée pour toutes utilisations et visée vers la construction de maison en bois rond et pour l'ébranchage.

La Jonsered Super 630 remplace le modèle 630 déjà très populaire. Elle est munie d'un système d'aspiration et d'un système d'échappement suralimenté lui donnant entre 8 à 10 % en puissance additionnelle.

La Jonsered Super 920, nouvelle version de la 920, est équipée de pistons (power flow) avec encore plus de puissance et un système de refroidissement interne plus élevé. Le choix des professionnels.

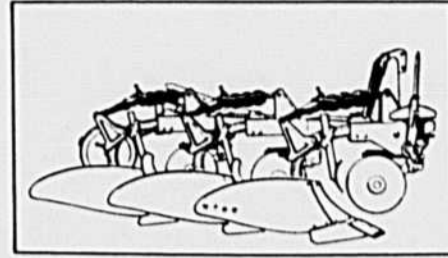
Exposant: Josa Corporation Ltée  
Stands: 127-128



**DEUTZ-ALLIS:** met en évidence le nouveau planteur à maïs de haute précision "Quadra-Disk" modèle 385.

Ce planteur est disponible en 4, 6, 8 et 12 rangs.

Exposant: Deutz-Allis Corporation  
Stands: 1300 à 1305



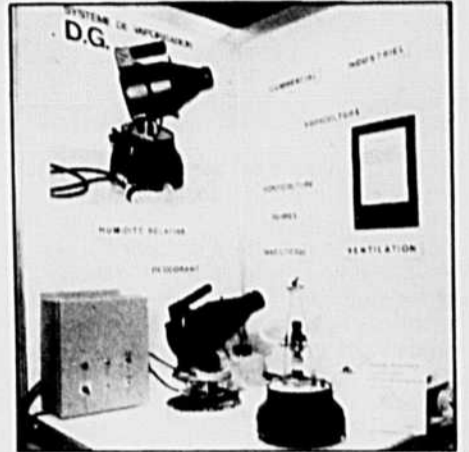
**OVERUM:** présente une roue arrière complètement nouvelle qui permet trois options. La roue arrière sur la planche ou la roue arrière dans le premier sillon ou finalement, la roue arrière dans le sil-

lon avec la roue de profondeur sur la planche. Ce système permet de labourer près des fossés et des clôtures lorsque nécessaire.

Overum adopte pour 1986 le nouveau versoir "V" à angle d'attaque de 34°. Ce nouveau type est plus léger tout en étant plus résistant que les modèles précédents.

La bande de labour est retournée par torsion, autour de son axe, ce qui permet de réduire la puissance de traction nécessaire sur chaque versoir et par conséquent la consommation de carburant.

Exposant: Morneau et Thibodeau Inc.  
Stands: 1319 à 1326



**SYSTÈME DG:** Nouveau système de vaporisation de haute performance, complètement automatisé. Vaporisateur de fines particules 0.5 à 18 microns, pour utilisation en médecine vétérinaire pour productions animales: veaux, volailles, porcs, vaches laitières, etc... Pour la pulvérisation d'insecticide désinfectant, contrôleur d'odeur.

Modèle révolutionnaire pour vaccination par inhalation aussi disponible.

Exposant: Système DG  
Stand: HS-3230



Gilles Bissonnette et Monique Lalonde Bissonnette, La ferme Val Bisson, Saint-Polycarpe

*"Nous, nous faisons entièrement confiance à Desjardins sur le plan financier. Ce sont des gens qui connaissent bien les producteurs et productrices agricoles. Ça fait longtemps que Desjardins est engagée dans le développement du milieu."*

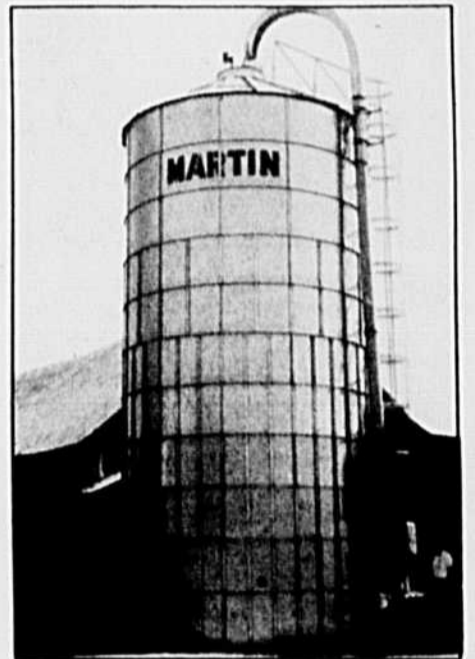
*Monique Lalonde Bissonnette  
Gilles Bissonnette*

## Puisez dans nos ressources.

Desjardins met toutes ses ressources au service des producteurs et productrices agricoles et de leur entreprise. Le réseau des caisses et des institutions donne accès à une vaste gamme de services d'épargne, de crédit, d'assurances, de rentes, etc. Toutes ces ressources sont vos ressources car Desjardins, c'est votre coopérative. Choisissez Desjardins comme associée.

- Le réseau des 1400 caisses populaires et d'économie Desjardins
- L'Assurance-vie Desjardins
- La Compagnie d'assurance sur la vie La Sauvegarde
- La Fiducie du Québec
- Le Groupe Desjardins, Assurances générales
- VISA \*Desjardins

\*La C.C.P.E.D.Q. est un usager inscrit de cette marque.



**SILO À ATMOSPHÈRE CONTRÔLÉE EN ACIER GALVANISÉ:** Les Silos MARTIN, connus depuis plusieurs générations en Amérique du Nord, sont maintenant faits au Québec. En plus des silos conventionnels, la Cie Silos MARTIN Inc. produit le silo à atmosphère contrôlée pour entreposer les grains humides. Pensé en fonction de critères de solidité, de durabilité, de parfaite étanchéité à l'air, il permet un rehaussement facile. Une désileuse par gravité ou balai effectue l'approvisionnement par le bas. Il est garanti pour 10 ans.  
Exposant: Silos Martin Inc.  
Stand: 77

**NOUVEAU EN '86 ZOLONE FLO:** L'insecticide Zolone Flo combine les meilleures qualités d'une formulation concentrée émulsifiable avec celles d'une formulation poudre mouillable.

Zolone Flo est un liquide rosé qui est facile à mesurer et permet un rinçage complet du contenant de 5 litres gradué.

Zolone Flo est plus sécuritaire pour l'opérateur parce qu'il élimine la poussière causée par les poudres mouillables. Avec Zolone Flo, il y a moins de matériel à manipuler. Zolone Flo contient 500 grammes de phosalone au litre Zolone Flo, tout comme la formulation de



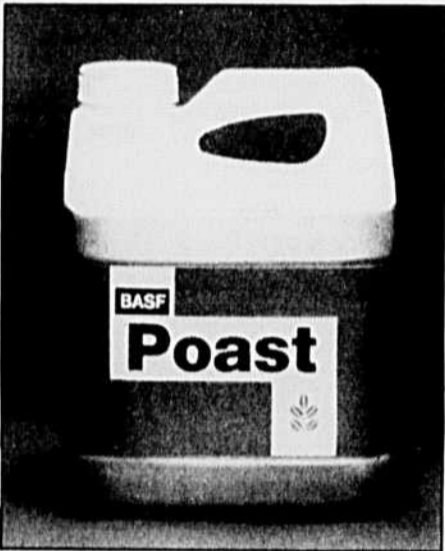
**Desjardins**  
Une ressource naturelle.



poudre mouillable est compatible avec la plupart des produits horticoles et peut être laissé au froid.

Zolone Flo apportera un contrôle économique d'une vaste variété d'insectes à verger, incluant la carpocapse de la pomme, la mouche de la pomme, les pucerons verts et lignières et plusieurs autres insectes. L'insecticide Zolone Flo est employé aux taux de 2.0-3.0 L/Hect. et est disponible en contenant de 5 litres (4 par caisse).

Exposant: Niagara - May & Baker  
Stands: 3306-3308



**POAST DE BASF:** Cet herbicide pour le contrôle en postlevée des graminées annuelles est maintenant enregistré pour le chiendent dans les récoltes de: bettera-

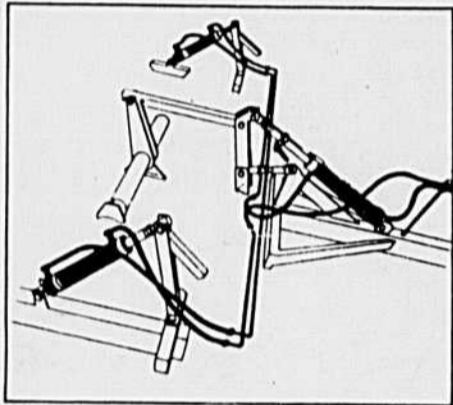
ves sucrières, soya, pommes de terre, haricots secs, tomates, oignons, pois secs et le lin.

Exposant: BASF Canada Inc.  
Stands: Hs-3207, HS-3209



**PULVÉRISATEUR KWH:** Nouveau modèle de pulvérisateur pneumatique KWH — il peut fonctionner à bas volume ou grand volume de liquide, idéal pour arbres et pépinières ou boisés etc...

Disponible sur camion, sur remorque ou sur attelage trois points de tracteur.  
Exposant: Les Équipements Lavallée  
Stands: 232a-233a



**VIBRO-CULTEURS VADERSTAD:** Morneau et Thibodeau introduit au Québec le cultivateur à lit de semences avec le système breveté parallelic.

Ce système parallelic, unique au monde permet au cultivateur de faire le lit de semences à la profondeur désirée

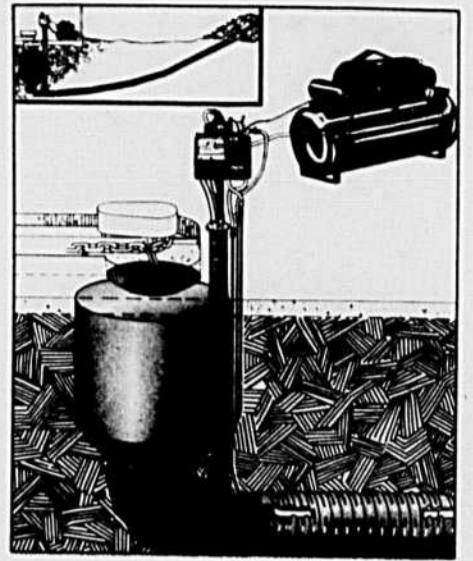
malgré les inégalités du terrain. Ce système permet une germination accrue et une meilleure récolte. En plus du parallelic le vibroculteur Vaderstad est équipé de roues tandem qui ne peuvent basculer. Il y a aussi des roues tandem sur les ailes des gros modèles. Le système de cylindres hydrauliques asservis se saigne automatiquement chaque fois que la machine est soulevée en bout de champ.

La planche niveleuse hydraulique et le verrouillage automatique des ailes en position relevée font du vibroculteur Vaderstad une machine à la fine pointe de la technologie bien que très simple et très robuste.

Exposant: Morneau et Thibodeau Inc.  
Stands: 1319 à 1326

**SYSTÈME D'ÉVACUATION À L'AIR:**

Système-Air — Un nouveau système muni d'un coude de 36" se réduisant à 24" de façon à éliminer le blocage du fumier dans l'entonnoir.



Exposant: Machinerie Agricole Bois-Francis Inc.  
Stands: 226-227

suite à la page 24

**MARTIN...**

**une hauteur d'avance**

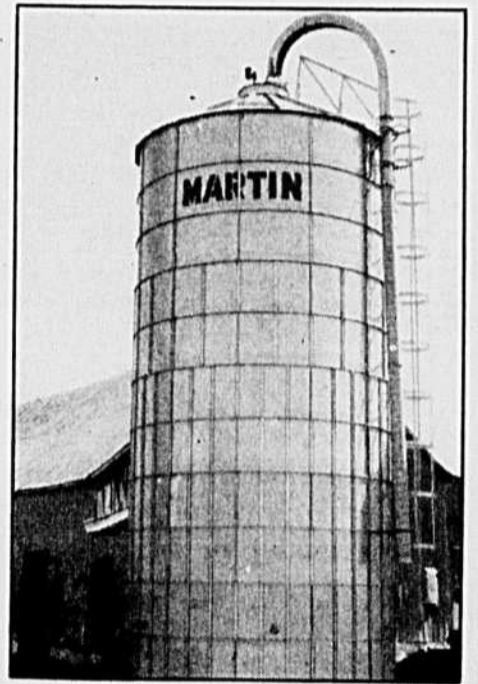
MARTIN, c'est maintenant:

- des silos conventionnels ou à atmosphère contrôlée de haute qualité faits au Québec;
- des prix dont vous serez surpris;
- des programmes visant à supporter tout changement dans votre système d'alimentation et d'entreposage

Venez nous rencontrer au Stand 77 ou contactez-nous:

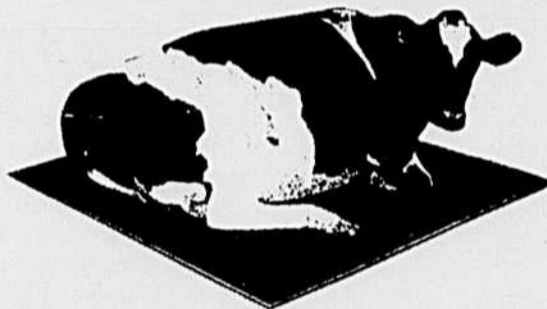
Distributeur au Québec:

**Les Entreprises J.W. Ouellet Inc.**  
302, Place du Collège  
Longueuil (Québec) J4J 1G4  
Tél.: (514) 651-1974



**GOOD MAT**

1609B, de la Chaudière  
St-Jean-Chrysostome  
(Québec), Canada G6Z 2L1



Tél.: (418) 832-2871

TÉLEX: 051-31733

**VENEZ NOUS RENCONTRER AU STAND HS 3331**

**BONDIOLI & PAVESI**

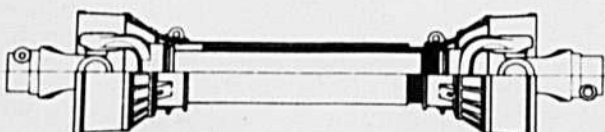
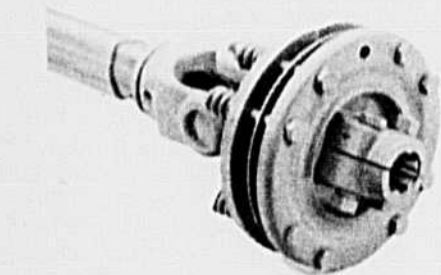
**CANIMEX INC**

286, St-Georges, Drummondville (Québec) Canada J2C 4H3  
Tél.: (819) 477-1335

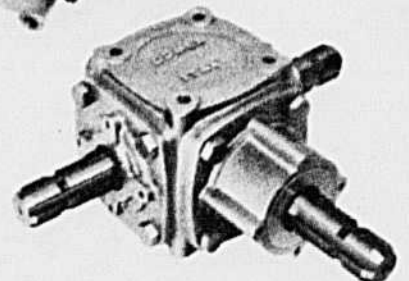
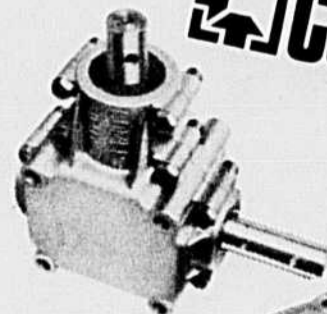
CANIMEX INC. IMPORTATEUR EXCLUSIF DES PRODUITS "BONDIOLI & PAVESI" ET "COMER", VOUS PROPOSE UNE GAMME DES PLUS COMPLÈTES DANS LES ARBRES À CARDAN ET LES BOÎTES DE RENVOI D'ANGLE.

LA RÉPUTATION DE CES ENTREPRISES A ATTEINT UN SOMMET DANS LE DOMAINE DES PIÈCES AGRICOLES.

*Nous sommes présentement à la recherche de distributeurs... Si vous êtes intéressés ou si vous désirez plus de renseignements, n'hésitez pas à venir nous rencontrer à notre kiosque HS-3100-02-04-06-08*



**COMER**



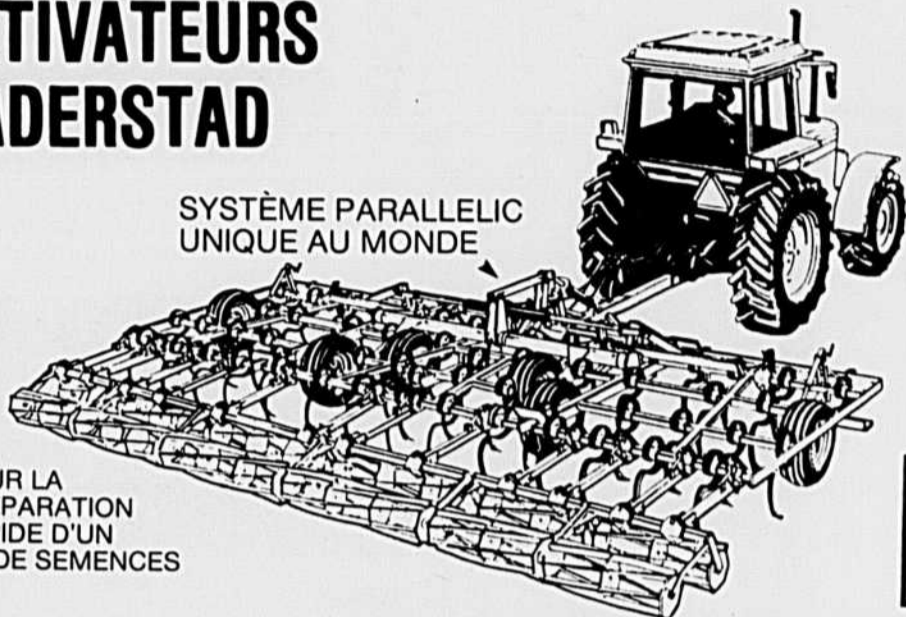
**Vous cherchez de l'équipement moderne, robuste et fiable**

POUR ÉCONOMISER DE L'ÉNERGIE ET AVOIR LA MEILLEURE RÉCOLTE POSSIBLE? VENEZ NOUS VOIR AU STAND 1319 NOUS AVONS CE QU'IL VOUS FAUT

**Morneau & Thibodeau**

**CULTIVATEURS VADERSTAD**

SYSTÈME PARALLELIC UNIQUE AU MONDE



POUR LA PRÉPARATION RAPIDE D'UN LIT DE SEMENCES

POUR LA PRÉPARATION RAPIDE D'UN LIT DE SEMENCES UNIFORME UTILISEZ **VADERSTAD**

- Planche niveleuse hydraulique
- Roues tandem sans retournement
- Relevage hydraulique et verrouillage automatique des ailes à partir du tracteur
- Roues tandem sur les ailes
- Largeur de transport de 10'6" sur les modèles jusqu'à 21'
- Herses rotatives efficaces
- Largeurs de 14'9" à 31'10"

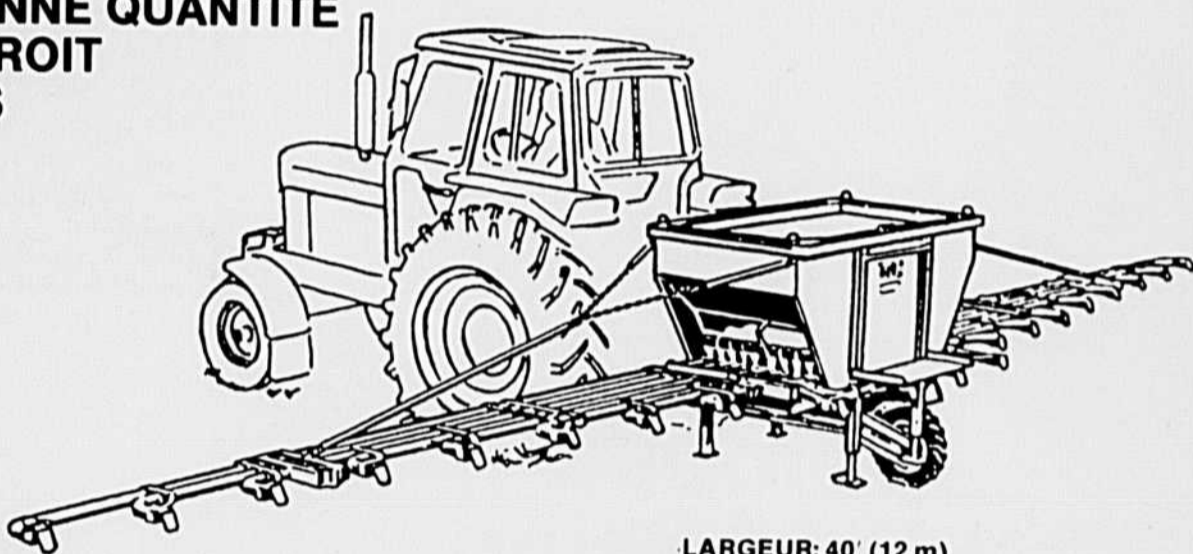
**LE SYSTÈME PARALLELIC BREVETÉ UNIQUE AU MONDE**  
 CONTRÔLE AVEC GRANDE PRÉCISION LA QUALITÉ ET LA PROFONDEUR DU LIT DE SEMENCES VITESSE: JUSQU'A 10 M.P.H.

**POUR ÉPANDRE JUSTE LA BONNE QUANTITÉ DE FERTILISANT AU BON ENDROIT MÊME PAR VENT DE TRAVERS**

**ÖVERUM TIVE JET**

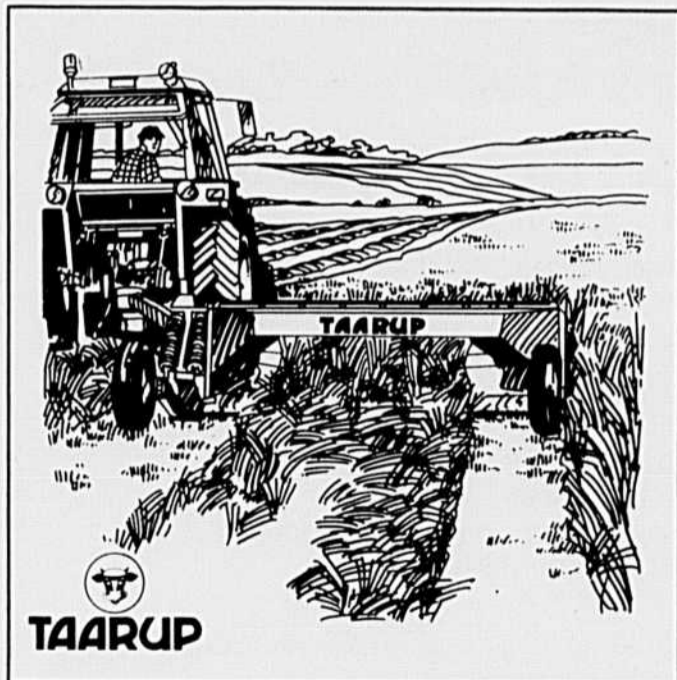
Épandeur pneumatique (pression d'air) de fertilisants, microgranules semences. Fini les fertilisants dans les fossés ou distribués à la volée.

**ÉCONOMISE LES FERTILISANTS AMÉLIORE LA RÉCOLTE**



LARGEUR: 40' (12 m)  
 CAPACITÉ: 1 980 LB À 13 200 LB

**FAUCHEUSES-CONDITIONNEUSES À DISQUES**



**TAARUP**

- La qualité du conditionnement est contrôlée même à basse vitesse peu importe la densité de la récolte
- Grande capacité de coupe sans bourrage
- Suspension flottante pour une récolte maximum
- Coupe 9'1" de largeur
- Avec le groupeur d'andains, groupez 17'6" de coupe en un seul andain bien aéré plein de matières sèches

**FAUCHEUSES PORTÉES À DISQUES**

- Pour la coupe rapide de récoltes vertes, pour le foin et l'ensilage
- Largeurs de coupe 5'3" ou 7'10"
- En option: inclinaison hydraulique jusqu'à 65° pour faucher les fossés

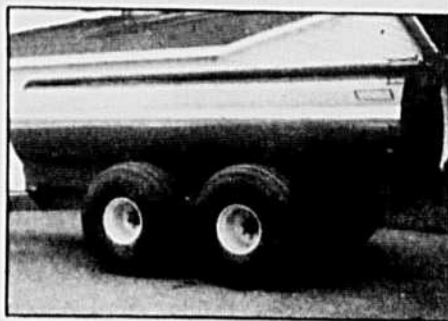
**ÖVERUM**

VENEZ EXAMINER LES MODÈLES 1986  
 LE TOUT NOUVEAU SYSTÈME DE ROUE ARRIÈRE ET  
 LES TOUT NOUVEAUX VERSOIRS PLUS LÉGERS  
 QUI DIMINUENT ENCORE LA PUISSANCE REQUISE DU TRACTEUR



**Nouveautés  
et  
originalités**

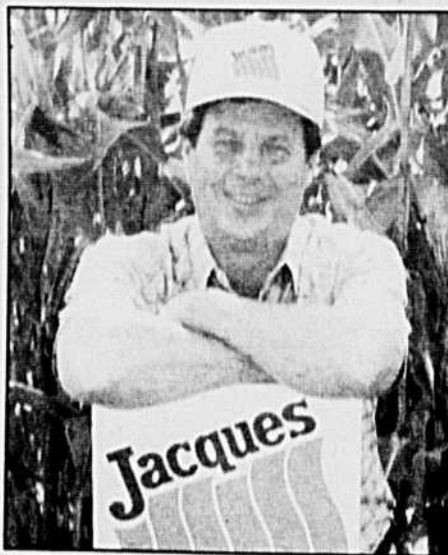
*suite de la page 22*



**ÉPANDÉUR SARRAZIN:** Nous présentons cette année un nouveau réservoir, de forme ovale avec un centre de gravité plus bas.

Le nouveau gigeur permettra l'épandage du fumier de façon plus uniforme.  
Exposant: Les Équipements agricoles Sarrazin Ltée  
Stand: 229

**NOUVEAU ÉNSILAGE DE MAÏS JACQUES:** Mélange de 2 500 et 2 700 unités. C'est en combinant nos meilleurs hybrides



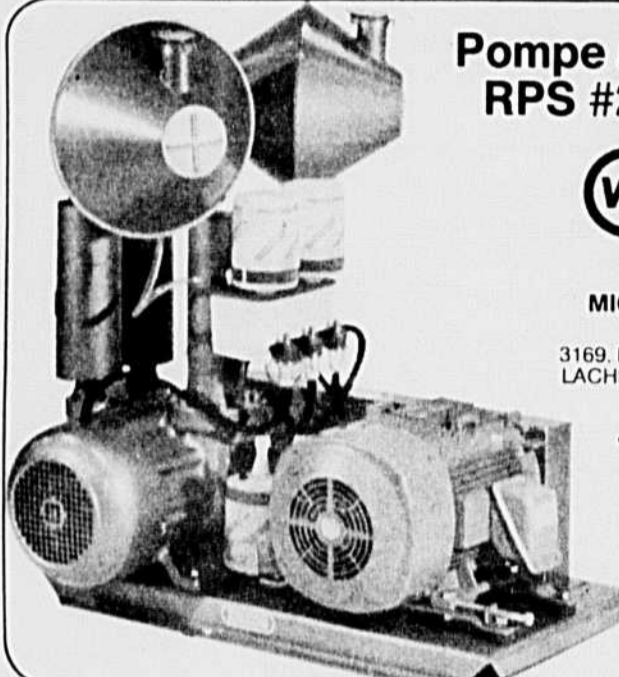
de croisement simple que nous avons créé ces mélanges d'ensilage à hauts rendements. La facilité d'ensemencement est excellente, car on a

choisi chaque hybride en tenant compte de la similarité des grains, ce qui réduit le triage dans le coffre du semoir. Le choix idéal pour les producteurs laitiers de bovins qui ne veulent pas sacrifier la qualité pour la quantité.

Exposant: Jacques Canada Ltée  
Stand: HS-3315



**FORD INTRODUIT SA NOUVELLE SÉRIE DE TRACTEURS GÉNÉRATION II:** Nouvelle apparence du 2810 au TW35.



**Pompe à vide  
RPS #2800**

**WESTFALIA**  
SYSTEME

LE SAVOIR-TRAIRE

**MICHEL DESJARDINS**  
agronome  
3169, RUE JOSEPH-DUBREUIL  
LACHINE (QUÉBEC) H8T 3H6

**TÉL.:** (514) 631-4285  
1 (800) 361-6040

**VENEZ NOUS VOIR  
AUX STANDS  
D-105-106-107-108**

**LE DRAINAGE VOTRE MEILLEUR  
INVESTISSEMENT  
AVEC**

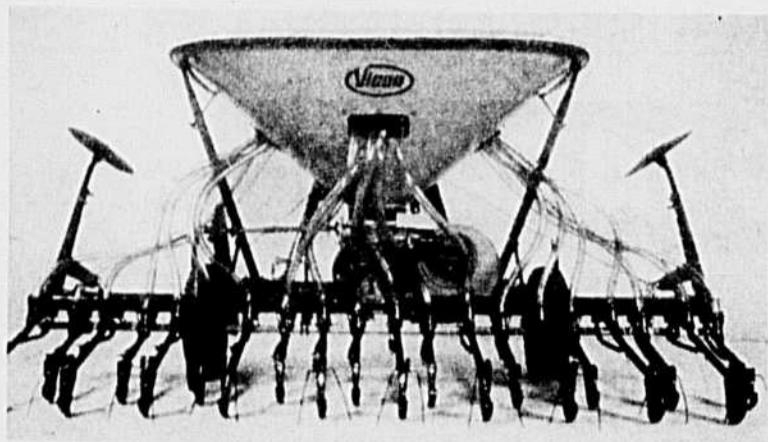


**DRAINAGE  
MARCEL POIRIER  
ET FILS INC.**  
STE-MADELEINE, TÉL.: 1 (800) 363-1333

20 ANS AU SERVICE DES PRODUCTEURS AGRICOLES

**VENEZ NOUS RENCONTRER  
AUX KIOSQUES 113-114**

## Semoirs de précision



Cessez de travailler avec imprécision et optez pour le nouveau semoir pneumatique Vicon. Tous types de semences, grosses ou petites, sont semées uniformément sur les rangs dont l'écartement est réglable dépendamment du type de culture.

Un de ces avantages est la trémie centrale qui contient jusqu'à 700 litres de semences. Le taux d'application est infiniment variable pour des semis allant de 2 à 340 lb/acre et est mesuré avec précision par une seule roue cannelée, combinée à un racleur qui élimine les surplus. Sa calibration est des plus simple.

Ce semoir pneumatique est disponible dans des largeurs de travail de 10' (3m), 13'5" (4m) et 15' (4.5m).

**Versatile — Précis — Economique**



Vicon Eastern Canada  
350 Raygo, La Présentation, Cté St-Hyacinthe,  
P.Q. J0H 1B0  
(514) 796-2633

**VENEZ LE VOIR AU SIMA**

Nos experts  
vous conseillent  
personnellement  
au Salon international  
de la machine agricole.



## Les services AgriRoyal

- démonstration de planification agricole sur micro-ordinateurs
- prêts hypothécaires AgriRoyal
- marge de crédit AgriRoyal
- comptabilité Agricompte
- épargne AgriRoyal
- courrier AgriRoyal

et plusieurs autres services au KIOSQUE 66  
du 10 au 13 avril 1986.

AGRIROYAL ... des programmes bancaires adaptés  
aux besoins des exploitants agricoles.



**BANQUE ROYALE**

*Parlez-moi d'une banque... Royale!*

Une grosse ligne noire bordée de rouge et blanc ainsi que l'ovale Ford en trois dimensions les rendent encore plus attirants.

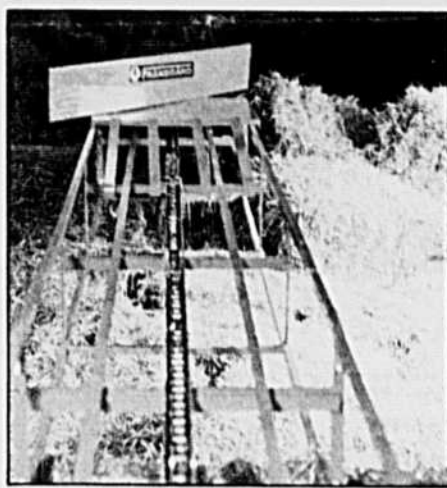
Ford introduit une nouvelle cabine sur les tracteurs 4 et 6 cylindres: plus confortable, plus silencieuse de 3 à 9 décibels; nouveau décor intérieur; nouveaux phares halogènes en avant et en arrière; nouveaux filtres à air extérieurs; nouveau tableau de bord; nouveau toit ouvrant; hauteur de la cabine abaissée de 1,5 pcs; nouveaux plancher plat sur 5610 et 6610; nouveau leviers de changement de vitesse sur le côté dans les modèles 4

et 6 cylindres; nouveau tableau de bord électronique à vision digitale sur les TW25 et TW35.

Ford introduit une nouvelle cabine basse sur les tracteurs 3 cylindres 3910 et 4610: installée à l'usine; très grande visibilité; plancher plat et contrôles bien placés; vitres ouvrantes sur tous les côtés; chaufferette à air pressurisé.

Les nouveaux tracteurs Ford Génération II: offrent aussi de nouveaux changements mineurs dessinés pour augmenter le confort des clients et la sécurité.

Exposant: Ford Motor Company  
Stands: 1415 à 1420



**ÉLÉVATEURS ET CONVOYEURS DE BALLE FRANSGARD:** Ces systèmes de convoyeurs sont de construction robuste pour des installations permanentes — munis de chaînes à rouleaux supportées par glissières.

La construction modulaire permet des additions dans toutes les directions.

Le mécanisme de conduite peut activer jusqu'à cent mètres de convoyeur avec un moteur électrique de 4 c.v.

Exposant: Morneau & Thibodeau Inc.  
Stands: 1319 à 1326

**BARRIÈRE ÉLECTRIFIÉE AUTOMATIQUE:** La compagnie Industries Machinex Inc. offre aux producteurs, sa barrière électrifiée automatique. Cette barrière entièrement galvanisée représente une économie de temps au producteur en lui



évitant de descendre de son tracteur inutilement. Elle s'installe et s'ajuste rapidement et simplement et peut demeurer ouverte au besoin. Cette barrière est un outil essentiel au producteur soucieux de sa productivité au champ.  
Exposant: Industries Machinex Inc.  
Stands: 115-116-117-118



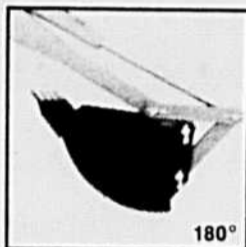
**DEUTZ-ALLIS CORPORATION:** La toute nouvelle compagnie nord-américaine Deutz-Allis Corporation présente les nouveaux tracteurs de la série 6200: 6240 — 41 c.v. à la PDF; 6250 — 51 c.v. à la PDF; 6260 — 57 c.v. à la PDF.  
Exposant: Deutz-Allis Corporation  
Stands: 1300 à 1305



## LA RÉTROCAVEUSE ARPS 80 "Backhoe"



- \* La rétrocaveuse Arps 80 convient aux tracteurs de 20 à 45 forces (HP).
- \* Facile à raccorder.
- \* Fonctionne à partir de l'hydraulique du tracteur ou de la prise de force.



**LANING**  
farm equipment distributors  
ROBERT H. LANING & SONS LTD.  
ONTARIO QUÉBEC MARITIMES

Pour plus de détails  
venez nous rencontrer  
aux stands 1412b à 1415b.

## Le lestage

Le lestage consiste à ajouter au tracteur tout juste le poids suffisant pour obtenir des roues motrices un taux de patinage de 10 % à 15 %, qui procure une puissance maximale à la barre d'attelage. Le poids total recherché varie selon la vitesse du travail. Les tracteurs modernes sont conçus pour fonctionner à des vitesses plus élevées et avec moins de poids. La plupart des constructeurs recommandent d'effectuer le lestage en fonction d'une vitesse minimale de 8 km/h.

Pour favoriser la traction, le poids du tracteur doit reposer en majeure partie sur les roues motrices. Les répartitions de poids généralement recommandées sont exposées à la figure 5.14. Pour vérifier cette répartition, il suffit de peser individuellement les essieux avant et arrière du tracteur.

	Roues arrière	Roues avant
2 roues motrices		
Avec outils remorqués	75 %	25 %
Avec outils semi-portés	70 %	30 %
Avec outils portés	65 %	35 %
Avec traction avant auxiliaire	60 %	40 %
4 roues motrices		
Avec instruments remorqués	45 %	55 %
Avec instruments portés	40 %	60 %

Ainsi réparti, le poids du tracteur devrait procurer un taux de patinage approximatif de 10 % à 15 % sur la plupart des sols. Il serait bon d'effectuer un test de patinage au champ en vue de bien ajuster le lest. (S'assurer que le poids du tracteur après lestage n'excède pas la charge maximale admise des pneus. Sur les gros tracteurs, il peut devenir nécessaire de monter des roues jumelées.) Toujours vérifier les charges maximales tolérées telles qu'elles sont précisées par le constructeur et par le fabricant de pneus.

Source: Agriculture Canada, "Comment économiser énergie et dollars à la ferme." p. 1 775/F.



**ag** ÉQUIPEMENTS  
DE FERME  
**agro plus** LTD.

Tél. (819) 395-4254

C.P. 23, St-Germain,  
Ct6 Drummond, QC  
Canada J0C 1K0  
(Sortie 170)

si la qualité vous intéresse!

VENEZ VOIR  
NOS NOUVEAUX PRODUITS  
à nos kiosques: 156, 157A, 157B, 158, 159, 160

PLACE BONAVENTURE

DU 10 AU 13 AVRIL 1986

ÉLECTRONIQUE  
SAILLANT ENR.

SYSTÈME DE CONTRÔLE ET SURVEILLANCE  
ÉLECTRONIQUE  
VOUS AVEZ UN PROBLÈME EN...

CONTRÔLE	SURVEILLANCE
Sur perte d'hydro	Entrée et sortie
De débit	Par caméras
De pression	Intrusion
De température	Incendie
De l'humidité	Des animaux
De niveaux	A distance des bâtiments

Maintenant vous avez la solution: 622-3549

Roch Saillant Technologue

SIMA:

# Les débuts héroïques

par Isabelle Paradis

En 1953, il y a 33 ans, s'ouvrait au Palais du Commerce à Montréal le 1er Salon de l'Agriculture. Ceux qui s'y trouvaient se remémorent sans doute, sourire aux lèvres, l'intensité des premiers moments de cette exposition — la première en Amérique du Nord à s'appeler "Salon".

Créer une exposition agricole d'envergure, différente, vivante — pour redonner à l'agriculture la place d'honneur qui lui revient — telle était l'ambition de son fondateur, Gabriel Renaud. Agronome, homme d'affaires et communicateur, il a été l'âme du Salon pendant près de 30 ans. Son ingéniosité et sa détermination ont permis à cette manifestation de devenir un lieu de rencontre privilégié entre les consommateurs et le monde de l'agriculture.

Gabriel Renaud avait commencé sa carrière d'agronome auprès du secteur privé — ce qui était extrêmement rare à l'époque — à titre d'avisé agricole pour l'Association des magasins à chaîne du Québec. Quelques années plus tard, tout en gardant son poste d'avisé, il lance une émission rurale quotidienne à la station CKAC, où il devient directeur de la programmation agricole. Le commerce l'attire aussi, puisque en 1945, il fonde avec un ami la chaîne de bars laitiers "Robil".

Parallèlement, M. Renaud s'intéressait aussi aux expositions agricoles et particulièrement aux présentations de chevaux. Riche de ces expériences variées et convaincu de l'importance de la promotion en agriculture, il met sur pied la compagnie "Expo agricole Inc." et part à la recherche de fonds pour louer le Palais du Commerce.

Il trouve un allié précieux en la personne de Henri C. Bois, alors directeur général de la Coop fédérée qui lui fournit le versement initial exigé. Puis il convainc son vieux professeur, Gustave Toupin, d'assurer la présidence du Salon. Il faut ensuite chercher des exposants de prestige — Massey-Harris, Forano, Cockshutt. Mais la porte reste close au ministère de l'Agriculture, du moins pour la première année. Par contre, le ministère de la Colonisation devient la vedette du 1er Salon avec une immense maquette éclairée représentant une ferme mécanisée.

Il y avait alors plus de 140 000 producteurs agricoles au Québec, signale M. Renaud, qui se rendaient enfin compte qu'ils pouvaient être fiers de leur profession. Le Salon a accueilli au cours de son histoire de nombreuses personnalités. Le maire Camilien Houde fit l'ouverture officielle du premier Salon devant toute la presse québécoise. Le cardinal Léger attirait de nombreuses foules le dimanche, et le lieutenant-gouverneur Paul Comtois, qui était aussi agronome, rendait visite aux exposants chaque année.

Le fondateur du Salon évoque avec plaisir les premières années où Paul Boutet, qui était la "Voix du Salon", accueillait au micro les invités d'honneur et même les groupes d'agriculteurs. Je me souviens particulièrement, raconte-t-il, du 1er concours de tonte de mouton. À la dernière minute, on s'est rendu compte qu'on n'avait pas de tondeuse; alors pendant qu'un de nous était parti en chercher une, M. Boutet avait fait chanter tout le monde.

Mais il y eut aussi des moments difficiles, notamment l'année de la grève des cols bleus qui devait interdire l'accès à l'Aréna Maurice Richard et obliger un déménagement rapide et des dépenses exorbitantes. L'incident aurait pu être fatal pour le Salon sans la collaboration du ministère de l'Agriculture. Et Gabriel Renaud avait plus d'un tour dans son sac pour garder son Salon en vie. C'est ainsi qu'il loua lui-même le Forum de Montréal et organisa un bingo pour subventionner le Salon. Plus de 16 500 personnes y ont participé, sans compter

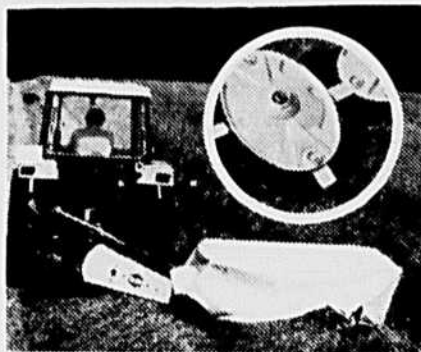
les 5 000 autres qu'on a dû refouler à l'entrée.

À l'origine et jusqu'en 1967, l'exposition de machinerie agricole avait lieu dans le cadre du Salon de l'Agriculture. La première fois que j'ai loué le Palais du Commerce, rappelle M. Renaud, j'en avais des sueurs froides, je me demandais bien comment j'allais faire pour le remplir. Puis, avec le temps, le Palais du Commerce ne suffisait plus et c'est pourquoi nous avons adopté la formule des salons jumelés. L'Aréna Maurice Richard abritait alors le secteur agro-alimentaire. Les exposants en machinerie avaient apprécié l'expérience d'un salon spécialisé et c'est ainsi qu'en 1968, à la Place Bonaventure, se tenait le premier véritable Salon national de la machinerie agricole qui prit rapidement un caractère international.

M. Renaud multipliait les visites à

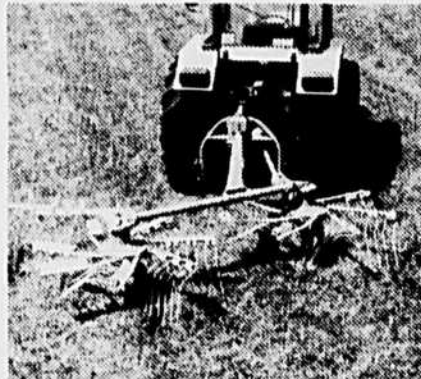


Aux débuts, le Salon se tenait au Palais du Commerce. (Photo Office provincial de publicité, Québec).

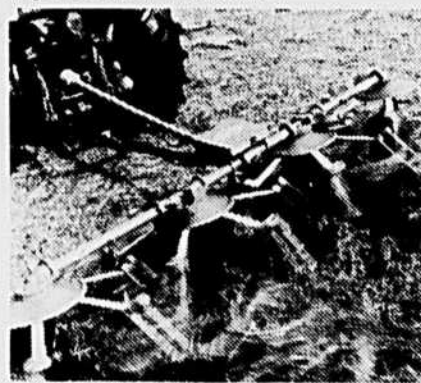


**GIROFAUCHEUSE À DISQUES**

largeur de travail 2 mètres (6'7")  
largeur de travail 2,4 mètres (7'10")

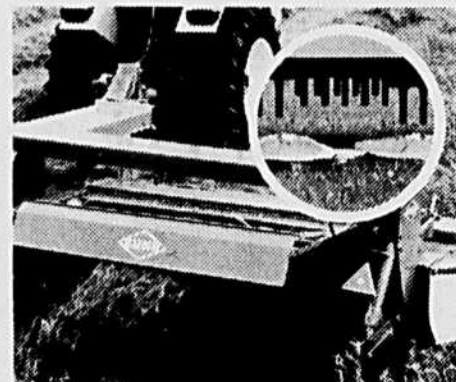


**GIRO-ANDAINEUR** avec pneus ballons  
largeur de travail 4 mètres (13')



**GIROFANEUR**

GF 440T, largeur de travail 4 mètres (13')  
avec pneus ballons  
GF 452T, largeur de travail 5,2 mètres (17')  
avec pneus ballons



**FAUCHEUSE-CONDITIONNEUSE À DISQUES**

FC 250, largeur de travail 2,5 mètres (8' approx.)  
FC 300, largeur de travail 3 mètres (10' approx.)



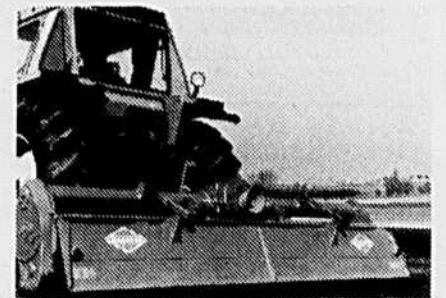
**GIROFANEUR ET GIRO-ANDAINEUR COMBINÉ**

GRS-25, largeur de travail 3,45 mètres (11'4")



**CULTIROTOR**

Pour tracteur de 12 à 35 cv  
EL-35, largeur de travail 1,3 mètre (50")



**CULTIROTOR**

Pour tracteur jusqu'à 50 cv  
EL-50N, largeur de travail 1,3 mètre (50") 1,55 mètre (60")

Cultivateurs...  
pépiniéristes...

cette gamme reconnue  
d'équipement  
de culture et de  
fenaison rapide  
pourrait augmenter votre  
volume de production...  
et vos profits.

Le nom?  
**KUHN.**



**Kuhn: construit pour surdurer**

L'équipement Kuhn est plus facile d'emploi, plus facile d'entretien. Il a été conçu et construit pour être robuste, fiable, efficace. Fabriqué dans une des manufactures de machinerie agricole les plus modernes au monde, il s'appuie sur un stock de plus de 500 000 \$ de pièces dans 6 entrepôts du Canada et des États-Unis pour garantir un service rapide en tout temps.

Venez nous voir aux stands 1512-1513-1514



Téléphone: (514) 795-3339

**Kuhn Farm Machinery, Inc.**

a/s de G. Paquette Agriculture Inc.  
2620, chemin Plamondon, C.P. 510  
Ste-Madeleine (Québec) J0H 1S0

**KUHN FARM MACHINERY**

a/s de G. Paquette Agriculture Inc.  
2620, chemin Plamondon  
C.P. 510, Ste-Madeleine  
J0H 1S0

Expédiez information

- Faucheuse-conditionneuse à disques
- Rotoculteur
- Girofaneur
- Giro-andaineur
- Girofaucheuse à disques
- Girofaneur et Giro-andaineur combiné

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

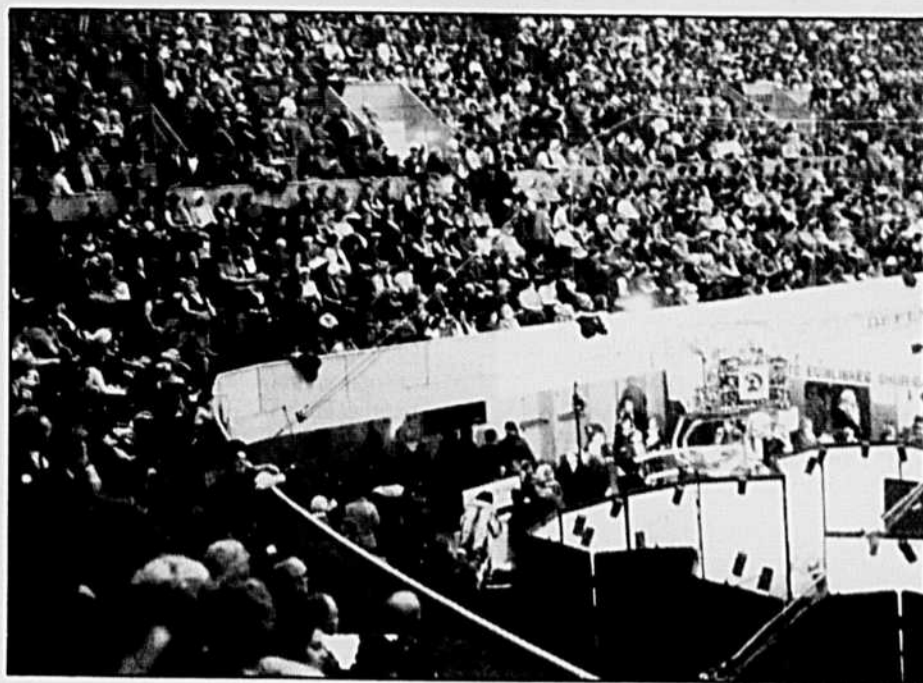
Téléphone \_\_\_\_\_

l'étranger et dans les autres provinces canadiennes, s'inspirant des thèmes retenus dans les expositions agricoles, des méthodes de promotion et d'aménagement des sites d'exposition. Il souligne d'ailleurs qu'à cet égard, la Place Bonaventure est littéralement un bijou dans son genre et qu'actuellement le SIMA représente la plus spectaculaire exposition de machinerie agricole au monde.

Le Salon a servi de porte d'entrée en Amérique du Nord pour beaucoup d'entreprises oeuvrant dans ce domaine. Reconnaissant l'importance pour ce secteur de se regrouper en un organisme commun, il fut aussi l'instigateur de l'Institut canadien de la machine agricole, mis sur pied à l'occasion de l'Expo 67.

Vingt ans après sa création, le Salon qui était devenu en quelque sorte une institution dans le secteur agricole, demeurait toujours la propriété de Gabriel Renaud. Des promoteurs torontois, les mêmes qui ont acheté le Farm Show, lui firent des offres intéressantes. Mais Gabriel Renaud souhaitait laisser son "oeuvre" à des entreprises de chez nous.

C'est ainsi qu'en 1973, le ministère provincial de l'Agriculture, l'Union des producteurs agricoles et le Conseil de l'alimentation s'unissent pour former un



Jusqu'en 1967, le Salon de la machinerie avait lieu dans le cadre du Salon de l'agriculture. Ici, vue de ce dernier salon, à l'aréna Maurice-Richard. (Photo Office du film du Québec).

organisme à but non lucratif, le Centre de promotion de l'industrie agricole et alimentaire du Québec qui assurera la permanence du Salon de l'agriculture et du Salon de la machinerie.

En 1984, Gabriel Renaud a été décoré

de l'Ordre du mérite agronomique. Peu d'agronomes en effet peuvent se vanter de laisser derrière eux une oeuvre si concrète qui a joué et jouera un rôle aussi déterminant pour la promotion de l'agriculture.

# L'Italie revient au SIMA

Plusieurs manufacturiers italiens de machines et d'équipement agricoles combineront leurs efforts au prochain SIMA 86 alors qu'ils occuperont une aire commune de 750 mètres carrés.

C'est la deuxième fois que l'Italie participera au SIMA. De l'avis de la délégation commerciale italienne, cela démontre que les manufacturiers de machinerie agricole de ce pays accordent au marché québécois toute la considération nécessaire, compte tenu de l'importance indéniable de votre marché.

L'Italie constitue le principal exportateur de machines agricoles parmi les pays européens. À l'échelle mondiale, les manufacturiers italiens se classent au second rang pour la valeur des ventes à l'extérieur de leurs frontières. Enfin, en tant que fournisseur d'équipements aux agriculteurs canadiens, l'Italie est bonne cinquième après les États-Unis, l'Allemagne de l'Ouest, le Royaume-Uni et le Japon.

L'industrie italienne a réussi, et grâce à des efforts soutenus de recherches et d'expérimentation dans le secteur de la machinerie agricole, à accomplir de véritables prouesses en matière de génie agricole et de design, il lui est désormais possible de répondre à une multitude d'exigences de l'agriculture moderne.

Plusieurs exhibits permettront aux visiteurs du SIMA 86 de constater les toutes dernières réalisations de la technologie italienne.

**Délégation commerciale italienne**  
Centre de la machine agricole  
150 Bloor St. West - suite 505  
Toronto (Ontario)  
Stands 1503 à 1511 - 1602 à 1614

**Aldo Askerz**  
Rep.: Sergio Rauler  
Simcoe, Ontario

**Carraro A. S.A.S.**  
Rep.: Tracteurs A. Carraro Canada  
Ste-Croix (Québec)

**Cristanini S.P.A.**  
Rep.: C.E.P.  
Boucherville (Québec)

**Fiat Trattori**  
Rep.: Coopérative fédérée de Québec  
Trois-Rivières (Québec)

**Fort S.A.S.**  
Rep.: Louis Germain Inc.  
St-Alban (Québec)

**Frantoni Di Bruno Ezio**  
Rep.: Comptoir agricole Sabrevois  
Iberville (Québec)

**Peruzzo Adriano Off. Mecc.**  
Rep.: Varisco Canada  
Ste-Croix (Québec)

**S.E.P. S.R.L.**  
Rep.: Robert Laning  
Waterford, Ont.

**Sovema Spa**  
Rep.: John Murray Agency  
Winnipeg (Manitoba)

**Tilone S.P.A.**  
Rep.: Centre agricole Bienvenue  
(Rougemont) Inc.  
Rougemont (Québec)

**Valvol**  
Rep.: Tracteurs Pierre Canada Ltée  
St-Jean-Chrysostome (Québec)

## HONDA ÉLARGIT L'HORIZON DE LA TECHNOLOGIE DES TOUT TERRAIN.



Voici en effet le nouveau modèle FOURTRAX à quatre roues motrices. Le passe-partout FOURTRAX 4x4. Les quatre roues motrices ne sont pas son seul avantage. Il est équipé d'un tout nouveau moteur à quatre soupapes de 350 cc de couple et de puis-

sance élevés. Les pneus haute traction de 24 pouces ont été redessinés. La boîte à cinq vitesses comprend un régime très bas et une marche arrière. Il y a aussi un démarreur électrique, un arbre d'entraînement sans entretien et des suspensions

avant et arrière. En fait de tout terrain à quatre roues pour le travail, rien n'a plus d'entrain que le nouveau FOURTRAX 4x4 à quatre roues motrices de Honda.

**HONDA**  
**FOURTRAX**  
Pour les chemins accidentés.

### FOURTRAX 4x4

Venez nous voir aux kiosques 1524 à 1526.



# Concours "Meilleures présentations — SIMA 86"

Ce concours, de plus en plus populaire auprès des exposants aura lieu de nouveau à l'occasion du Salon international de la machine agricole de 1986.

Ce concours destiné aux exposants existe depuis plusieurs années au SIMA. Il a été mis de l'avant afin de stimuler les exposants à trouver des idées originales dans la présentation de leurs produits et services, créant ainsi une émulation parmi les exposants, tout en faisant bénéficier les visiteurs d'une meilleure présentation et d'une animation plus soutenue.

## Catégories

La gamme des produits et services au SIMA étant de plus en plus variée, les organisateurs ont cru bon d'instituer quatre (4) catégories parmi les exposants afin que tous aient la chance d'être jugés équitablement. Ces catégories sont les suivantes:

— machines, équipements et bâtiments québécois;

— machines, équipements et bâtiments non québécois;  
— fertilisants, herbicides et autres produits chimiques, semences, pièces et informatique;  
— institutions et services.

## Critères

Les critères principaux de jugement porteront sur les points suivants:

- 1) le stand;
- 2) les produits exposés;
- 3) l'information dispensée sur le stand;
- 4) le personnel.

## Jury

Les membres du jury sont nommés par des organismes intéressés dans le milieu agricole et doivent être acceptés par les organisateurs du Salon.

Au SIMA '86, ce jury sera présidé par monsieur Paul BOUTET, agronome et communicateur agricole bien connu dans le milieu de l'agriculture et du machinisme agricole. La composition du jury sera la suivante:

— Monsieur Paul BOUTET, président du jury, agronome et communicateur;

- Monsieur Jean CORBEIL président du Comité consultatif du machinisme agricole du Québec et professeur à l'ITAA de Saint-Hyacinthe;
- Monsieur Marcel COUTURE directeur du Service de l'extension du Collège MacDonald;
- Monsieur Bernard DUVAL 1er vice-président de l'Union des producteurs agricoles;
- Monsieur Jean-Marie FORTIN ancien professeur au département du génie rural de l'université Laval.

## Certificats et trophées

Des certificats de mérite seront attribués au premier, deuxième et troisième exposants de chaque catégorie.

De plus, l'exposant obtenant le pointage le plus élevé dans l'ensemble des catégories se verra attribuer le trophée permanent "Jacques de BROIN". Un second trophée lui sera offert de façon permanente.

Les noms des gagnants seront dévoilés lors d'une réception pour les exposants le vendredi 11 avril 1986.



M. Paul Boutet, président du jury.

La liste des gagnants fera l'objet d'un communiqué de presse à cette occasion. À tous les exposants, nous souhaitons la meilleure des chances au concours. Les organisateurs. ■



## Les fabricants

Afin d'encourager la recherche et l'excellence dans la fabrication du matériel agricole du Québec, l'Association des fabricants de matériel agricole du Québec vient d'instituer ses médailles AFMAQ qui seront remises, à compter de 1988, lors de l'ouverture des SIMA de Montréal.

Pour l'établissement des critères d'admissibilité et de sélection des produits, l'AFMAQ a également mis sur pied le Comité des médailles qui est composé d'un membre de chacun des organismes suivants: MAPAQ, MICQ, CRIQ, SIMA et de deux membres de l'AFMAQ.

Les membres du comité constitueront également le jury pour l'attribution des médailles AFMAQ.

## Radio-Canada au SIMA

Depuis respectivement 48 et 30 ans, la radio et la télévision de Radio-Canada offrent au public francophone des émissions consacrées à l'agriculture et aux ressources naturelles.

Durant la tenue du Salon, toutes deux se retrouveront à la Place Bonaventure pour y enregistrer, les 10 et 11 avril, deux émissions de la série D'un soleil à l'autre et y faire du tournage pour le magazine La Semaine Verte.

De plus, au stand qu'occupera la Société Radio-Canada dans le Hall sud, les animateurs et les commentateurs des émissions d'agriculture et des ressources naturelles à la radio et à la télévision de Radio-Canada viendront à tour de rôle accueillir les visiteurs et on y présentera aussi sur vidéocassettes d'intéressants documents, dont certains sur l'application de l'informatique à la ferme.

Venez nous rencontrer!

## Des produits agrochimiques pour un monde en pleine croissance



# Un nouvel aspect de la lutte contre les mauvaises herbes

Cette nouvelle présentation des produits BASF montre bien à quel point BASF s'intéresse à l'agriculteur canadien et au marché de l'agriculture et y consacre toute son énergie.

Venez voir cette présentation pour obtenir de plus amples renseignements sur la gamme complète des produits agrochimiques de BASF:

**Poast®**, **Basagran®**, **Laddok®**, **Patoran® FL**, **Pyramin® FL**, **Polyram® 80-W**, **Basamid®**, **Basfapon®**, **Cycocel® Extra**, **Citowett Plus®**, **Meltatox®** et **Assist®**.

Patoran est une marque de commerce enregistrée de Ciba-Geigy Canada Ltd.  
Tous les autres produits énumérés sont des marques de commerce enregistrées de BASF.

# BASF

Venez voir l'exposition BASF et la nouvelle PRÉSENTATION D'HOLOGRAMME ANIMÉ!

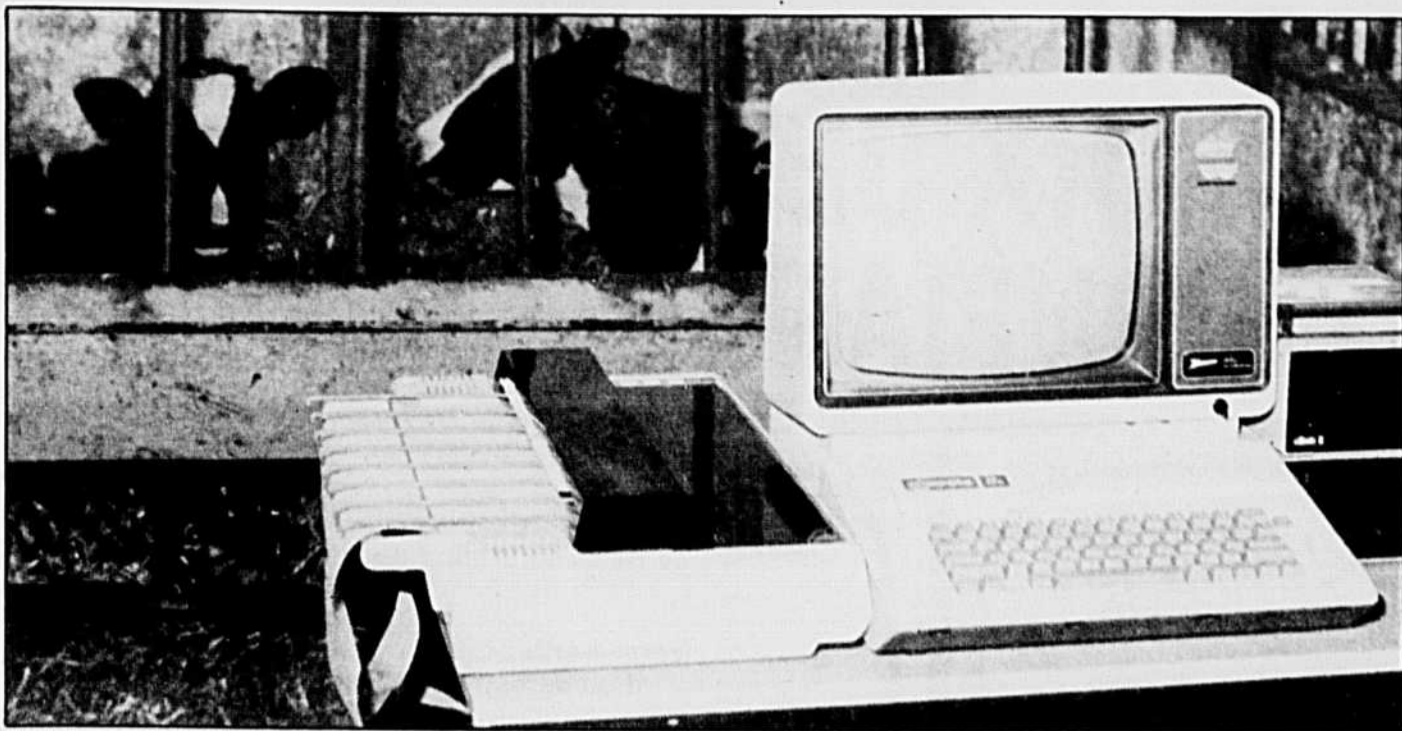


Photo Camil Chabot, pour la TCN.

## La nouvelle machinerie: l'ordinateur

L'essor de l'informatique en général et l'importance de ses applications en agriculture interdisent de passer sous silence ce nouvel outil, appelé sans doute à modifier profondément les méthodes de cultures et de gestion des producteurs agricoles.

C'est pourquoi le Salon international de la machine agricole a réservé une place importante à l'informatique en donnant l'occasion aux entreprises concernées de faire connaître leurs produits et leurs services, de même que les applications en agriculture.

De plus, des cliniques d'initiation permettront aux producteurs de se familiariser avec cette nouvelle discipline, et ceux qui l'utilisent déjà pourront s'informer des nouveautés dans le domaine.

La section consacrée à l'informatique est située près de l'entrée principale, dans le Hall Sud. On y retrouvera les appareils proprement dits, et on y présentera des logiciels appliqués à divers domaines agricoles.

Un programme informatique sur la régulation des champs, par exemple, permet à l'agriculteur d'établir une historique de ses champs et d'enregistrer tout ce qui a été appliqué en termes d'engrais, pesticides, semences, ainsi que les résultats des récoltes, analyses de sol, etc. À partir de ces données, le logiciel permet de calculer le type de fertilisation le plus approprié et de calculer des budgets de culture par hectare.

On y présentera également des logiciels reliés à la régulation de troupeaux laitiers, tels que les programmes d'analyse de troupeaux laitiers ou des logiciels qui permettent de calculer les rations pour chaque vache de même que les rations totales. Ces programmes permettent au producteur de suivre sa production au jour le jour et d'alimenter les vaches selon ce qu'elles devraient produire et cela au moindre coût.

Le kiosque de l'informatique permettra également aux visiteurs de voir comment se fait le choix informatisé des taureaux reproducteurs pour l'insémination artificielle.

Certains aspects de la télématique, c'est-à-dire l'ensemble des produits et des services qui combine les moyens de l'informatique avec ceux de la télécommunication (banque de données, par exemple), seront également présentés.

La robotique, dont les applications en machinerie agricole sont de plus en plus nombreuses, ne sera pas négligée non plus. Les visiteurs pourront découvrir des systèmes informatiques de contrôle utilisés pour augmenter l'efficacité du matériel agricole, ou des dispositifs nouveaux tels qu'un vaporisateur pour vacciner les animaux par inhalation.

Les cliniques d'initiation seront offertes de 10h30 à 16h30 et dureront environ 30 minutes. On pourra s'y inscrire à l'avance, et les groupes ne comprendront pas plus de 10 personnes, afin que les participants puissent bien profiter des renseignements fournis.

On pourra en outre se procurer une liste des kiosques qui présentent des exemples d'applications de l'informatique ou de la robotique à l'agriculture.



**SALON INTERNATIONAL DE LA MACHINE AGRICOLE**



Production maximum

**Jean-Marc Lambert Inc.**

(M. SILO)

190, rue Elvin  
Drummondville (Québec)

TÉL.: (819) 478-0661  
ou 478-8531

**MAÏS-GRAIN humide  
ou MAÏS-ÉPIS humide  
pour PORCS ou  
BOVINS LAITIERS  
SILOS NEUFS  
ET RECONDITIONNÉS**

Vente — Échange — Entretien

- Videurs de silo Val Métal Pièces — Entretien
- Videurs usagés Diverses marques avec pièces

CONTACTEZ

**Monsieur Silo**

Vente et location de  
**BROYEUR à MAÏS-ÉPIS  
et MAÏS-GRAIN HUMIDE**

EQUIPEMENT COMPLET POUR  
MANUTENTION DE L'ENSILAGE

**SILOS-FOSSES  
À PURIN**

Votre silo est rongé par  
l'acidité de l'ensilage,  
votre réservoir à purin  
est brisé ou non étanche?

La solution à vos problèmes:

Les spécialistes:

**S CIMENT LLV  
SOUFFLE**

Pour renseignements:  
190, rue Elvin  
Drummondville  
(Québec) J2B 6V3  
Tél.: (819) 478-0661

**JAD-VENT**

au Salon  
emplacement 221A

**Ritchie**

Abreuvoirs chauffés pour bétail:  
bovins laitiers et à viande,  
chevaux, moutons, porcs

**fan-jet AIR-BAG**

Systèmes de ventilation de tous  
bâtiments pour bétail et volailles

**EURO SERIES**

Étiquettes à oreilles numérotées  
pour porcs, bovins et moutons

**SCHOUTEN**

Nouveaux éventails de renvoi  
peu gourmands d'énergie

Nouvelles mangeoires de polyéthylène  
pour porcs sevrés et en croissance —  
un ou deux côtés. Aussi offertes  
pour maïs humide.

**FOS-SON**

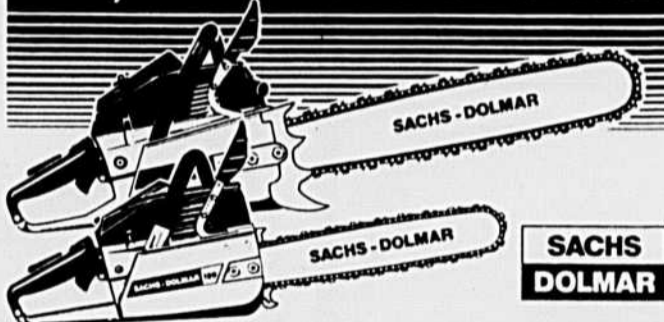
Nouvelles stalles à vaches,  
de type révolutionnaire, en poly

Voyez votre concessionnaire local ou composez 1 (800) 265-2315  
à frais virés — Transport payé à travers le Québec.

**JAD-  
VENT**

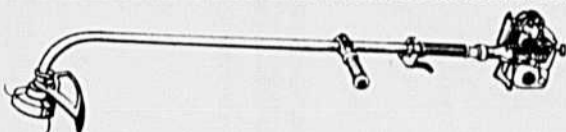
**fan-jet AIR-BAG** \* Fournitures de ferme  
Systèmes de ventilation R.R. 1  
Ayr (Ontario)  
NOB 1E0

**Tronçonneuses SACHS-DOLMAR**



**Les préférées des professionnels**

Technique d'avant-garde: Absorption optimale des vibrations,  
frein de chaîne, poignée à double gachette, protection manuelle  
et chaîne de sécurité. Officiellement testées et reconnues.



Dessinées et construites pour être manoeuvrées facilement et en toute sécurité, les débroussailleuses Sachs-Dolmar sont des puissantes et silencieuses machines de défrichage.

LA COMPAGNIE DE MOTEURS SACHS LTÉE  
UNE SUCCURSALE DE FICHEL & SACHS INDUSTRIES INC.

9615 CÔTE DE LIESSE  
DORVAL, QUÉ. H9P 1A3

TÉL.: (514) 636-9180  
TELEX: 05-821689

STANDS: 72, 73, 74

# UN CHOIX DE TOUTE CONFIANCE



20 ANS D'EXPÉRIENCE DANS  
L'ÉQUIPEMENT AGRICOLE

**Équipements Aganier Ltée**

**(514) 427-2118**  
**(514) 827-2646**

1325, BOUL. ST-JEAN-BAPTISTE  
STE-MARTINE (QUÉBEC) J0S 1V0  
CHATEAUGUAY

**RÉJEAN MARTIN**  
Directeur



**Les Équipements Veilleux Inc.**

9, rue Queen, LENNOXVILLE (QUÉBEC) J1M 1H8  
Tél.: (819) 564-8850

**Vous méritez bien la précision  
d'un semoir John Deere**

Disponible pour livraison immédiate



**ÉQUIPEMENT FRANCOEUR INC.**

Vendeur John Deere

Réparation de toutes marques

C.P. 37, 311, Côte St-Louis

PROULXVILLE (CHAMPLAIN) G0X 2B0

Tél.: (418) 365-7113



**ANDRÉ GIROUARD  
ET FILS**

1954-1986

**650, boul. Industriel est  
Victoriaville G6P 6R9**

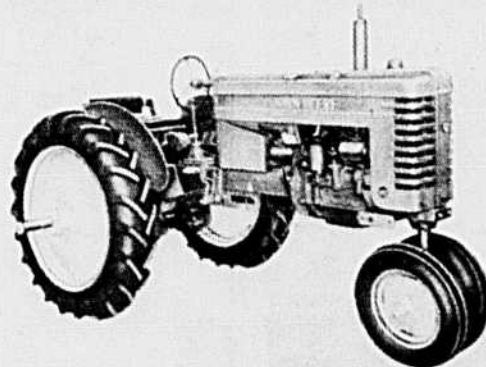
**TÉL.: (819) 758-0643**

**C'EST EN PLEIN LE TEMPS!  
VENEZ NOUS VOIR  
ET VOUS ASSURER PAR  
VOUS-MÊME DE CETTE QUALITÉ  
QUE NOUS ANNONÇONS**

**les équipements  
BRUNEAU** inc

**180, DES INDUSTRIES LAVALTRIE  
TÉL.: 586-3086-87**

**Il y a 35 ans nous vendons  
notre premier tracteur**



**Les Equipements Laguë Ltée**

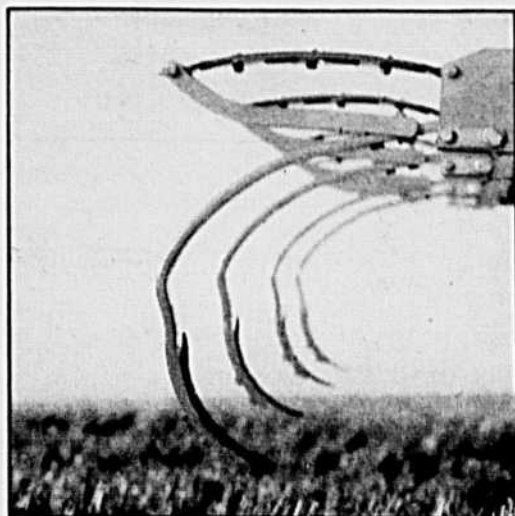


**Farnham**  
1330 Principale  
514-293-5345

**Ste-Rosalie**  
Sortie 138  
Transcanadienne  
514-799-5533

**Pike-River**  
Route 133  
514-248-7597

## UN SIMPLE COUP D'OEIL...



VOUS EN DIRA LONG  
SUR  
LE NOUVEAU

### CULTIVATEUR TURBO 18

"HAUT DÉGAGEMENT"  
DE



- Largeurs disponibles = 18' à 32'4"
- Nouvelle dent "turbo" EXCLUSIVE, produit une turbulence maximum avec pointes genre patte de canard (4").
- Châssis — construction tubulaire de 4" X 3" en acier traité à la chaleur.
- Mécanisme "lames à ressort" protecteur des dents (même type que sur les fameuses charrues Kverneland/Sten-O-Mat).
- Rouleaux émietteurs "simple" ou "double"...

UNE NOUVEAUTÉ AU SALON  
DE LA MACHINERIE AGRICOLE...  
(10-13 AVRIL, PLACE BONAVENTURE)



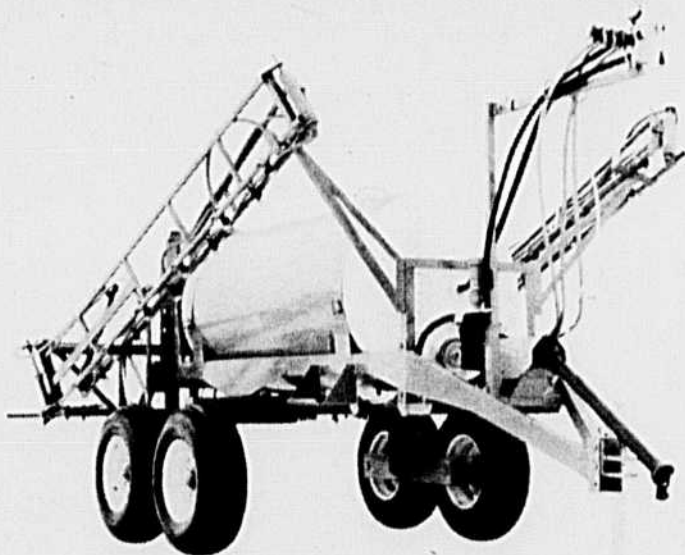
Pour informations:  
1200, Rocheleau  
Drummondville  
(Québec), Canada  
J2C 5Y3  
Tél.: (819) 477-2055

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_

TRACTEUR: \_\_\_\_\_ HP: \_\_\_\_\_

## Les pulvérisateurs **CALSA**



La gamme des pulvérisateurs **CALSA** comprend:

- machines portées de 105 gallons U.S.;
- modèles remorques de 750 gallons U.S.;
- modèles remorques CAXL 300-430-600 avec réservoir en fibre de verre et agitateur mécanique.

Autres produits en vente chez:

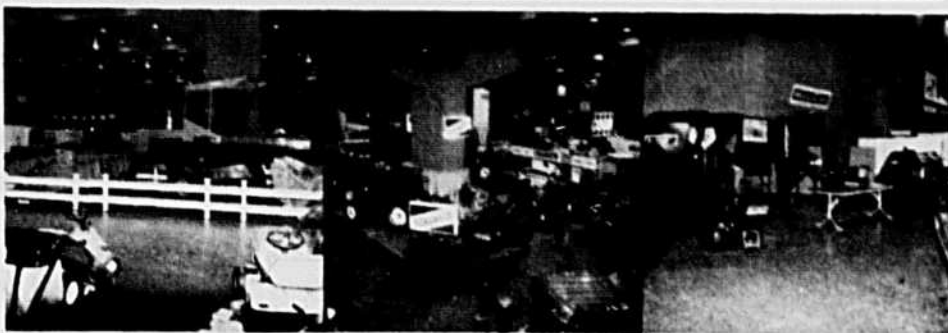


- Sarcler sabre Turnco
- Rouleau compacteur émotteur Turnco
- Boîte à grain Turnco
- Vis hydraulique pour boîte à grain et camion
- Pièces de pulvérisateur
- Laveuse à pression CEP de 1 015 et 2 175 lb de pression.

**Semico** INC.

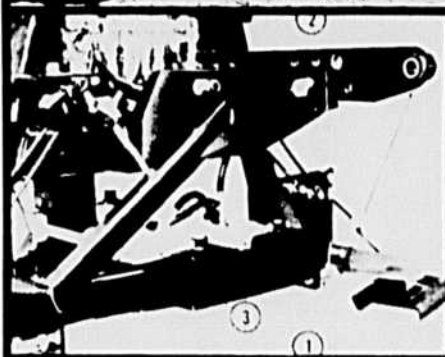
Division machinerie agricole

4905, boul. Laurier, Ste-Rosalie (Québec)  
J0H 1X0 Tél.: (514) 799-3225



Images du Salon de la machinerie agricole 84. (Photos Lewis, Donnie Hymans Photography).

4  
PETITS EXCAVATEURS  
BÂTIS COMME LES GROS



- 1- S'installe à votre tracteur en seulement quelques minutes sur le système hydraulique ordinaire à 3 points
- 2- Valve de contrôle sectionnelle protégée par un maître régulateur de pression et quatre régulateurs sectionnels.
- 3- Deux cylindres hydrauliques à double actions actionnent la rotation du bras (boom).

Modèles disponibles	profondeur creusage	hauteur de chargement	portée	force d'arrachage	rotation du bras	poids sans godet
B-20	78"	60"	106"	2910 lbs	180°	675 lbs
B-30	102"	84"	133"	5890 lbs	180°	1125 lbs
B-60	126"	88"	150"	12000 lbs	180°	1540 lbs
B-70	150"	110"	174"	12500 lbs	180°	1660 lbs

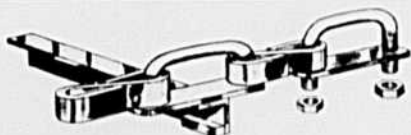
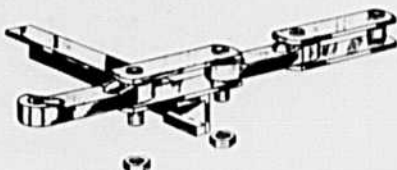
Godets disponibles de 9" à 36" de largeur, ainsi qu'une fourche réversible de 48" de largeur pour le chargement du fumier.

Les Distributions

**Payeur**  
INC.

5379 est, rue King  
Ascot Corner  
Sherbrooke, Québec J0B 1A0  
Tél.: (819) 821-2015

## NOUS MANUFACTURONS



- stalles
- logettes
- bols à eau
- nettoyeurs
- transmissions
- chevrons d'acier

ÉQUIPEMENT DE FERME

**Bodco** INC.

10, route 249  
St-François-Xavier-de-Brompton (Québec) J0B 2V0  
(819) 845-7824

AGENTS DEMANDÉS

# MACHINISME:

## Le secteur est restructuré

par **Rénauld Bourgeois**

Croître ou disparaître, ainsi pourrait se résumer le défi auquel font face les fabricants de machines agricoles. Il n'est pas particulier à ce secteur industriel. Dans tous les secteurs, et cela depuis 1980 environ, les stratégies de développement consistent presque exclusivement en des acquisitions. L'ère n'est plus à l'aventurisme. La solidité financière est de rigueur et ceux qui vacillent ou dont la rentabilité diminue un tant soit peu, risquent d'être avalés avec ou contre leur gré.

Tenneco Inc., un géant américain dans le secteur de l'énergie, se portait acquéreur de la division agricole de International Harvester et la fusionnait avec sa filiale J I Case. Ce fut ensuite le tour de J I Case. Ce fut ensuite le tour de Klockner-Humboldt-Deutz, une des principales sociétés industrielles européennes d'acquérir Allis-Chalmers Corporation de Milwaukee au Wisconsin et d'établir la Deutz-Allis Corporation dans le but de s'implanter solidement sur le marché nord-américain. Enfin, plus récemment, Ford achetait la division de l'équipement agricole de Sperry, New Holland.

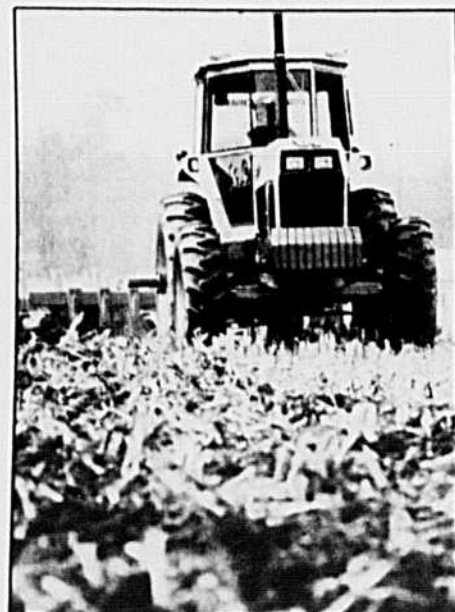
John Deere n'est pas entré dans cette ronde des fusions mais a mis tous ses efforts pour faire face à la crise. Le resserrement du marché de la consommation n'a épargné personne. Massey Ferguson a dû liquider massivement ses actifs et faire appel à l'aide de l'État et à la compréhension de ses créanciers pour se maintenir à flot. White a été mise en faillite. La Régie Renault a réorganisé en filiale autonome sa Division du machinisme agricole pour redresser ce qui peut l'être. Allied a pris le contrôle de New Idea et lui a donné une nouvelle image. En décembre, Allied achetait de la faillite de White, son usine de tracteurs et Deere prenait possession de Versatile.

Autour des géants gravitent évidemment de nombreux autres fabricants et groupes qu'on retrouve au Canada mais qui sont moins visibles. Les industriels des pays de l'Est européen et du Japon sont aussi présents et tentent de se tailler une place un peu plus large.

Actuellement, les capacités de production excèdent la demande. Le marché potentiel des pays en développement n'existe plus faute d'argent. Les agriculteurs achètent peu dans les pays industrialisés. Il faut gérer la décroissance.

### La distribution et le service

Outre le défi de la gestion de la décroissance tout en continuant de se développer, l'aval de la production devient un goulot d'étranglement difficile à surmonter. Les agriculteurs-consommateurs recherchent un service après vente satisfaisant. Le travail ne peut attendre en période de semence et de récolte. La fiabilité et l'entretien des machines sont des facteurs de choix d'une importance capitale.



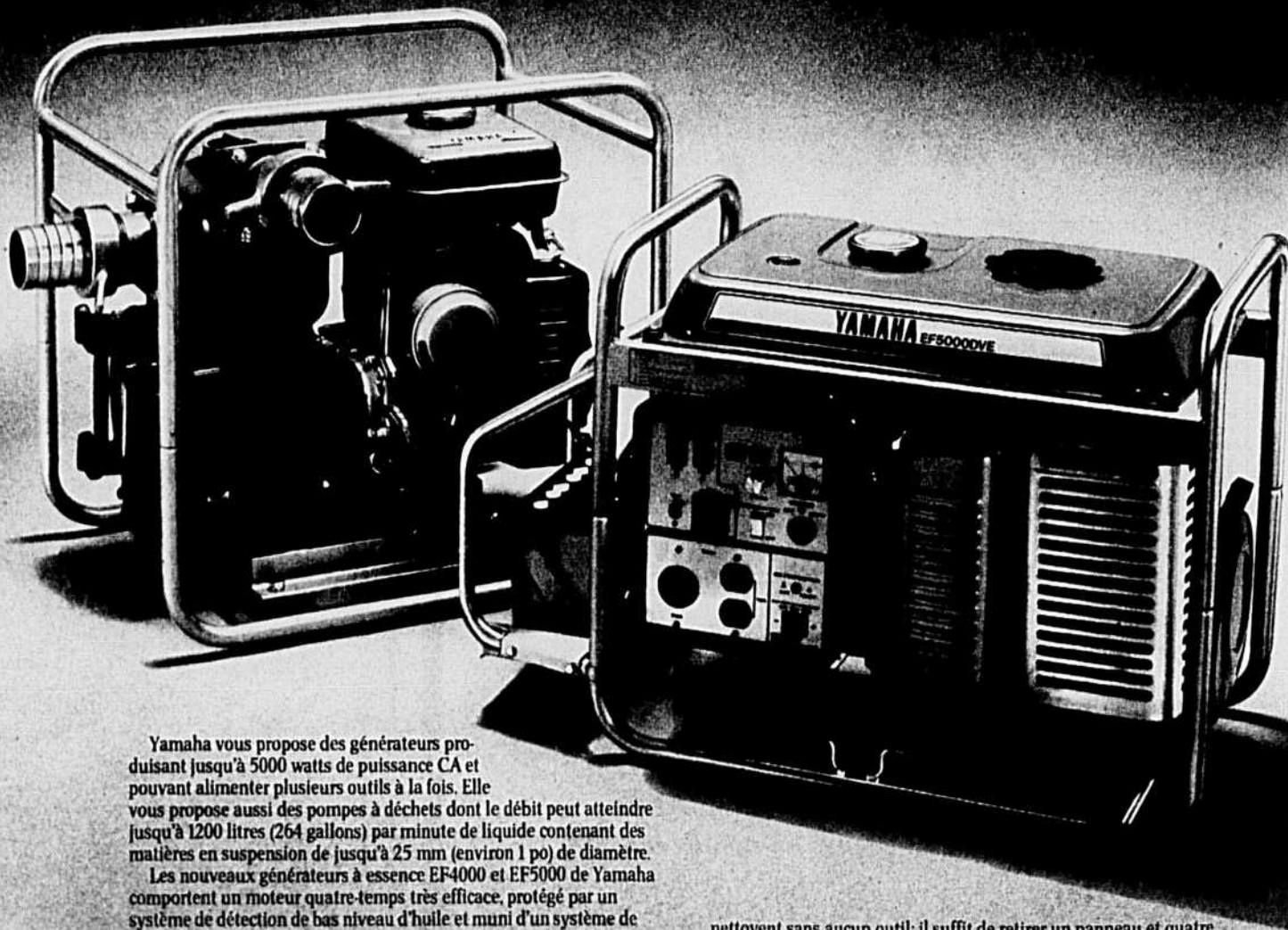
Ne s'improvise pas distributeur qui veut. Il faut pouvoir disposer d'un volume d'affaires qui justifie les investissements nécessaires pour pouvoir offrir un service à la hauteur des attentes. Il faut aussi disposer d'un territoire suffisant. Si ce territoire est déjà occupé, il faut mettre les efforts pour s'y tailler une place. Comme le nombre d'agriculteurs diminue et que la rentabilité n'est plus ce qu'elle était, comme les ventes tombent, les vendeurs de machinerie agricole doivent aussi faire les frais de la crise.

De plus, les machines sont de plus en plus complexes. Leur entretien devient donc l'affaire de spécialistes. Les détaillants doivent avoir un volume d'affaires important pour survivre. Pour certaines machines, le territoire couvre la province et parfois même plus.

L'intérêt du marché des pièces



# PLUS DE POUVOIR AUX FERMIERS.



Yamaha vous propose des générateurs produisant jusqu'à 5000 watts de puissance CA et pouvant alimenter plusieurs outils à la fois. Elle vous propose aussi des pompes à déchets dont le débit peut atteindre jusqu'à 1200 litres (264 gallons) par minute de liquide contenant des matières en suspension de jusqu'à 25 mm (environ 1 po) de diamètre.

Les nouveaux générateurs à essence EF4000 et EF5000 de Yamaha comportent un moteur quatre-temps très efficace, protégé par un système de détection de bas niveau d'huile et muni d'un système de coupe-circuit à remise à zéro, qui permet un fonctionnement continu. Ils se targuent aussi d'un ralenti économique, qui réduit la consommation d'essence, et d'un système d'allumage électrique, qui ne requiert presque pas d'entretien, et offrent la possibilité de choisir entre 120 et 240 V.

Nos nouvelles pompes YP20NT et YP30NT vous offrent, elles aussi, la puissance régulière d'un moteur quatre-temps. De plus, elles se

nettoient sans aucun outil; il suffit de retirer un panneau et quatre écrous à ailettes et la pompe peut être débloquée.

Yamaha vous propose une gamme complète de générateurs et de pompes à votre mesure. A vous le pouvoir!

Allez faire un tour dès aujourd'hui chez votre concessionnaire Yamaha.

**YAMAHA**  
Comme il se doit.

s'accroît puisque le matériel est utilisé plus longtemps. Cependant, le coût des inventaires étant élevé, les détaillants doivent le conserver à son minimum. L'équation n'est pas facile à balancer dans ce contexte pour offrir un bon service. Les détaillants comme les fabricants connaissent des problèmes de liquidités. Il y a eu également des faillites.

#### Et ce n'est pas fini

L'industrie n'est pas encore au bout de ses peines. Il n'y a pas d'expansion en vue. La restructuration de l'industrie devrait se poursuivre à un bon rythme. D'autres fabricants devront disparaître et personne n'est vraiment à l'abri.

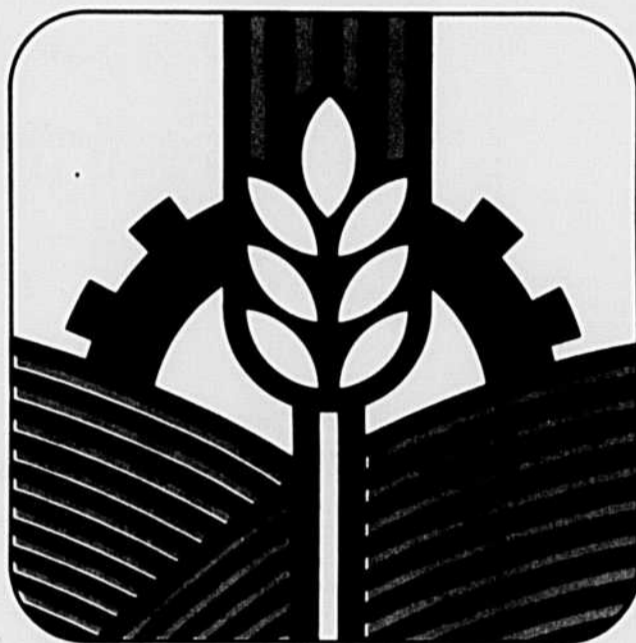
Tous doivent donc surveiller leurs concurrents et agir avec beaucoup de prudence car une erreur peut avoir de graves conséquences. La tendance actuelle est d'offrir une gamme complète d'équipement aratoire. Le producteur doit pouvoir se procurer la très vaste majorité de ce dont il a besoin chez un fournisseur et cela à prix compétitif.

Dans la foulée de la rationalisation, les usines les plus efficaces pourront réaliser à contrat pour d'autres fabricants ou laisser tomber la fabrication pour minimiser les pertes. Pensons ici à l'introduction des faucheuses rotatives ou des charrues de conception norvégienne qui a révolutionné le marché et déplacé des concurrents. De semblables changements s'en viennent dans d'autres domaines.

#### L'agriculteur observe

Quant à l'agriculteur, il comprend cette nécessité de s'adapter à la crise. Il vit lui-même des difficultés considérables et souhaite ne pas avoir à souffrir de ces fusions. La diminution des concessionnaires signifie de plus grandes distances à parcourir pour obtenir des services. Par contre, s'ils offrent un service de qualité, c'est un moindre mal.

Pour sa sécurité, l'agriculteur a intérêt en la bonne santé de ses fournisseurs mais aussi en une concurrence qui lui garantisse des prix compétitifs. C'est l'évolution de ces deux aspects de la situation qu'il convient de suivre même si on peut difficilement l'influencer.



Les machines  
agricoles  
italiennes

## Venez voir notre meilleur équipement au Salon international de la machine agricole de Montréal. Recherchez ce symbole.

Faites-vous un devoir de visiter les stands 1504-1511 et 1602-1614 dans le hall d'exposition de la Place Bonaventure, du 10 au 13 avril. Vous y verrez des machines agricoles renommées à travers le monde pour leur faible consommation d'essence, leur économie à l'achat et leur fiabilité.

Pour en connaître plus sur les machines agricoles et d'autres produits d'Italie, communiquez avec



La Délégation commerciale d'Italie  
Centre de promotion des machines agricoles  
150 ouest, rue Bloor  
Suite 505  
Toronto, (Ontario) M5S 2X9  
Tél.: (416) 968-0999  
Télex: 06-23641

La Délégation commerciale d'Italie  
1801, rue McGill College  
Suite 750  
Montréal, (Québec)  
Tél.: (514) 284-0265  
Télex: 05-267532



Association des fabricants italiens  
de machines agricoles



# Tout savoir sur le génie rural

Publications disponibles au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec

Génie rural: table des matières/CRÉAQ. 1984. 2 pages.	8452-03		Construction pour veaux de grain/Hydraulique agricole, machinisme et constructions rurales. 1984. 69 pages. Annexes.	84-0045	3,00 \$
Calculs simplifiés de structures en constructions rurales/Hydraulique agricole, machinisme et constructions rurales. 1981. 64 pages.	81-0026	1,00 \$	Construction pour vaches-veaux/Hydraulique agricole, machinisme et constructions rurales. 1984. 69 pages. Annexes.	84-0047	3,00 \$
Coûts de construction/CRÉAQ. 1984. 1 page.	8415-03	1,00 \$	Isolation, ventilation et chauffage des bâtiments d'élevage/Hydraulique agricole, machinisme et constructions rurales. 1983. 46 pages.	83-0019	1,00 \$
Environnement: règlements et normes/CRÉAQ. 1984. 12 pages.	8501-03	1,00 \$	Prix de l'équipement agricole/CRÉAQ. 1984. 8 pages.	8435-03	1,00 \$
Utilisation de l'uréthane dans la construction rurale/Développement et mise au point technique en génie rural. 1984. 52 pages.	84-0039	2,00 \$	Meunerie à la ferme: budget/CRÉAQ. 1983. 4 pages.	8342-03	1,00 \$
Aération du fumier/CRSAQ. 1978. 2 pages.	7805-01	1,00 \$	Entreposage des grains à la ferme (L')/Hydraulique agricole, machinisme et constructions rurales. 1981. 30 pages.	81-0038	1,00 \$
Environnement: directives pour la prévention de la pollution/CRÉAQ. 1979. 13 pages.	7924-03	1,00 \$	Entreposage et reprise du fumier/Hydraulique agricole, machinisme et constructions rurales. 1981. 55 pages.	81-0024	1,00 \$
Chauffage des serres: Consommation mensuelle de combustible/CRÉAQ. 1983. 4 pages.	8360-03	1,00 \$	Pour un meilleur entreposage des grains/Direction générale du génie et de l'hydraulique agricole. 1984. Dépliant.	84-0062	
Chauffage du sol sous serre: Recommandations et méthodes de design des systèmes./Développement et mise au point technique en génie rural. 1983. 32 pages.	83-0104	1,00 \$	Utilisation sécuritaire des silos à fourrages (L')/Service du génie, hydraulique agricole, machinisme et constructions rurales. 1984. Dépliant.	84-0084	
Ventilation: information technique/CRÉAQ. 1981. 2 pages.	8144-03	1,00 \$	Système de manutention du foin en balles sous forme pèle-mêle/Hydraulique agricole, machinisme et constructions rurales. 1979. 21 pages.	79-0015	1,00 \$
Salle de traite (La)/1980. 16 pages.	80-0022	1,00 \$	Conservation des grains secs/Hydraulique agricole, machinisme et constructions rurales. 1983. 48 pages.	84-0018	2,00 \$
Aménagement suggéré pour la disposition des fumiers de bovins de type de boucherie/Hydraulique agricole, machinisme et constructions rurales. 1984. Dépliant.	84-0075	1,00 \$			
Construction pour bovins de boucherie/Direction générale du génie. 1984. 132 pages.	84-0056	3,00 \$			

EN VENTE CHEZ CES  
EXCELLENTS

CONCESSIONNAIRES:

**J.B. Maltais Ltée**

1315, Ave du Pont-Sud Alma (Québec)  
G8B 2V6 (418) 668-5254

**Richard Piché Inc.**

184, Route 138, Cap-Santé, Cté Portneuf  
(Québec) G0A 1L0 (418) 285-1811  
1 (800) 463-3840

**Garage Benoit Rouillard**

C.P. 301 Courcelles, Cté Beauce Sud,  
(Québec) G0M 1C0 (418) 483-5321

**Équipements Gilles Boucher**

19, rue Bruce, Granby Région #32  
Dunham (Québec) J0E 1M0  
(514) 295-2636

**Machinerie R. C. Inc.**

1616, Pied De La Cote, Maskinongé  
(Québec) J0K 1N0 (819) 227-2023

**Bossé Et Frère**

275 Ave Bossé, Montmagny (Québec)  
G5V 2P4 (418) 248-0955

**Les Entreprises Dominique**

**Raymond Inc.**  
R.R. #1, Mont-Laurier (Québec)  
J9L 3G3 (819) 623-1458

**Équipement Lefebvre & Frères Inc.**

185, Saint-Jacques Napierville (Québec)  
(514) 245-3366 ou 7284

**Centre Agricole Robertsonville Inc.**

443 sud, Notre-Dame  
Robertsonville (Québec) G0N 1L0  
(418) 335-7516

**Bertrand Benoit Inc.**

535, rang St-Patrice, Ste-Brigitte-  
des-Saults, Cté Nicolet (Québec)  
J0C 1E0 (819) 336-4922

**Garage Julien Demers**

14470, Route 17, St-Janvier,  
Mirabel (Québec)  
J0N 1L0 (514) 435-1357

**Dorchester Equipment**

605, rue Robert, Ste-Marguerite  
Dorchester (Québec) G0S 2X0  
(418) 935-3336

**Équipements Aganier Ltée**

1325, boul. St-Jean-Baptiste  
Ste-Martine (Québec) J0S 1V0  
(514) 427-2118

**Hector Labelle Équipement Enr.**

Route 148, R.R. #1 Thurso (Québec)  
J0X 3B0 (819) 986-7783

**Maheu et Frères**

981 est, rue Notre-Dame Victoriaville  
(Québec) G6P 4B8 (819) 752-5575

**Équipements Agricoles 117426**

**Canada Inc.**  
34, rue Nord Waterloo (Québec)  
J0E 2N0 (514) 539-1114

**Dan R. Equipment**

C.P. 219 Plantagenet (Ontario)  
K0B 1L0 (613) 673-5830

# Zetor

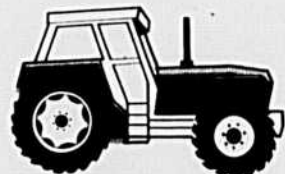
## Puissance accrue pour votre argent

De nos jours, *chaque* machine achetée doit travailler dur... et *chaque* dollar investi doit rapporter! C'est pourquoi Zetor vous invite à comparer ses modèles et à évaluer leurs caractéristiques avant de vous décider. C'est là un petit investissement de temps que vous ne regretterez pas!

**Pièces et service après-vente**

Vous pouvez faire confiance au concessionnaire autorisé Zetor qui vous aidera à profiter pleinement de votre tracteur. Cette confiance, elle est fondée sur de nombreuses années d'expérience dans 80 plus d'un demi-million de tracteurs Zetor ont déjà été vendus.

Le Modèle 7245...  
technologie de  
première classe  
à prix d'albaine



**Le Modèle Zetor 16145**  
De la puissance à revendre  
(158 CV à la prise de force)



**Le Modèle Zetor 5245**  
Avec 46,6 CV à la prise de force...  
un mini-Zetor à maxi-valeur

# Zetor

Distribution au Canada:  
**Motokov Canada Inc.**  
307 Humberline Drive  
Rexdale, Ontario  
M9W 5V1  
(416) 675-1710



Séchage du foin à air propulsé (Le)/1981. 21 pages.	81-0043	1,00 \$
Formulaire utile en machinerie agricole/Hydraulique agricole, machinisme et constructions rurales. 1981. 51 pages.	81-0022	1,00 \$
Prix de la machinerie agricole/CRÉAQ. 1984. 8 pages.	8434-03	1,00 \$
Épandeurs à fumier (Les)/1982. 16 pages.	82-0042	1,00 \$
Utilisation, la manutention et l'entreposage du fumier (L')/CRSAQ. 1976. 2 pages.	7617-01	1,00 \$
Pulvérisateur à rampe: guide d'utilisation/CPVQ. 1981. 48 pages.	8104-02	2,00 \$
Choix et utilisation de l'extincteur/1976. 22 pages.	76-0008	
Bois: mesurage au p.m.p./CRÉAQ. 1976. 2 pages	7601-03	1,00 \$
Puits tubulaire/Hydraulique agricole, machinisme et constructions rurales. 1981. 55 pages.	81-0027	1,00 \$
Cours d'eau municipaux: information/CPVQ. 1975. 8 pages.	7501-02	1,00 \$
Machinerie lourde: taux horaire de location/CRÉAQ. 1985. 4 pages.	8503-03	1,00 \$
Énergie sur la ferme: moyens de l'économiser/CPVQ. 1976. 12 pages.	7603-02	1,00 \$
Sources d'énergie: coût (janvier 1981)/CRÉAQ. 1981. 1 page.	8138-03	1,00 \$
Traction et le flottement de la machinerie (La)/CRSAQ. 1978. 8 pages.	7806-01	1,00 \$
Guide de consommation de carburant de tracteurs agricoles/Hydraulique agricole, machinisme et constructions rurales. 1984. 14 pages.	84-0021	1,00 \$
Guide d'entretien du tracteur/Hydraulique agricole, machinisme et constructions rurales. Dépliant	00-0068	
Agro-énergie 1980/CDAQ. 1980. 413 pages.	80-0006	3,00 \$
Ventilation des étables laitières/Hydraulique agricole, machinisme et constructions rurales. 1985. 90 pages.	85-130065	3,00 \$

## Services du MAPAQ en machinisme

Au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, des groupes de travail, des comités, des services oeuvrent depuis quelques années dans le domaine du machinisme agricole en matière de protection. Dans certains cas, cette protection s'adresse directement aux producteurs agricoles, dans d'autres cas des délégués participent avec d'autres organismes pour l'élaboration de normes ou de réglementation pour la fabrication et l'utilisation d'équipements ou de matériels agricoles ou para-agricoles.

En ce qui concerne la protection dont l'objectif est de procurer le meilleur service possible en machinisme, nous pourrions en préciser trois:

- Le Comité consultatif en machinisme agricole;
- Le médiateur des plaintes en machinisme agricole;
- Le groupe de travail sur la prévention des accidents à la ferme.

### Le Comité consultatif en machinisme agricole

Ce comité est formé de représentants de tous les secteurs impliqués en machinisme: producteurs, fabricants, distributeurs, concessionnaires, génie rural, MAPAQ. L'objectif est d'améliorer et maintenir la qualité des services rendus aux producteurs agricoles au niveau de l'achat, de l'entretien, de l'utilisation et du financement de leurs machines et de leur équipement agricoles.

Depuis sa formation en 1974, ce comité a eu à clarifier divers domaines, tels l'exemption de la taxe provinciale sur différents produits, les taux de transport de la machinerie agricole. Il a mis de l'avant diverses formules et programmes comme le programme d'accréditation des fournisseurs et des concessionnaires, des codes d'éthiques pour les fabricants et les fournisseurs. Il s'est occupé de formation tels les cours de formation de mécaniciens agricoles. Il continue toujours à apporter et suggérer des formules pour maintenir la qualité du service en machinisme agricole en collaboration avec les autres intervenants en la matière.

### Le médiateur des plaintes en machinisme agricole

La nomination d'un médiateur des plaintes fait suite à une demande du Comité consultatif en machinisme agricole dès le début de ses activités, soit en 1974.

Son mandat est d'aider les producteurs agricoles à trouver des solutions aux problèmes reliés à l'achat, l'utilisation et l'entretien de la machinerie agricole. Les producteurs sont quelquefois démunis lorsqu'il s'agit d'un problème qui ne trouve pas de solution ou devant un besoin urgent demeuré sans réponse, parce que le réseau de distribution ne leur est pas familier.

Le rôle du médiateur est d'établir les communications nécessaires pour trouver une réponse à ces inquiétudes. Les machines agricoles étant un élément important dans la production et la capitalisation, il importe de faire en sorte qu'elles remplissent pleinement leurs fonctions sans perte de temps et de rendement.

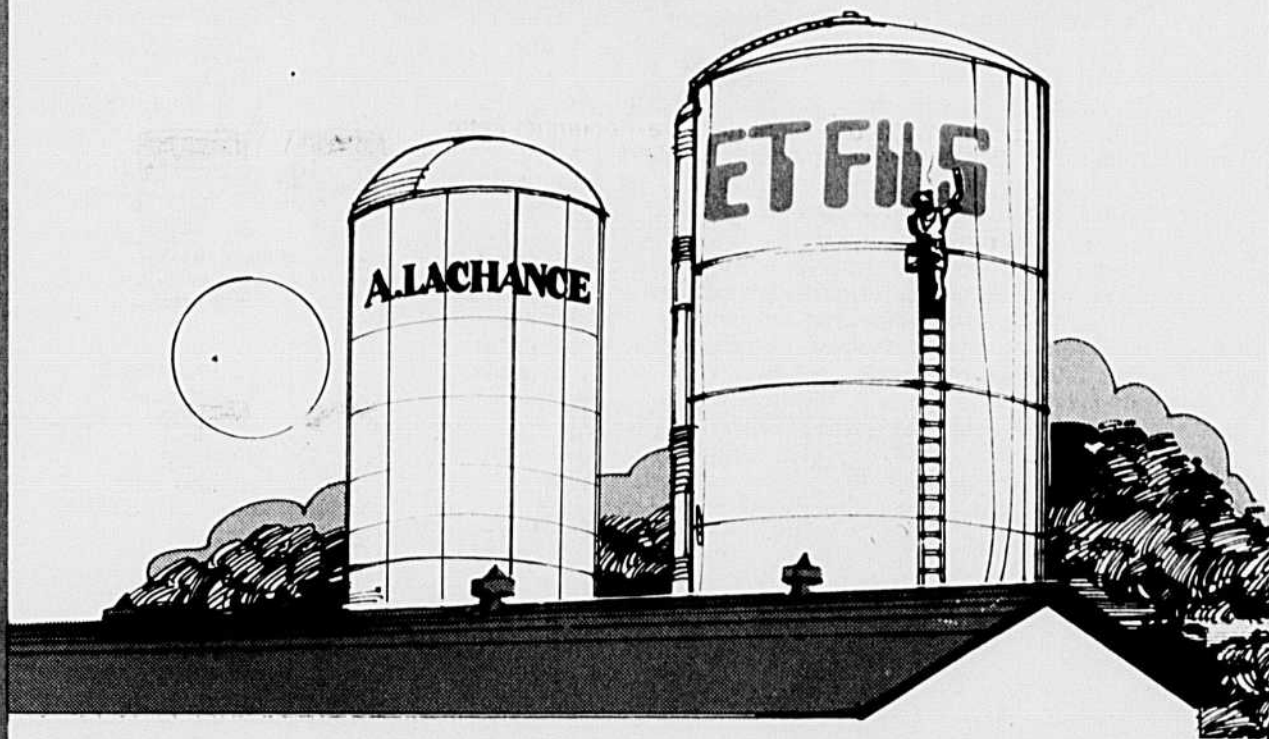
### Le groupe de travail sur la prévention des accidents à la ferme

Devant l'importance que prend la prévention des accidents à la ferme, importance due à l'augmentation des fatalités, des incapacités permanentes, des coûts impliqués, la prévention est devenue prioritaire afin d'en diminuer les risques. La meilleure façon d'y arriver est la sensibilisation de toutes les personnes qui peuvent aider cette cause.

Plusieurs personnes, soit individuellement ou en groupement, ont mis de l'avant des programmes de sensibilisation, d'autres se préparent à le faire. Le rôle du groupe de travail est de coordonner les activités, centraliser les données, informer les intervenants sur les disponibilités du matériel nécessaire à la prévention, suggérer au Ministère la place qu'il devrait prendre dans les activités qui auraient un impact direct sur la diminution des accidents et la conservation de la santé chez les producteurs agricoles.

Pour de plus amples informations sur la protection en machinisme agricole, on s'adresse à la Direction de l'hydraulique agricole, du machinisme et des constructions rurales, 1020, route de l'Église, Sainte-Foy (Québec) G1V 4P3, tél.: 643-2534.

# DES PROJETS DE CROISSANCE?



## Nous avons les outils-prospérité!

C'est pas d'hier que l'agriculteur québécois et la Banque Nationale partagent le même objectif et les mêmes résultats:  
**la croissance.**

Quel que soit votre type d'exploitation, pour viser la rentabilité, il faut souvent développer. Développer avec de l'équipement et des outils de plus en plus productifs.

Des outils de mieux en mieux adaptés à vos besoins comme... les services financiers agricoles de la Banque Nationale.

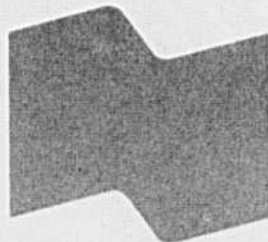
Si votre croissance passe par un prêt, passez par l'un de nos prêts-prospérité.

Tous nos modes financiers sont conçus pour s'adapter à votre rythme de croissance.

N'hésitez pas à en parler à votre directeur de la Banque Nationale. Il connaît son affaire et lui aussi a votre croissance à coeur.

**Les services agricoles de la Banque Nationale, faites-en... VOTRE FORCE.**

# VOTRE FORCE



## BANQUE NATIONALE

# LA GESTION DE L'ÉQUIPEMENT

Les textes qui suivent sont extraits d'une nouvelle publication d'Agriculture Canada, "Comment économiser énergie et dollars à la ferme." Cette publication porte le numéro 1775/F et on peut l'obtenir en écrivant à la direction générale des communications, Agriculture Canada, Ottawa K1A 0C7.

Le fonctionnement des machines agricoles mobilise une grande partie de la consommation de carburant sur la ferme. La moindre amélioration de l'efficacité du travail peut réduire les coûts de production de plusieurs centaines de dollars. Voici quelques suggestions qui s'appliquent à la plupart des exploitations.

**Choisir des modèles de faible consommation.** Au moment d'acheter des tracteurs ou autre équipement motorisé, la consommation de carburant devrait être un point important à considérer; les différences en ce domaine entre les marques et les modèles peuvent en effet être très importantes.

**Entretien du matériel.** Les moteurs bien entretenus et le matériel réglé correctement consomment moins de carburant. De simples détails comme des filtres à air obstrués ou une mauvaise pression de gonflage des pneus peuvent faire gaspiller beaucoup de carburant. Garder les outils de labour et les autres outils de coupe propres et bien aiguisés.

**Régler le glissement.** On obtient la meilleure traction lorsque le glissement n'est pas supérieur à 10 ou 15%. Régler la vitesse, les masses d'alourdissement, et la taille de l'outil utilisé afin d'épargner du carburant et du temps.

**Adapter le tracteur à son travail.** Un tracteur devrait pouvoir traîner un outil à environ 8 km/h. S'il ne peut dépasser la vitesse de 6 km/h, il est probablement surchargé. Dans ces conditions on peut s'attendre à beaucoup de glissement ou à une détérioration prématurée du groupe moto-propulseur, ou les deux. Dans la mesure du possible, adaptez le tracteur à la charge à transporter et à la vitesse voulue afin de pouvoir tirer profit du maximum de sa puissance. De cette façon, le moteur fonctionnera de la manière la plus économique.

**Passer à un numéro de vitesse plus élevé et diminuer le régime du moteur.** Lorsqu'on doit utiliser un gros tracteur pour faire un travail qui ne demande pas sa pleine puissance, on peut obtenir le fonctionnement le plus efficace du moteur en passant à un numéro de vitesse plus élevé et en diminuant le régime du moteur (RPM). Il faut toutefois faire attention pour éviter la surcharge. Les signaux indicateurs de la surcharge d'un moteur comprennent l'émission de fumée noire, la hausse de la température du moteur et d'une mauvaise réponse à l'accélération.

## Économiser par l'entretien du matériel

Les lignes directrices pour l'entretien adéquat des machines agricoles sont d'habitude bien exposées dans le manuel de l'utilisateur et la documentation fournie par le fabricant. Quels sont les effets de la négligence en ce domaine sur la consommation de l'énergie? En voici quelques exemples.

**Mise au point des moteurs à essence.** L'efficacité énergétique des moteurs à essence diminue de façon importante entre les mises au point. Les pointes et les bougies des moteurs plus anciens devraient être remplacées tous les 100 à 400 heures selon le cycle de marche. Le système d'allumage électronique des moteurs plus récents n'a pas besoin de pointes et prolonge la durée de vie des bougies en fournissant un voltage plus élevé.

Exemple: prenons un moteur de camion à 8 cylindres en V de 5.7 L qui consomme normalement 14 L/100 km. Si l'une des bougies ne fonctionne que de façon intermittente, il pourrait consommer jusqu'à 10% de plus de carburant.

Coût de carburant additionnel = (20 000 km/année X 1,4 L/100 km X 0,40 \$/L) = 112 \$ par année.

**Mise au point des moteurs diesel.** Vérifier le réglage de l'allumage et l'injecteur selon le calendrier recommandé.

Exemple: prenons un tracteur de 134 KW (180 hp) qui aurait dû être mis au point il y a un an et qui enregistre une perte de 7% d'efficacité.

Coût additionnel de carburant = (600 H) (7/100) (36,3 L/h) (0,35 \$/L) = 534 \$ par année.

**Filtre à air du moteur.** Un filtre à air partiellement bloqué peut faire augmenter la consommation de carburant de 15%.

Exemple: prenons un tracteur de 134 KW (180 hp) qui fonctionne pendant une semaine avec un filtre à air bloqué:

Coût additionnel du carburant = (60 h X 36,3 L/h X 15/100 X 0,35 \$/L) = 114 \$.

**Outils de labour.** Les socs de charrue ou les dents de cultivateur sales et rouillés peuvent augmenter la résistance de 25% jusqu'à ce que le sol les ait polis.

Cela pourrait représenter jusqu'à 10 heures de travail à un degré élevé de résistance.

Coût additionnel de carburant = (10 h X 36,3 L/h X 25/100 X 0,35 \$/L) = 32 \$.

**Outils de coupe.** Des lames mal aiguisées et un dégagement excessif des couteaux peuvent faire augmenter la demande de puissance d'une proportion allant jusqu'à 30%.

Prenons par exemple une moissonneuse à fourrage dont les couteaux sont mal aiguisés et dont le dégagement de la barre de coupe est excessif.

Coût additionnel de carburant = (36,3 L/h X 30/100 X 10h/jour X 0,35 \$/L) = 38 \$ par jour.

Des couteaux mal aiguisés peuvent aussi faire augmenter la longueur de coupe. La densité réduite ainsi obtenue diminue l'efficacité des travaux de transport et d'emballage.

**Gonflage des pneus.** Il est difficile d'estimer à l'oeil la pression de gonflage des pneus de voiture et de camion. Il est très possible de rouler pendant de lon-

gues périodes sur des pneus dont la pression est trop basse, particulièrement dans le cas des pneus radiaux.

Prenons par exemple un véhicule qui roule pendant 20 000 km avec une pression de gonflage des pneus de 20% inférieure à la pression recommandée:

Coût additionnel de carburant = (20 000 km X 15 L 100 X 10/100 X 0,40 \$/L) = 120 \$. L'utilisation prolongée d'un véhicule dont les pneus ne sont pas assez gonflés peut aussi endommager le flanc du pneu et en abrégier la durée.

## Équipement influant sur la consommation de carburant des tracteurs

Les tracteurs modernes peuvent être équipés en option d'une variété d'accessoires qui influent sur leur rendement et leur consommation de carburant.

**Turbocompresseur.** Ce dispositif enrichit l'alimentation en air du moteur, ce qui se traduit par une puissance accrue et une meilleure combustion du carburant. En outre, le turbocompresseur améliore la résistance du moteur aux surcharges par un accroissement de la réserve de couple. Le moteur et la transmission doivent être conçus pour absorber le surcroît de puissance.

# Landini®

## JETEZ UN COUP D'OEIL AUX LANDINI

Les tracteurs Landini sont un choix vraiment unique, parce que Landini et les concessionnaires Landini ont une façon unique de coopérer.

Quand vous achetez un Landini, vous ne payez que le tracteur. Il n'y a pas de frais cachés d'inventaire, de plan de machines en stock ou de crédit.

Un Landini signifie: bonne valeur, caractéristiques spéciales sans superflu, moteur diesel Perkins MF économe, choix de boîtes synchronisées - standard à 12 vitesses ou option à 20 vitesses avec vitesses rampantes, PDF indépendante de 540/1000 tr/mn, distributeur 2 tiroirs standard et un choix de douze modèles de 42 à 122 ch, à 2 ou 4 roues motrices.

Jetez un coup d'oeil aux Landini, les tracteurs synonymes d'économie, appuyés par l'organisation des pièces, du service et du financement Massey-Ferguson.

Les tracteurs Landini sont fabriqués par Massey-Ferguson S.p.A., filiale en propriété exclusive de Massey-Ferguson Limitée.




Tracteurs Landini  
298 De Monaco  
Québec J7P 4T5

### Concessionnaires participants

**ACTON-VALE**  
(514) 546-3207  
Les Équipements Acton Inc.

**BLACK-LAKE**  
(418) 423-7179  
G. Guillemette & Fils Inc.

**LA SARRE**  
(819) 333-2481  
Donia Trudel Enrg.

**MARIEVILLE**  
(514) 866-8016  
Ostiguy Equipment Inc.  
(514) 460-4441  
(514) 774-7757

**MASKINONGÉ**  
(819) 227-2245  
Équipement G. Gagnon Inc.

**PARISVILLE**  
(819) 292-2000  
Henri Côté & Fils Inc.

**SABREVOIS**  
Équipements Goulet Inc.  
(514) 346-6663

**ST-ANDRÉ-DE-KAMOURASKA**  
(418) 493-2060  
Garage N. Thiboutot Inc.

**ST-HERMAS**  
(514) 258-2448  
J. René Lafond, Inc.

**ST-LUDGER**  
(819) 548-5850  
Machinerie Réginald Gagnon Ltée

**ST-ROCH-L'ACHIGAN**  
(514) 588-2055  
A. Henri & Fils Inc.

**STE-BRIGITTE-DES-SAULTS**  
(819) 336-4929  
Machineries Faucher Inc.

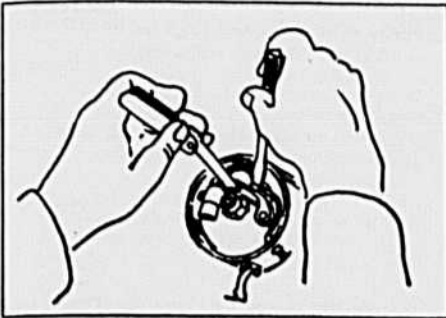
**VARENNES**  
(514) 652-2552 ou 3604  
René Riendeau Inc.

**WARWICK**  
(819) 358-2217  
Champoux Machineries Enr.

Pour de plus amples informations

**Guy Viger**  
298 De Monaco  
St-Eustache, Québec  
J7P 4T5  
(514) 472-3187

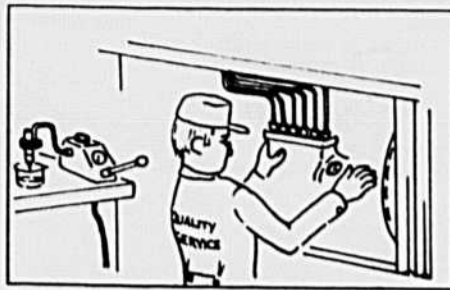
Venez nous voir  
aux stands 1112-1113



De fréquentes mises au point assurent le bon fonctionnement des moteurs à essence.

**Refroidissement intermédiaire.** Le liquide refroidissant du moteur circule à travers un échangeur thermique pour refroidir l'air d'admission qui a été comprimé et échauffé par le turbocompresseur. Ce refroidissement augmente la densité de l'air et procure une puissance accrue aux moteurs d'une cylindrée donnée.

**Amplificateur de couple.** Les concepteurs s'efforcent aujourd'hui d'améliorer le fonctionnement du moteur à bas régime de façon à éviter les changements de rapport lors de surcharge. La surcharge peut nuire à la consommation de carburant, et un fonctionnement constant à bas régime peut endommager le moteur.



Le réglage de l'allumage ainsi que le fonctionnement de la pompe diesel et de l'injecteur devraient être vérifiés par un mécanicien qualifié.

**Transmission Power-Shift.** Les transmissions à train planétaire dites "Power-Shift" sont offertes sur les tracteurs agricoles depuis plus de 20 ans et gagnent sans cesse en popularité. Alors que les premiers modèles pénalisaient la consommation de carburant de 5 à 10%, ce type de transmission est aujourd'hui beaucoup plus efficace de sorte qu'il atteint presque le rendement de la transmission manuelle au plan de la consommation. Il s'ensuit une plus grande efficacité des travaux aux champs grâce à la possibilité de varier la vitesse d'avancement sans avoir à immobiliser le tracteur pour changer de rapport.

**Transmission hydrostatique.** La trans-

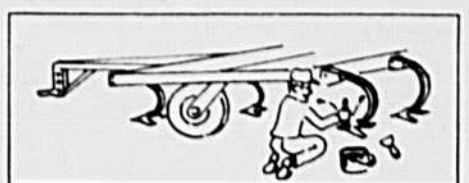


Il faut nettoyer le filtre à air avec la pression d'air recommandée.

mission hydrostatique offre une gamme infinie de vitesses, mais au prix d'une augmentation de la consommation de carburant de 15 à 20% comparativement à une transmission à rapports.

**Pneus radiaux.** Les pneus radiaux contribuent à diminuer la consommation de carburant de 5 à 20%, selon l'état du sol, le lestage, la vitesse, etc.

**Motricité des 4 roues.** Correctement lesté, un tracteur à 4 roues motrices possède une efficacité de traction de 5 à 10% supérieure à celle d'un tracteur à 2 roues motrices. Il en résulte une diminution de la consommation de carburant et un meilleur rendement aux champs. De plus en plus d'exploitants optent pour la



Le nettoyage et le huilage des dents d'une charrue entre les périodes d'emploi les empêcheront de rouiller.



La pression de gonflage devrait être vérifiée lorsque les pneus sont froids.

traction avant auxiliaire. Les économies de carburant seules justifient rarement le coût supplémentaire des tracteurs à 4 roues motrices ou à traction avant auxiliaire. L'investissement peut être compensé par d'autres avantages, en particulier un meilleur comportement sur sols détrempés et sur terrains vallonneux.

**Climatiseur.** Généralement jugé essentiel pour contrôler la chaleur et éliminer la poussière dans l'habitacle, le climatiseur est livré en équipement standard sur la plupart des nouveaux tracteurs. Cet appareil absorbant jusqu'à 15 kilowatts de puissance, son utilisation restreinte permettra des économies de carburant. Le refroidisseur évaporatif, beaucoup moins gourmand en énergie, pourrait dans l'avenir être offert en option.

**Instruments de bord.** L'agriculteur doit connaître les plus récents instruments de bord susceptibles d'améliorer l'efficacité de son tracteur (indicateurs de taux de patinage, d'effort à la barre, de vitesse d'avancement, de consommation de carburant, etc.). Des problèmes de durabilité et d'exactitude restent cependant à surmonter dans la mise au point de ces instruments.

#### Maitrise du patinage

Un certain patinage est nécessaire pour créer de la traction et protéger la transmission lorsque le tracteur tire une charge. Le lestage vise à obtenir le degré de patinage approprié, compte tenu de la charge et de l'état du sol.

#### Vérification du patinage

- 1) Faire un trait de repère sur l'un des pneus arrière du tracteur de façon à pouvoir compter facilement le nombre de tours.
- 2) Marcher à côté du tracteur pendant qu'il tire un outil à la vitesse et à la profondeur de travail choisies.
- 3) Mesurer la distance franchie après 10 tours de roue.
- 4) Lever ou décaler l'outil et mesurer de nouveau la distance franchie après 10 tours de roue.
- 5) Calculer le patinage de la façon suivante:

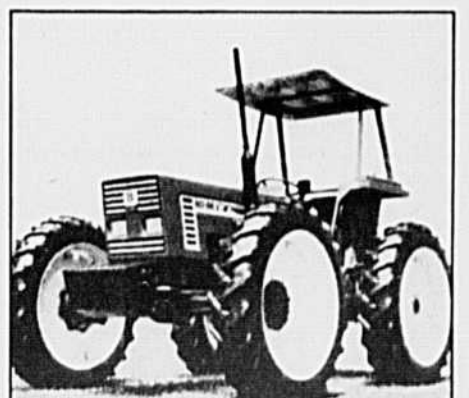
Taux de patinage = (distance sans charge - distance en charge) / distance sans charge X 100.

Exemple: Distance en charge franchie en 10 tours = 40 m; distance sans charge franchie en 10 tours = 50 m; taux de patinage = (50 - 40) / 50 X 100 = 20%.

#### EXEMPLES

- 1) **Patinage excessif.** Prenons un tracteur de 112 kW (150 ch) utilisé pendant 500 heures par année sur un sol ferme, tirant une charge à effort de

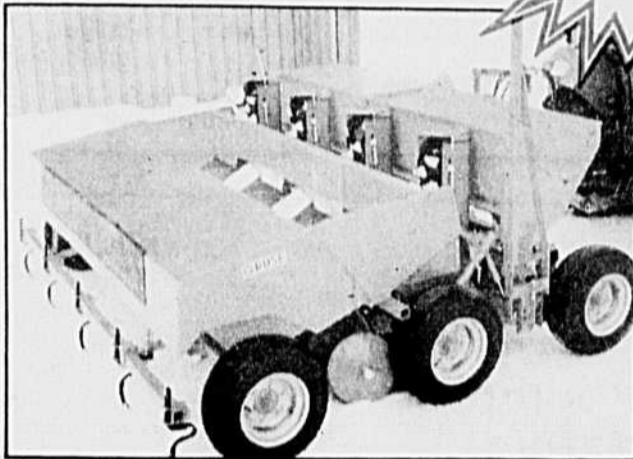
suite à la page 38



# GRUSE

GRUSE  
ET Grimme  
les  
incomparables

# Grimme



Planteuses et arracheuses de pommes de terre uniques en Amérique du Nord.

## LEURS PRIX DÉFIANT TOUTES COMPÉTITIONS

Pour être éligible à un voyage en Europe afin d'étudier les meilleures techniques européennes pour un rendement maximum et un coût de production minimum de votre entreprise, venez nous rencontrer au SIMA 86.

Les détails du concours vous seront communiqués sur place.

- Capacité d'arrachage supérieure à la compétition.
- Fonctionnement silencieux et sécuritaire.
- Conçues pour manipuler la pomme de terre en douceur.
- Pont à courroies d'entretien minime.
- Entretien et réparation générale minimales.
- Embrayage hydraulique et électrique.
- Grimme, et Gruse prouvent leur supériorité dans nos sols canadiens.

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_ VILLE: \_\_\_\_\_ PROVINCE: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_ COMPTE: \_\_\_\_\_

Nombre d'acres cultivées:  0-100  100-200  200 et plus

Équipements que vous possédez présentement:

**PLANTEUSE**

Marque: \_\_\_\_\_

Modèle: \_\_\_\_\_

Année: \_\_\_\_\_

**ARRACHEUSE**

Marque: \_\_\_\_\_

Modèle: \_\_\_\_\_

Année: \_\_\_\_\_

AKE  
KLOOSTERMAN EQUIPMENT LTD.

P.O. Box 85, Alliston, Ontario L0M 1A0  
Tél.: (705) 435-4220 Téléc.: 06-875819

LES VENTES ET SERVICES  
DE LA VALLÉE LTÉE

Route Transcanada, Grand-Falls, N.B.  
E0J 1M0 — Tél.: Bur.: (506) 473-3439 - Rés. 473-2583  
GUILDOR PELLETIER: Président

suite de la page 37

traction élevé avec 20% de patinage au lieu du taux recommandé de 10% (à cause d'un lestage insuffisant ou d'une charge trop lourde pour le tracteur).

2) **Patinage insuffisant.** Prenons le même tracteur, mais avec un taux de

patinage de 5% (à cause d'une charge insuffisante ou d'un lestage excessif). Comme il est montré à la figure 5.9, le surlestage entraîne une perte d'efficacité de traction. Chaque tranche de 1% de cette perte peut se traduire par une consommation supplémentaire de carburant de 1 L/h.



Pertes	Coût annuel
1. Pertes de temps = (10% X 500 heures) = 50 heures À un coût de 8 \$/hr = (8 \$/h X 50 h)	= 400 \$
2. Pertes de carburant = (50 h X 35 L/h) = 1 750 L/année. À un coût de 35 c./L = (0,35 \$/L X 1 750 L)	= 613 \$
3. Usure accrue des pneus (environ 30 à 40%)	+ 100 \$
<b>TOTAL</b>	<b>= 1 113 \$</b>

Pertes	Coût annuel
1. Pertes de carburant = (5 L/h X 500 h) = 2 500 L/année. À un coût de 35 c./L = (0,35 \$/L X 2 500 L)	= 875 \$
2. Le surlestage entraîne l'usure prématurée des éléments du groupe propulseur et suppose donc des coûts de réparation hâtifs de plusieurs milliers de dollars.	
3. Le tassement excessif du sol attribuable au surlestage peut nuire au rendement des cultures et exiger un effort supplémentaire du tracteur.	



Agriculture  
Canada

Agriculture Canada est heureux de participer au Salon international de la machine agricole de 1986.

Par l'intermédiaire de son Programme d'aide à l'innovation technologique et de son Programme d'essai et d'expérimentation agricoles du Bas Saint-Laurent et de la Gaspésie, Agriculture Canada joue un rôle important et reconnu dans l'application au machinisme agricole, entre autres, de la recherche et de l'innovation technologique.

Cette année, la Direction générale de la recherche d'Agriculture Canada célèbre un siècle de découvertes agricoles. L'incidence certaine des découvertes sur l'essor de l'agriculture canadienne constitue la preuve que l'adoption de technologies nouvelles représente un moyen efficace d'améliorer la productivité de l'entreprise agricole.

Canada

## LES LOGICIELS SIGA

DES PROFITS  
AU PROGRAMME



### LA PREUVE EST FAITE!

Plusieurs agriculteurs québécois ont fait la preuve que l'utilisation d'outils de gestion informatisés était rentable.

FAITES CONFIANCE AU PLUS  
IMPORTANT FOURNISSEUR  
DE LOGICIELS AGRICOLES AU CANADA.

Siège social  
(514) 293-3867  
Ange-Gardien-de-Rouville

Centre Québec  
Marie Boissonneault, agr.  
(819) 389-5856, Lyster

Ouest Québec  
Hélène Parent, agr.  
(514) 826-3890, Ste-Clothilde

Sud Québec  
Richard Messier, agr.  
(514) 372-4834, Granby

Est Québec  
Laurent Boissonneault, agr.  
(819) 389-5856, Lyster

"Votre fournisseur de pièces mécaniques depuis 17 ans"

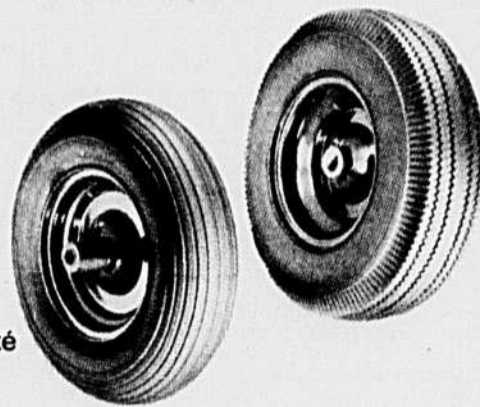
Importateur et distributeur

## canimex INC.

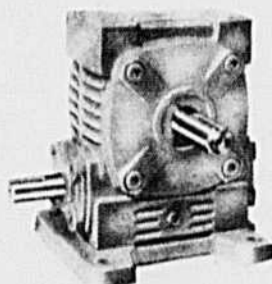
285, ST-GEORGES  
DRUMMONDVILLE (QUÉBEC) CANADA  
TÉL.: (819) 477-1335 — TÉLEX: 05-838548  
FAX: (819) 477-0347

Canimex vous offre:

- \* Des prix fort compétitifs
- \* Service technique par une équipe spécialisée
- \* Des produits de qualité

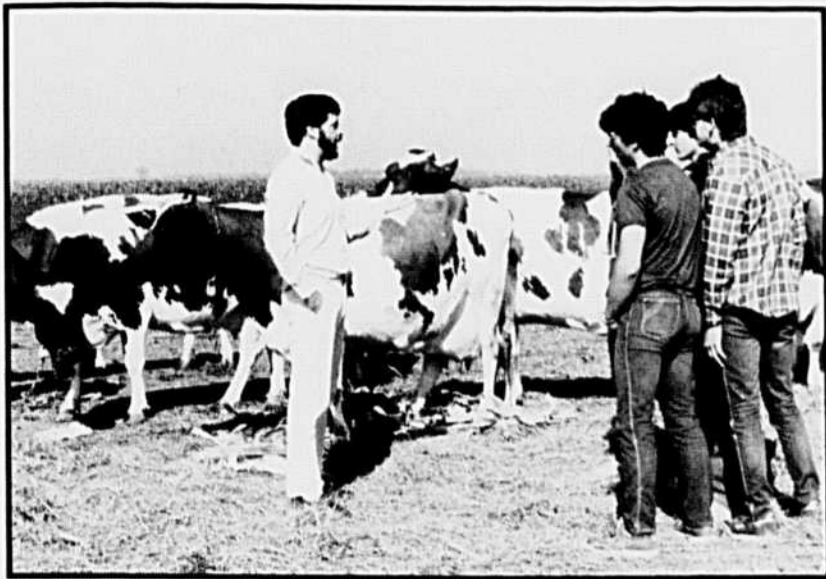


- \* Plusieurs produits offerts: roulements de toutes sortes, chaînes, roues dentées, courroies, poulies, roues et roulettes, réducteurs de vitesse, boîtes d'engrenages, arbres à cardan, renvois d'angle, etc...



Nous sommes présentement à la recherche de distributeurs...  
Si vous êtes intéressés ou si vous désirez plus de renseignements, n'hésitez pas à venir nous rencontrer à notre kiosque HS-3100-02-04-06-08

# Pourquoi une formation en agriculture?



**Hélas, des centaines de jeunes gens sont mal préparés à leur carrière en agriculture.**

**Avez-vous tous les atouts en main?**

- Dans les neuf (9) instituts qui dispensent le programme **Gestion et exploitation d'entreprises agricoles** nous sommes convaincus que la formation est un **investissement rentable**.
- Une étude américaine révèle que la **PRODUCTIVITÉ AUGMENTERAIT DE 40 %** si on augmentait du double la scolarité des agriculteurs.
- La formation est donc l'investissement le plus rentable.



Ces neuf (9) instituts dispensent un enseignement qui saura répondre à vos **besoins** et à la **réalité de l'agriculture québécoise**.

- **Des stages** de courte ou de longue durée sont offerts à toutes les sessions (printemps - été - automne et hiver) sur des fermes.
- **Des horaires** qui facilitent l'accès à la ferme tôt au printemps, à temps pour les travaux importants.
- **Des installations et des équipements adéquats** - Serres, étable, fonds de terre, atelier mécanique et de menuiserie, logiciels et ordinateurs, machinerie agricole, sont sur place afin d'initier les étudiants(es) aux **nouvelles techniques de pointe**.
- **Deux ans et demi** dans un milieu de vie riche en apprentissage de toutes sortes. C'est bien peu à la réalité d'une carrière qui durera vingt-cinq à trente ans.

**Êtes-vous prêt à prendre votre avenir en main?**

- Êtes-vous prêt à **gérer** l'entreprise agricole de demain?
- Avez-vous **planifié** votre transfert ou l'achat d'une ferme?
- Connaissez-vous les techniques de **fine pointe** dans les productions de votre choix et leur gestion?

**Connaissez-vous bien les exigences d'une entreprise agricole?**

- En **gestion financière**?
- Dans le domaine des **techniques de pointe**?
- Dans le domaine de la **mise en marché** des produits agricoles?
- Au niveau du **savoir faire général** requis?



**Où nous pouvons vous aider à faire le bon choix face à votre avenir.**

Les neuf (9) instituts spécialisés dans la **Formation agricole vous attendent**. Ils sont accessibles dans toutes les régions du Québec.

		<i>Pour renseignements</i>
Au Bas-St-Laurent et en Gaspésie	Le collège de Matane	(418) 562-1240
La Pocatière	Institut de technologie agro-alimentaire	(418) 856-1110
Au Lac St-Jean et sur la côte nord	Le collège d'Alma	(418) 668-6175
Dans les régions de Québec — Charlevoix et la Beauce	Le collège Levis-Lauzon	(418) 833-5110
Au centre du Québec	Le collège de Victoriaville	(819) 758-6401
Dans les régions sud et sud-ouest de Montréal et l'Estrie	Le collège St-Jean-sur-Richelieu	(514) 347-5301
Dans la région des Cantons de l'Est	Champlain Regional College	(819) 564-3666
St-Hyacinthe	Institut de technologie agro-alimentaire	(514) 773-7401
Dans les régions de l'Outaouais nord de Montréal et Trois-Rivières	Le collège Joliette-De Lanaudière	(514) 759-1661



**Cette année inscrivez-vous au programme  
Gestion et exploitation d'entreprise agricole**

Les tracteurs de la nouvelle série 6200

# VOICI EN QUOI ILS SONT "À PART"



Spacieuse, commode, efficace, la cabine StarCab est facile d'accès et c'est agréable d'y travailler. Chauffage et climatisation sont à titre standard. Toutes les commandes sont bien situées.

Twin-Power optionnel unique avec une PDF et un attelage en 3 points à chaque bout du tracteur. Vous doublez ainsi le débit de votre tracteur améliorant la productivité tout en respectant la visibilité et le confort de l'opérateur.

L'hydraulique Transfarmatic, technologie d'avant-garde. Forte capacité, réponse rapide.

À votre choix, 2 ou 4 roues motrices. La commande assistée améliore le rendement aux champs. La conception axiale donne plus de dégagement au-dessus des cultures. La solidité de conception technique assure une performance insurpassable.

Transmissions synchronisées fiables, avec 12 vitesses avant dans les deux gros tracteurs et 8 dans les autres. Il est facile de sélectionner la bonne vitesse pour chaque tâche correspondante.

Moteur diesel refroidi à l'air ayant une réputation mondiale du point de vue économie de carburant. Fiable et durable. Cinq modèles, de 43 à 73 HP à la PDF.

# DEUTZ-ALLIS

**Les Équipements Baraby Inc.**  
1050 St-Ignace  
St-Ignace-de-Standbridge, Québec  
J0J 1Y0  
Tél.: (514) 296-4411

**Garage Alfred Charest Inc.**  
413 avenue Beland  
Laurierville, Québec  
G0S 1P0  
Tél.: (819) 365-4424

**Machineries Forest Inc.**  
444 Petit St-Esprit  
L'Épiphanie, Québec  
J0K 1J0  
Tél.: (514) 588-5553

**Les Équipements Howick Inc.**  
2054 Rang 3  
Howick, Québec  
J0S 1G0  
Tél.: (514) 825-2535

**Équipement Lefebvre et Frères Inc.**  
185 St-Jacques  
Napierville, Québec  
J0J 1L0  
Tél.: (514) 245-3366

**Équipements H. Palardy Inc.**  
51 rue Principale  
St-Damase, cté St-Hyacinthe,  
P.Q. J0H 1J0  
Tél.: (514) 797-3325

**Riou Machineries Inc.**  
25 Principale  
St-Simon, Québec  
G0L 4C0  
Tél.: (418) 738-2868

**Service Agricole Beauceville Inc.**  
Route 108  
Beauceville, cté Beauce, P.Q.  
G0M 1A0  
Tél.: (418) 774-3429

**Dan R. Equipment**  
C.P. 219, R.R. 1  
Plantagenet, Ontario  
K0B 1L0  
Tél.: (613) 673-5830

**Garage Paul André Gagnon**  
St-Michel  
Cté Bellechasse, Québec  
G0R 3S0  
Tél.: (418) 884-2271

**Lafrenière Tracteur Enr.**  
Ste-Anne-de-la-Pérade  
Cté Champlain, Québec  
G0X 2J0  
Tél.: (418) 325-2446

**Service Agricole Omer Madore Inc.**  
258 Merrill  
Coaticook, Québec  
J1A 1X4  
Tél.: (819) 849-4465

**Machineries R.C. Inc.**  
161 Pied de la Côte  
Maskinongé, Québec  
J0K 1N0  
Tél.: (819) 227-2023

**Les Équipements J.L. Thibault Inc.**  
536 Chem. Vince Lotte  
Cap-St-Ignace Sta., P.Q.  
G0R 1J0  
Tél.: (418) 246-3707

**Équipements agricoles Pilon Inc.**  
1700, Ste-Catherine  
St-Polycarpe, Québec J0P 1X0

